大公報
Ta-Kung-Pao
342 Hennessy Road
Hong Kong
督印人　費彝民
第二萬六千五百五十八號
地址：香港軒尼詩道三四二號
電話總機：七二八二一一一至四
港聞課：七二二四四四　七四五〇四二
經濟課：七二三九六六
廣告課：七二八二一五
今日出紙五大張　零售港幣三毫
香港有利印務有限公司承印

會見西德外長根舍　強調兩國經濟往來科技交流

華主席談我國建設方針

我奉行自力更生方針不是閉關自守要學外國先進經驗

根舍外長昨晚設宴　李先念出席　賓主都說在很多問題上看法一致

【據新華社北京一九七七年十月十四日電】中共中央主席、國務院總理華國鋒今天下午會見了德意志聯邦共和國副總理兼外交部長漢斯－迪特里希．根舍和夫人及其一行。

華主席對根舍副總理兼外長和隨同來訪的德意志聯邦共和國的經濟界、科技界、教育界人士表示熱烈歡迎。華主席說：中國和德意志聯邦共和國之間，在科學技術交流和經濟貿易往來方面，有着廣闊的發展前景。你們的訪問，將進一步加深兩國之間的相互了解，促進兩國在這些領域的友好往來和合作的發展。我們建設自己國家的方針是獨立自主、自力更生，但這並不是閉關自守，我們還要同外國進行科學技術交流和經濟貿易往來，也要向外國的先進經驗學習。我們國家的資源是很豐富的，但是，現在，我們的工、農業生產水平還是低的。我們提出在本世紀內實現工業、農業、科技、國防四個現代化，但不能只說空話，要埋頭苦幹，首先依靠自己的努力，也還要學習外國的好的、先進的經驗。華主席對二十年前促進中國和德意志聯邦共和國開始民間貿易聯繫的老朋友，表示感謝，對這次來訪問的新朋友，表示歡迎。

華主席同全體賓客合影以後，同根舍副總理兼外長進行了友好的談話。根舍副總理向華主席轉達了德意志聯邦共和國總理赫爾穆特．施密特的問候。華主席也請根舍副總理回國以後向瓦爾特．謝爾總統和施密特總理轉達他的良好祝願。

參加會見和談話的有：外交部部長黃華、副部長劉振華。

又訊：德意志聯邦共和國副總理兼外交部長漢斯－迪特里希．根舍和夫人，今（十四）晚在人民大會堂舉行宴會。

國務院副總理李先念，外交部長黃華和何理良同志，外貿部長李強，應邀出席了宴會。

根舍副總理兼外長在宴會上祝酒時說，我們進行的會談表明，中華人民共和國同德意志聯邦共和國一樣，都願意繼續發展和擴大我們兩國之間的關係。我們同貴國領導人的會談，談到發展雙邊關係、國際形勢等各方面的問題。我們兩國在很多問題上有一致看法，也有不同的觀點。重要的是，我們通過面對面的談話，互相談了自己的看法，了解了對方的看法。

李先念副總理在祝酒時說，根舍先生的這次訪問對促進兩國關係的發展，對增進兩國和兩國人民的友誼都作出了積極的貢獻。我們也注意到，在當前國際形勢下，我們在一些重大的國際問題上，有着共同或相似的看法。

他說，中國和德意志聯邦共和國地理上雖然相距遙遠，但是我們兩國都有在和平共處五項原則基礎上發展兩國的友好關係、開展貿易、科技、文化交流的願望。我們對兩國關係發展的前景是樂觀的。

中國科學院副院長方毅今（十四）天上午會見了根舍外長。賓主就發展兩國科技合作關係問題進行了友好的談話。劉華清、錢三強等在座。

外貿部長李強十四日下午會見了根舍。雙方就進一步發展兩國貿易關係進行了友好的交談。

瑞典三軍總司令昨抵京

【據新華社北京一九七七年十月十四日電】應國防部邀請，瑞典王國三軍總司令斯蒂格．辛內格倫上將和夫人及其隨行人員今天下午乘飛機到達北京。

前往機場迎接的有中國人民解放軍副總參謀長楊成武、伍修權，空軍副司令員曹里懷，海軍副司令員高振家，北京衛戍區副司令員李鍾玄，北京部隊司令部參謀長徐信。

華主席會見根舍　華主席十四日在京會見德意志聯邦共和國副總理兼外長根舍和夫人一行，圖為與根舍副總理進行友好的談話。（新華社傳真照片）

反映「抓綱治國」一年初見成效大好形勢

交易會今在廣州隆重開幕

本屆展品兩特點：機械更小型及更多城市能生產

彩色電視機能提供出口可視電話傳真電話亦展出

【本報廣州專訊】一九七七年秋季中國出口商品交易會將於今日在廣州隆重開幕。五大洲貿易界朋友昨日已經抵達廣州，赴會人數比上屆增加，今日仍有各國來賓啓程前往廣州。

這屆交易會是粉碎「四人幫」一年之後舉辦的，整個交易會反映了中國人民落實華主席為首的黨中央「抓綱治國」戰略決策，「一年初見成效」的大好形勢。

本屆交易會展出了大批反映建設成就的展品。這些展品有兩個新特點：（一）與歷屆的機械、電子儀器相比，本屆展品更趨自動化、小型化，（二）全國更多的城市、工廠可以生產現代化機械、儀器設備，我國國民經濟已進入了一個新的發展時期。

儀器大廳展出的DJS－130小型多功能計算機，每秒運算五十萬次，配備有新式的光筆圖象顯示器，已經在我國的國防單位、貿易單位、天文氣象單位、科研單位廣泛應用。目前，我國北京、上海、無錫、天津、常州等許多城市均可以生產這類電子計算機。

彩色電視的集成電路零件、元件、電子工廠的必需設備，也在本屆交易會首次展出，展示了中國已經有能力成批生產彩色電視機，並可以提供出口。

在打電話時可以看到對方面孔的可視電話，可以傳送文件，在對方不在家時可以寫下留言的筆記電話，都在本屆交易會上展出，可作傳真用途的傳真電話，顯示了中國郵電通訊事業發展到一個新的水平。

全國人民正在向四個現代化進軍。醫療衛生館展出了大批先進醫療器械，反映了中國人民正在盡量採用現代化技術，攀登世界現代科學技術高峯的雄心壯志。治癌的設備相當引人矚目，這次展出了可以早期診斷乳癌的軟X光乳癌診斷儀，展出了能對人體深部癌症進行多種放射治療的直線加速器照片，展出了可以殺死皮膚癌細胞的溫差冷凍治療機，此外，還展出了一批中西醫結合治癌的藥品。

電話遙測心電圖機第一次展出，顯示了我國農村人民已經使用了先進方法治病，從千里之外的醫生可以通過這種儀器對在偏僻地區的心臟病突發病人進行會診，避免長途運輸，以爭分奪秒地搶救病人性命。

電子手錶也已投入生產，這次交易會除展出了電子錶外，還展出了小型的水銀電池。

在工業學大慶、農業學大寨館和其他展館通過展出的十五個典型的大量的圖片、文字說明，實物模型，反映了我國工農業大幹快上的大好形勢。

打倒了「四人幫」，文藝出現了新的面貌，「百花齊放，百家爭鳴」的方針得到了貫徹。被「四人幫」壓制的傳統藝術得到了解放。文藝團體除將向來賓們演出現代題材的作品外，還演出一些傳統民間舞蹈「荷花舞」、「採茶撲蝶」等節目。

本報今天隨報附送交易會彩色特刊（第二期）

夏鼐率考古團前往伊朗訪問

【據新華社北京一九七七年十月十四日電】以中國社會科學院考古研究所所長夏鼐為團長的中國考古代表團一行五人，應伊朗考古中心邀請，今天乘飛機離開北京前往伊朗進行友好訪問並參加伊朗考古和歷史學第六屆年會。

在《紅旗》發表關於發展外貿文章

李強談中央對港澳方針

關懷港澳同胞　積極擴大對港澳的供應

毛主席歷來非常重視港澳問題，規定了正確方針政策。在商品供應方面，周總理曾指示：各地凡有可能，對港澳供應都要負擔一些，不能後退。

【本報訊】中華人民共和國外貿部部長李強，在最新出版的《紅旗》雜誌第十期上發表題為《分清路線是非，積極發展社會主義對外貿易》的文章中，明確地闡述了中央對港澳的方針政策，指出「要正確執行政策，積極做好對港澳的供應工作」。

李強部長的文章中論述「要不要搞好對港澳的供應？」一問題的原文如下：

「香港、澳門是我國領土，百分之九十八以上的居民是我國同胞。香港、澳門的問題，是歷史上遺留下來的，有待條件成熟的時候用適當方式加以解決的問題。在目前的情況下，對港澳的出口供應，是我國對外貿易的一個特殊問題。

「毛主席、黨中央對港澳問題歷來非常重視，極為關懷，規定了正確的方針政策。在商品供應方面，周總理曾指示：各地凡是有可能，對港澳供應都要負擔一些，不能後退。這不僅是一個經濟問題，而且是一個政治問題。香港的政治經濟情況複雜，市場競爭十分激烈。我們要鞏固和擴大那裏的愛國反帝統一戰線，團結一切愛國同胞，同帝修反進行鬥爭。要正確執行政策，積極做好對港澳的供應工作。王洪文叫嚷：『香港為什麼要保證供應』，『有就出，沒有就不出』，甚至要追查對港澳的政策是誰定的。他們的罪惡目的是妄圖破壞中央對港澳的方針政策，破壞祖國同港澳同胞的關係。這充分暴露了他們這一幫叛徒、特務、反革命分子的醜惡嘴臉。

「我們對港澳的供應，總的來說，是做得好的。從毗鄰港澳的地區到邊遠的省份，都把承擔對港澳的供應看作是自己應盡的義務。港澳同胞把祖國對港澳的供應，看作是對他們的關懷，看作是祖國人民對港澳同胞的骨肉情誼。過去一個時期，有些商品對港澳供應不大正常，是由於『四人幫』的干擾破壞所造成的結果。我們一定要做好工作，積極擴大對港澳的供應。」

李強部長的文章共論述八個問題，㈠要不要發展社會主義對外貿易？㈡要不要堅持對外貿易的統制政策？㈢要不要按照劃分三個世界的戰略思想，貫徹執行毛主席的革命外交路線？㈣要不要貫徹執行「發展經濟，保障供給」的財經工作總方針，辦好出口商品生產基地？㈤要不要堅持「統籌兼顧、適當安排」的方針，正確處理內外銷關係，擠一部分商品出口？㈥要不要堅持平等互利的對外貿易原則？㈦要不要把生意做活？㈧要不要搞好對港澳的供應？（全文刊今日本報第三版）

四萬噸級　座落新港

天津建造貨箱碼頭

新港整個建港工程計劃三年後全部完成

包括二萬五千噸級鋼鐵泊位和三萬噸級深水碼頭

【本報訊】中國新聞社十四日發表新所寫的通訊《天津新港巡禮》。文章說，這幾年來，天津新港又出現了一批新建的碼頭和鐵路，倉庫、供水、供油等附屬設施。

通訊說，參觀從海河入海口開始。入海口的北岸是新港船廠，緊靠船廠的東邊是一號、二號順岸碼頭，再向東望去是三個突堤式碼頭。它們的背後又有三個順岸碼頭。

通訊說，天津新港在解放初期和一九五八年大躍進時期先後進行過兩次修復和擴建，使新港成為一個擁有十個萬噸級深水泊位和五個五千噸級泊位的我國北方主要港口之一，貨物吞吐量比解放初期增長約三十二倍，為適應社會主義建設發展的需要，周總理曾親自審定批准進行新港第三期擴建工程。第三期工程中包括一個四萬噸級的集裝箱泊位、兩個二萬五千噸級鋼鐵泊位，兩個三萬五千噸級深水泊位，十一個萬噸級泊位和八個五千噸級泊位，碼頭岸線總長為一九七三年時碼頭岸線的一點八倍。

同時還修建了一百多公里的鐵路、二公里長的貨運線組站、六萬五千平方米倉庫和大面積的貨場以及供油、供水設施等大批配套工程。去年已有一批工程竣工交付使用。今年又將有十一個萬噸級泊位建成，其中包括一個四萬噸級集裝箱泊位。這一批碼頭投產後，港口吞吐量將增加一倍以上。迄今已完成的是新港擴建工程的一部分，整個建港工程計劃將在一九八〇年全部完成。

通訊說，隨着港口建設的飛速發展，天津新港的機械化裝卸能力得到迅速提高。

我們從工地來到機電處的機修場上，看到一台今年投產的嶄新的二百噸巨型浮吊，銀灰色的機身看上去有好幾層樓高。這台機械的創製者是工人出身的工程師張德勤和他的伙伴們。

通訊說，為了起重裝置與集裝箱碼頭和新建的其他碼頭配套，張德勤和大家還設計製造成功了集裝箱裝卸橋、跨式搬運車和龍門型起重機等大型設備，國慶後，這些機械都要隨新碼頭一起交付使用。

謹訂於一九七七年十月十五日（星期六）為本行油蔴地辦事處開業，敬備酒會，恭候光臨

（恕柬不週）

中國銀行香港分行敬約

時間：上午十時至十二時
地點：九龍彌敦道四七一號新光大廈地下
電話：三─三〇二三〇七

建二百海里捕魚區　鄧小平透露計劃中

昨會見二階堂進表示歡迎田中訪華

【據新華社北京一九七七年十月十四日電】國務院副總理鄧小平今天上午會見日本眾議院議員、前官房長官二階堂進及其一行，同他們進行了親切友好的談話。

隨同二階堂進先生來訪的眾議員後藤田正晴、大村襄治和前眾議員上田茂行，參加了會見。

會見時在座的有廖承志、韓念龍等。

【美聯社東京十四日電】日本「共同通訊社」由北京報道，中國副總理鄧小平星期五指出，中國正計劃建立一個二百海里捕魚區。

共同社說，鄧小平在北京接見執政自由民主黨的前官房長官、前幹事長二階堂進時發表上述談話。

二階堂進引述了鄧小平的話說：「中國現正研究何時設立這個二百海里捕魚區。但中國不會對日本採取無理措施。」

上述通訊社說，這是中國領袖第一次談論有關二百海里捕魚區的事。但該通訊社沒有發表其他詳細報道。

【時事社北京十四日電】在中國訪問的日本自民黨國會議員二階堂進等，十四日上午在北京人民大會堂獲鄧小平副總理會見。席上，鄧小平就日中和平友好條約締結問題，強調：「希望福田首相作出決斷。」他又說：「歡迎田中角榮前首相訪問中國。」

黃鎮職務將調動　韓念龍傳將繼任

華盛頓外交界有此透露

【時事社華盛頓十三日電】據此間外交界人士十三日透露，中國已決定更調駐美聯絡處主任黃鎮，遺缺可能由外交部副部長韓念龍繼任。該人士說，黃鎮已開始向美國政府及日本等主要國家的大使館辭行，據傳他預定在十一月離任。

北京開市科技大會

號召建成世界水平的科技基地

方毅吳德倪志福等出席　大會痛斥遲群等一夥踐踏黨的知識分子政策

【據新華社北京一九七七年十月十四日電】中共北京市委、北京市革命委員會從十月八日到十四日召開全市科學技術大會，總結交流經驗，討論規劃，表揚先進。大會要求全黨動員，大辦科學，為把北京建設成為具有世界先進水平的科學技術基地而努力奮鬥。

中共中央政治局委員、中國科學院副院長方毅，中共中央政治局委員、北京市委第一書記、市革委會主任吳德，中共中央政治局委員、市委第二書記、市革委會副主任倪志福，國防科委政委李耀文、國防科委副主任張震寰等出席了大會。

來自全市各條戰線的一千五百多名代表，有老科學家、老教授，青年科技工作者，熱心科學的各級領導幹部，工農兵群眾中從事科技工作的積極分子。大家在會上暢所欲言，熱烈討論把科學技術搞上去的大事。北京市科技局、清華大學、北京大學和北京石油化工總廠等單位的代表，在會上揭發批判「四人幫」及其黑幹將遲群一夥摧殘科學事業的種種罪行，激起到會同志的極大義憤。

這次大會表揚了二百三十八個先進集體、五百五十六名先進科技工作者，獎勵的一千二百多項重要科技成果。大會認為，應當充分認識加速發展我國科學技術的重要性和迫切性。被「四人幫」干擾破壞而拆掉的科研機構，現在就抓緊恢復，搞亂了的要進行調整，重點研究所改為工廠的，要盡快恢復為研究所。目前以生產為重點的科研機構，現在就着手準備，盡快轉為以科研為主。為了加強新興科學技術的研究，要選擇一些重點科研單位，由市科委和有關局雙重領導，給予重點支持，逐步形成科研骨幹力量。要採取措施，加強科研機構的管理，恢復和建立必要的規章制度。

大會指出，「四人幫」一夥在北京肆意踐踏黨的知識分子政策，嚴重挫傷了廣大知識分子的積極性，搞亂了整個科技和教育戰線。大會要求進一步放手發動群眾，聯繫科技戰線實際，深入揭批「四人幫」反革命的修正主義路線的極右實質及其在科技戰線的表現，大打一場人民戰爭。對於確有真才實學而用非所學的專業人才，要有步驟地調回科學技術崗位，對於有成就的或有突出才能的科技人員，要在工作條件上給予保證，配備必要的助手。要主動幫助科技人員解決工作上、生活上的困難問題，保證他們專心致志地搞好科研工作。

菲律賓隊陳羅平（右）沉着應戰中國隊朱永康（左）。

中、菲兩國選手在交流經驗。

中國象棋協會副主席、九十歲的棋壇宿將謝俠遜會見菲律賓朋友。謝俠遜曾於一九三七年訪問過菲律賓。

美東岸海面月初曾有緊張氣氛

蘇偵察機騷擾美艦雷達
美戰鬥機起飛進行截擊

美官員說蘇在大西洋的空中偵察活動近來驟增

【美聯社華盛頓十四日電】美國五角大樓人士報道，在美國東岸對開的一些蘇聯偵察轟炸機，首次嘗試擾亂正在監視着它們行動的美國空防雷達。

消息說，蘇聯干擾雷達的努力顯然是失敗了。

在這件發生在四日前的事件中，兩架圖—九五型的轟炸機從古巴飛出，視察一艘新式的美國驅逐艦，並顯然對它拍了照。該艦正在波士頓對開的國際水域中航行。

據報，該等飛機拋下一些無用的金屬長條擾亂電波，藉此搞亂探測。

美國空防官員驚覺後，立刻派出四架F—一〇六型截擊戰鬥機進行防禦。

蘇聯的圖—九五轟炸機遂被截擊，並被一艘派自百慕大海軍部的P三型反潛艇偵察機監視。

消息說，上述轟炸機隨即回到哈瓦拿。但它們已經在該艘「斯普魯恩斯」驅逐艦約三百米範圍內與它打過三次照面。

蘇聯顯然有興趣盡可能得到一切關於這艘新型的「斯普魯恩斯」驅逐艦的資料，因為它以後可能對蘇聯的潛艇構成很大的威脅。

美國正組織一支包括三十艘七千六百噸的高速驅逐艦隊。這支艦隊同時被設計作護航、支持兩棲作戰登陸及轟炸岸上目標之用。

美國偵察機拍照，搜羅有關在地中海及其他水域蘇聯艦隊的其他形式的情報。

五角大樓官員不能確定這些圖—九五式飛機是否特地由哈瓦拿前往視察「斯普魯恩斯」艦，還是被派往攝影「有機會的目標」。

一些高級美國官員已對蘇機如此大膽在美國空防地帶之內活動表示關切。

五角大樓人士說，最近蘇聯在大西洋空中偵察的活動驟增。他們報道，本月，一些圖—九五式飛機曾飛近一隊海軍特遣部隊。該部隊是由美國百慕大以東那艘航空母艦率領。

日出口增加進口減少 上月盈餘逾十億美元

【合衆國際社東京十四日電】日本大藏省星期五報道，日本以關稅結算基礎的貿易，九月份紀錄得逾十億美元盈餘。

大藏省說，初步資料顯示，出口總額是六十七億七千七百五十萬美元，比去年九月增加百分之十點九，進口只增加百分之一點八，為五十七億零六百三十萬美元。

大藏省說，進口的增加幅度，是一九七六年一月以來的最小數字，當時紀錄的進口減少百分之三點二。

大藏省說，十億七千一百二十萬美元貿易順差，是今年來第三大盈餘數字，八月份的順差是四億四千三百一十萬美元。

南朝鮮兩空軍人員在平壤談投誠經過

登機前已為這次北飛作好準備

駁斥漢城當局所謂誤過軍事分界線的謬論

【合衆國際社東京十四日電】北朝鮮記者今天引述兩名駕駛一部軍機投誠的南朝鮮空軍人員的話說，他們預早一週準備投奔行動。

北朝鮮官方的《朝鮮中央通訊社》報道，李章洙（譯音）和趙炳煜（譯音），星期四在一個記者招待會上表示，他們希望兩個分裂的國家，能夠盡可能早日統一。

東京收聽到的《朝鮮中央通訊社》報道說，四十三歲的李章洙，在南朝鮮一個運輸基地擔任「最後檢查員」。他告訴北朝鮮記者，他在星期三叛逃前的一週，考慮投奔北朝鮮。

三十九歲的趙炳煜，在南朝鮮鎮海基地任飛機修理員。他說，他於十月十一日進行的首次逃亡計劃失敗，因為條件不成熟，他接着於十月十二日再次嘗試，結果成功。

他們說，南朝鮮稱他們是誤過軍事分界線，而進入北朝鮮領空的論調，極之荒謬。

李章洙說：「我作為一個最後檢查員，曾進行過試驗飛行多年，我去過南朝鮮所有機場，因此，我對地理和航線的熟識，比任何人都深。

「昨天上空晴朗，萬里無雲，這不可能會引致航行錯誤。」

南朝鮮國防部稱，一架小型軍機因航行錯誤，誤闖入北朝鮮。與此同時，南朝鮮的聯合國軍指揮部，要求北朝鮮歸還該機及兩名機員。

李章洙在平壤對記者說：「來到朝鮮的北半部，我感到更重要的是，我們國家應當早日統一。」他誓言沿着金日成主席所指引的道路，忠於統一國祖的鬥爭。

李章洙說：「我決意逃跑，藉着早上九時左右進行的一次試驗飛航之便進行。」這次是二十多年來，首宗南朝鮮飛機越入北朝鮮事件。

李章洙說：「我首先請趙炳煜替飛機加油，購買麵包和飲料，為這次航程作好準備。我與趙炳煜一同登上飛機。飛機於早上九時四十五分從鎮海的運輸基地起飛。

「我們的飛機沿着漢城—釜山快速公路向北飛行，當漢城映入眼簾時，我們沿着漢江飛去，於中午十二時零四分，越過軍事分界線。」

東京外匯市場掛出的匯價表

東京外匯市場星期五開市時，美元兌日圓跌至戰後最低價格，圖為一名銀行文員岩田有子在東京銀行掛出當日的匯價表。（合衆國際社照片）

美日貿易不平衡 各地美元遭拋售

美元疲弱跌至戰後最低點
日外貿盈餘續增日圓狂升

美向日再施加壓力要求日圓再次升值

【美聯社東京十四日電】儘管日本銀行在大力支持，今天美元的收市價跌了二點七七〇圓，跌至二五三點〇二五圓，星期四的收市價為二五五點七九五圓。

當宣佈日本九月份的貿易盈餘為十億零七千一百萬美元和美國財政部長邁克爾．布盧門撒爾提出日圓應該再升值後，美元開始下跌。

在紐約、倫敦和其他海外主要貨幣市場，美元價格繼續下降，顯然是受東京市場再次出現狂拋美元的影響。

自從一九四九年四月規定三六〇圓兌一美元以來，根據國際貨幣基金準則，美元的正確匯價已降低百分之四二點三。

換句話說，幾十年前用美元購買價值三百六十圓的日本產品和服務，現在只能買價值二五三圓的東西。

商人們估計，今天早上美元開市為二五三點〇〇圓後日本銀行首次購買美元，下午又再次收購美元，今天日本銀行購買了三億至四億美元。

商人們說，今天早晨，日本銀行以二五四點二〇圓的價格買進二億美元，下午又以二五三點一〇圓的價格收購美元。

今天一天，現貨成交量升至五億九千萬美元，交換和期貨交易額為五億三千萬美元。

日本一家主要銀行的外匯工作負責人說，美元可能跌至二五〇圓。

【法新社倫敦十四日電】在美國貨幣流通增加過多的消息已使倫敦交易所今天的美元開市價跌至新的低點。

美元價格已從昨天的收市價二點二九六五瑞士法郎跌至二點二八三五瑞士法郎，美元對日圓的匯率則從二五四點七〇圓跌至二五三點〇五圓。

美元對歐洲貨幣的匯率也相應下降，開市價為四點八四八五法國法郎，昨晚的收市價為四點八六二五，美元對馬克的匯率為二點二七八〇，昨晚收市價為二點二八八五馬克。

英鎊對美元的匯率也上升，從一點七六三八美元升至一點七六八三美元，但是英鎊對瑞士法郎和西德馬克的匯率下跌，分別從四點〇五跌至四點〇四一五瑞士法郎和從四點〇三六二五跌至四點〇二九五馬克。英鎊對法國法郎的匯率開市為八點五七四五，昨天收市價為八點五七五五法國法郎。英鎊與一籃子主要貨幣的平均比率保持不變。

英格蘭銀行插手降低英鎊對美元匯率的增長。

在期待政府財政和經濟一套計劃時仍然疲弱的加元對美元的匯率，從昨晚的九一點〇〇五美分跌至九〇點六八五美分的最低點。

【路透社西德法蘭克福十四日電】今天西德外匯市場開市時，美元大跌至二點二七〇〇馬克左右，比昨晚的匯率二點二八五〇低得多。

中央銀行一位高級職員說，他以為對美元的軟弱性被人們過份誇大了。中央銀行方面將繼續干預其事。

負責外幣兌換的銀行董事萊昂哈德．格勒斯克在一次電話訪問中對路透社記者說，沒有什麼新出現的經濟因素足以解釋美元對馬克匯率的軟弱性。

他說，如果有的話，最近美國利率的企硬應該可以把美元推高一些。

西歐黃金收市價

【美聯社倫敦十四日電】各地的黃金收市價如下（每安士以美元計，括弧內為週四收市價）：

倫　敦：一五八點六六五（一五七點五五）

巴　黎：一六〇點七七（一六〇點四五）

法蘭克福：一五九點九八（一五七點八〇）

蘇黎世：一五七點八七五（一五八點二五）

要求釋放在西德及土耳其獄中同僚

德航劫機者發通牒
如被拒即處決全機乘客

提六項條件 期限為明天上午九時

【法新社巴黎十四日電】今天這裏的一張便條警告說，除非於國際標準時間星期日八時釋放安德烈亞斯．巴德爾和他的同事監犯，否則就立即處決昨天騎劫的西德航空公司飛機上的所有乘客、西德工業家漢斯—馬廷．施萊爾和機上人員。

這張用打字機打的最後通牒便條今天早晨被留在法新社的總部。

這張最後通牒便條的署名是反對世界帝國主義鬥爭組織。

最後通牒說，被監禁在土耳其的兩名巴勒斯坦人也要於星期日早晨釋放。

用英文寫給西德總理的這張最後通牒提出關係到被綁架和劫持者的生命的六個條件：

一、釋放被扣留在西德的安德烈亞斯．巴德爾、格德倫．恩斯林、簡．卡爾．拉斯皮、維里納．貝克爾、沃爾納．霍普、克爾、漢茨．德爾號、漢納．克拉比、伯恩德．羅斯納、因格里德．舒伯特、伊爾姆加德．摩勒，根特．森寧伯，並且每人給十萬馬克（約四萬一千七百美元）。

二、釋放被監禁在伊斯坦布爾的巴勒斯坦人馬迪和巴勒斯坦人民解放陣線的赫斯田。

三、支付一千五百萬美元。

四、獲得越南、索馬里或南也門三項協議，接受被釋放監犯。

五、必須用飛機把西德監犯送到伊斯坦布爾與兩位巴勒斯坦監犯一起，所有這些人必須在星期日國際標準時間八時之前到達他們的目的地。

六、如果這些監犯沒有被全部釋放，沒有到達他們的目的地以及不按時送出款項，漢斯—馬廷．施萊爾和機上的所有乘客和機上人員將立即被處決。

航機昨降落迪拜 西德稱慎重處理

【合衆國際社波恩十四日電】西德政府發言人說，在一架西德航空公司噴氣客機上扣押九十一名人質的劫機者，星期五要求釋放被監禁在西德和土耳其牢獄的十三名暴力分子。

劫機者星期四控制了「德航」一班機，飛機在意大利和塞浦路斯停留後，終於在迪拜降落。

政府發言人克勞斯．伯寧說，劫機者星期五向政府轉達一項最後通牒，透露他們與綁架工業家漢斯—馬廷．施萊爾的西德游擊隊結成聯盟。

在星期五收到的另一項最後通牒中，綁架者說，除非在星期日上午九時（國際標準時間八時）之前釋放十一名被囚西德暴力分子，否則施萊爾將被槍斃。

伯寧暗示，政府將企圖滿足劫機者的要求。

他說：「我們非常慎重看待最後通牒，我們將盡可能人道地處理每一件事情，以拯救婦孺、乘客和機員的生命。」

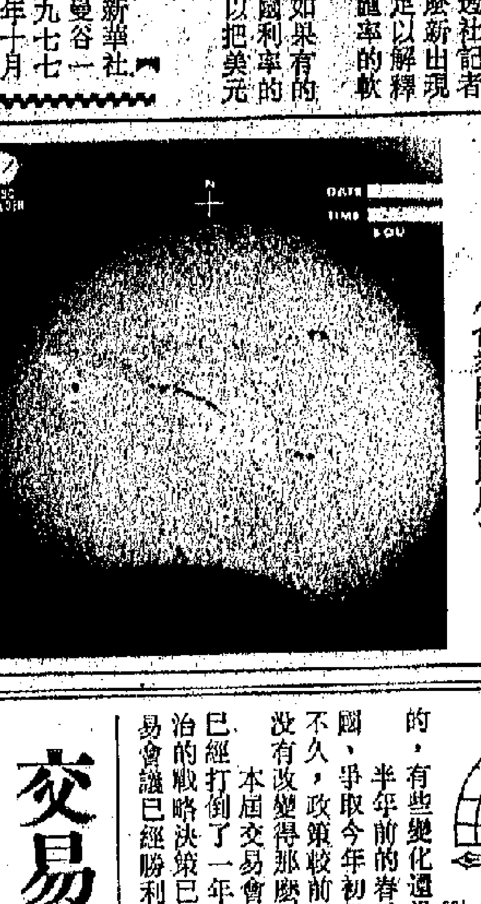
伯寧說：「我們將企圖通過阿拉伯聯合酋長國和迪拜政府，達成一項人道的和理智的解決辦法。」

我大使柴澤民拜會泰王太后

【新華社曼谷一九七七年十月十四日電】中國駐泰國大使柴澤民最近拜會了泰國王太后西琳娜加琳德拉。

西琳娜加琳德拉王太后和柴澤民大使進行了友好的談話。

美國拍到的日偏食照片



圖中的高分辨能力照片，由美國科羅拉多州的美國國家海洋和大氣層署的太空環境實驗室拍得，顯示了十月十二日的日偏食情景。（合衆國際社照片）

被蘇人員拖到街上撕破衣服

新西蘭使節遭虐待
惠靈頓向蘇提抗議

蘇聯外交部態度蠻橫昨表示拒絕接受抗議

【路透社惠靈頓十四日電】新西蘭總理馬爾登今天說，新西蘭已為它的外交官員在莫斯科受到粗暴待遇，向蘇聯提出抗議。

馬爾登說，新西蘭大使館二等秘書史密斯旻，昨天下車進入荷蘭大使館時，被兩名蘇聯官方人員逮捕。

馬爾登說，史密斯旻被拖到街上，衣服被撕破，東西都撒在地上。

他又說，與史密斯旻一起在大使館汽車裏的其他兩位新西蘭外交官迅速回去並且證明史密斯旻的身份。

馬爾登說，後來蘇聯官方人員釋放了史密斯旻，但是沒有道歉，也沒有說明原因。

他說，這是一件非常嚴重的事。蘇聯官員逮捕史密斯旻的行動，顯然違反了關於外交關係的維也納特別國際協議。

【美聯社莫斯科十四日電】蘇聯外交官今天說，蘇聯外交部已拒絕接受新西蘭大使館提出的抗議。新西蘭認為蘇聯警方粗暴對待新西蘭的一位外交官。

縱橫談

交易會開幕 要把生意做活

施君玉

秋季交易會今天在廣州隆重開幕了。本屆交易會規模盛大，有着本身的特殊意義。

去年今天開幕的交易會，正是在「四人幫」剛剛被打倒十天的時候舉行的，有些變化還沒有及時反映出來。半年前的春季交易會舉行時，抓綱治國、爭取今年初見成效的戰略決策才提出不久，政策較前明確了，但商品的生產還沒有改變得那麼快。

本屆交易會則有所不同。「四人幫」已經打倒了一年，抓綱治國，爭取今年初治的戰略決策已經初見成效，全國對外貿易會議已經勝利舉行，這就為交易會提供了更好思想基礎和較多的物質條件。

根據本報記者報道，本屆交易會出現了大批新展品，看來就是這一年來的大發展的具體反映。

新展品有兩項特點。第一，機器趨向於自動化、小型化，這說明了我國正在向着四個現代化的目標前進，各條戰線都在攀登高峯，有所創造，有所進步。第二，有更多的城市提供出新展品，這說明了工農業生產正在遍地開花，基礎越來越鞏固，貨源充足，質量均有保證，貿易自然會有更大的發展。

在本屆交易會已經可以提供出口的商品，包括了彩色電視機、鐘子手錶、可視電話以及醫療方面的較新器材等等，顯示出我國在科技方面正在追趕先進國家。

華主席昨天在會見西德副總理兼外交部長根舍時就指出，我國要自力更生，力爭上游，爭取在本世紀末達到先進水平，但這並不等於閉關自守，而是要採用和學習別國的先進經驗。

外貿部長李強在本月份《紅旗》雜誌上發表的有關我國對外貿易政策的文章，談到了對外貿易的八個方面，作了政策說明。

他指出，在自力更生的前提下，引進一些必要的先進技術和先進設備，洋為中用，有利於縮短自己的摸索過程，有利於增強我國自力更生的能力，有利於爭取時間，搶速度，迎頭趕上和超過世界先進水平。

中國增加了進口，出口必然會增加多。今後，對外貿易續有新的發展，這完全是可以預期的。

在最近舉行的全國對外貿易會議，提出了改進出口的辦法，例如增加工礦產品比重，增闢貨源，改進包裝，加強市場研究等。這些改進，今後將會陸續體現出來。

李強部長提到，「我們的生意做得還不夠活」，「要在各種複雜的情況下，善於利用不同品種，不同時間，不同市場，有進有出，靈活運用各種貿易方式。」

要把生意做活。本屆交易會大概就會朝着這個目標邁進。

日圓狂升所帶來的影響

特評

貨幣專家的看法

美元十四日在東京兌日圓跌至戰後的最低水平，這意味日本產品的買家可能要付出更高的價格。

美元在東京外匯市場的收市價是二五三點〇〇日圓，是一九四九年四月二十五日定下三六〇日圓兌一美元牌價以來的最低價格，也是戰後年代的最低價格。過去的低價是二五三點二〇日圓，於一九七三年七月九日創下，即當年年初日圓獲許隨本身實力而浮動後不久。

星期五的市況交投大量，成交額達到五億九千萬美元，星期四的數額是三億三千九百萬美元。

銀行界人士說，日本銀行插手支撐美元，但購買數額未能立即知曉。

日本銀行一名官員說，日圓的交投，「好像（數額）毫無止境似的」。但他又說，日圓將來遭遇如何，他毫無頭緒。

貨幣專家說，除非糾正日本與其他國家的龐大收支順差，否則美元的下跌趨勢將繼續下去。一位專家說：「假如美元放棄二五〇日圓水平，日本的經濟將陷入混亂。」

今年夏初在東京舉行的美日部長級會議上，美國代表曾警告日本政府官員，假如不糾正兩國之間對日本有利的不平衡狀況，卡特政府可能要求保護主義貿易政策，大幅度削減日本對美國的出口。

九月底在華盛頓參加國際貨幣基金組織和世界銀行大會的代表們也說，他們認為日本在內的主要工業國家，對擔負推動世界經濟的重擔，應扮演一個更大的角色。

日銀行界表示擔憂

首相福田赳夫星期五在內閣會議後說，他已指示政府官員，迅速擬出措施，減少日本的貿易盈餘。

但日本銀行的人士，對國內外突然投機性搶購日圓，表示擔憂。

該等人士說，美元兌日圓幣值下跌，是歐洲和美國銀行官員提出的一項「陰謀」，他們旨在使日圓成為削減日本收支順差的代罪羔羊，預料日本的順差不久將上升至一百八十億美元。

日本銀行拒絕插手干預此事，因為其他國家提出批評，說日本故意定下日圓的匯率，而不理會國外的警告。

但是，大藏省星期五准許日本銀行干預市場，「只是」為了阻止對日圓的投機性搶購潮。

日本銀行和大藏省較早時宣稱，除非美元劇跌，否則它們無意人為地支撐美元。

日產品出口將加價

雖然日圓幣值加強會增加日本工業的購買力，但許多企業家對此趨勢表示複雜的看法。日本工業要進口大部分原料，如小麥和鋼鐵。

預料受打擊最厲害的企業，是小型企業廠商，如瓷器、銀器、玩具、漆鞋和其他雜貨的廠商。由於日圓從今年初開始上升，有些企業已處於破產邊緣。

通產相田中龍夫說，通產省正計劃給小型公司提供緊急貸款，以度過這場危機。

日本第一大汽車製造廠豐田汽車公司的發言人說，豐田公司對日圓幣值上升，感到極其擔憂。

發言人說：「假如美元繼續其頹勢，我們極可能要提高出口價格。這麼一來，我們的汽車在美國市場的銷路將嚴重降低，因為美國製造商最近推出類似大小的汽車，但價錢較低。」

他又說：「鋼產品最近加價百分之十五，已使我們受到嚴重打擊。」

工業界人士說，日產汽車、本田汽車、精工錶和其他出口公司，預料也將提高價格。

【合衆國際社東京十四日電】

法國人酗酒致死比死於車禍還多

開展戒酒運動宣傳飲酒勿駕車

▲巴黎十四日消息：根據法國官方統計，法國人因酗酒而死，比死於車禍更多。

而且，百分之四十多車禍都是由於醉酒駕車引起的。該次統計督促政府支持一項為期三個月的宣傳運動，以減低車禍數字。

宣傳口號是：「飲酒不能駕車，駕車不能飲酒。」「酒後人士如欲駕車，必須三思。」

該運動甚至連酒後散步也干步了。

這項運動是由法國國家道路安全委員會舉辦的。它出動到報紙、電視及街招，廣泛宣傳。整項活動需款約一百五十多萬法郎（三十萬美元）。

法國人晨早起床，一杯在手的快活形象，將酒精是法國的災難根源這項事實掩過了。

每年，車禍只殺害了一萬四千人，而酒精却殺害了二萬人。

▲馬來西亞．瓜拉立卑十四日消息：馬來西亞內政部長加沙里今天說，準備在瓜拉立卑省設置一間「開放監獄」，訓練囚犯飼養牲畜的計劃，已差不多籌備就緒。

▲曼谷十四日消息：泰國警方今天報道，一間泰—美藤器公司的一頭六噸重大象，被匪徒綁架。匪徒向該公司索取九萬銖（四千五百美元）贖金。

這頭大象，於十二天前被一些武裝分子從泰國南部綁架往緬甸。

藤器公司發言人說，不準備付出贖金，因為緬甸警方已拘捕了嫌疑與綁架案有關的人士。

警方發言人說，假如大象於本週末仍未能物歸原主，五十名警察便會搜遍整個叢林地帶。

該公司於兩個月前，以六萬銖（三千美元）買了這頭大象，用以協助收割膠枝。

先有雞抑先有蛋 兩人爭論出命案

▲曼谷十四日消息：兩名泰國男子因為先有雞，還是先有蛋這個問題發生爭吵，繼而動武，結果鬧出命案。兇手被判處徒刑七年零六個月。

昨天，法官聽了達姆龍案件的證言後作出了上述判決。達姆龍說，今年四月十六日他邀請他的朋友烏德到家裏來喝酒。兩人開始討論以前的老問題：先有雞還是先有蛋。兩人為這個問題爭得臉紅耳赤。

達姆龍說，後來烏德拔出小刀，因此他被迫用鍾還擊，結果把烏德打死了。達姆龍堅持認為先有雞後有蛋。

分清路線是非，積極發展社會主義對外貿易

李　強

斷」，叫嚷要「革鹽斷的命」。他們要幹什麼呢？就是要由他們這幫野心家、陰謀家來壟斷對外貿易，把無產階級的壟斷變成資產階級的壟斷，復辟資本主義。這是「四人幫」的反革命修正主義路線極右實質在外貿戰線上的一個露骨的表現。

我們要繼續堅持對外貿易的統制政策和統一對外原則，同時，要遵照毛主席在《論十大關係》中關於正確處理中央和地方關係的教導，在鞏固中央統一領導的前提下，發揮地方的積極性，讓地方辦更多的事情。要

背叛，是對反對蘇美兩霸，特別是反對蘇聯社會帝國主義這一偉大鬥爭的干擾和破壞。

（四）要不要貫徹執行「發展經濟，保障供給」的財經工作總方針，辦好出口商品生產基地？

毛主席早在抗日戰爭時期就提出：「發展經濟，保障供給，是我們的經濟工作和財政工作的總方針。」周總理指示，「外貿要

產積極地辦好。辦基地的方式，可以多種多樣，可以由幾個部門合辦，可以按品種分工，也可以劃一定的地區分工來辦。要在各級黨委統一領導和統一計劃下，同有關部門一起，因地制宜，因品種制宜，相互團結，相互支援，分工合作，共同為發展經濟、保障供給、增加出口貨源而努力。

（五）要不要堅持「統籌兼顧、適當安排」的方針，正確處理內外銷關係，擠一部

口和進口，都不允許附帶有任何不平等條件和不合理要求。當然我們也從來不對別人提出不平等條件和不合理要求。同時，進出口商品要互相適應對方的需要。要互相合理作價，反對利用壟斷地位來抬價和壓價。要互相重合同，守信用，按時按質按量履行合同。對於我國和第三世界國家的原料或初級產品的價格，我們將繼續同他們一起，反對和力爭打破帝國主義特別是超級大國的操縱壟斷，爭取實得適當價錢。

（七）要不要把生意做活？

毛主席教導我們：「我們的原則性必須

以上的居民是我國同胞。香港、澳門的問題，是歷史上遺留下來的，有待條件成熟的時候用適當方式加以解決的問題。在目前情況下，對港澳的出口供應，是我國對外貿易的一個特殊問題。

毛主席、黨中央對港澳問題歷來非常重視，極為關懷，規定了正確的方針政策。在商品供應方面，周總理曾指示：「各地凡是有可能，對港澳供應都要負擔一些，不能後退。」這不僅是一個經濟問題，而且是一個政治問題。

香港的政治經濟情況複雜，市場競爭十

分清路線是非，積極發展社會主義對外貿易

李強

在黨的第十一次全國代表大會已經勝利召開的大好形勢下，我國人民歡慶中華人民共和國成立二十八周年。回顧過去，展望未來，我們充滿了勝利的信心。

華主席說：「在當前和今後一個時期內，揭批「四人幫」的鬥爭，仍然是兩個階級、兩條道路鬥爭的中心。抓住這個鬥爭，就是抓住了綱。」從外貿戰線看，儘管廣大幹部和群衆對「四人幫」的干擾和破壞進行了抵制和鬥爭，但是他們的流毒和影響也是不小的，決不可低估。我們一定要遵照華主席的指示，把深入揭批「四人幫」的偉大鬥爭進行到底，在黨中央和各級黨委的領導下，一個戰役一個戰役地堅持打下去，把被「四人幫」顛倒了的路線是非一個一個地糾正過來，徹底肅清其流毒和影響。經濟戰線上提出要解決的「十個要不要」，即：要不要堅持黨的基本路線，要不要黨的領導，要不要依靠工人階級，要不要搞好生產，要不要規章制度，要不要社會主義積累，要不要實行各盡所能、按勞分配的原則，要不要有無產階級的專家，要不要引進新技術，要不要計劃經濟，為我們以毛澤東思想為武器深入揭批「四人幫」，分清路線是非，肅清他們的流毒和影響，指明了方向，對外貿工作是完全適用的。我們要首先把這些共性的問題弄清楚。同時，還要緊緊抓住外貿工作方面被「四人幫」搞亂了的、流毒和影響比較嚴重的幾個問題，開展革命大批判，分清路線是非。

（一）要不要發展社會主義對外貿易？

這個問題，偉大的導師列寧和毛主席本來已經在理論上和實踐上作了肯定的回答。列寧說：「……我們同資本主義國家（只要它們還沒有完全垮台）進行貿易是絕對必要的」。（《論蘇維埃共和國的國內外形勢》，《列寧全集》第33卷第184頁）毛主席說：「中國人民願意同世界各國人民實行友好合作，恢復和發展國際間的通商事業，以利發展生產和繁榮經濟。」但是，「四人幫」公然對抗偉大導師的教導，對外貿進行惡毒誣衊，他們把進口攻擊為「崇洋媚外」，把出口攻擊為「投降賣國」。這些反革命叫囂在一個時期達到了極為猖狂的程度，造成了很大混亂。

毛主席教導我們：「我們的方針要放在什麼基點上？放在自己力量的基點上，叫做自力更生。」在毛主席的領導下，依靠自力更生，我們推翻了三座大山，建立了中華人民共和國，依靠自力更生，用了二十多年的時間，我們把一個半殖民地半封建的貧窮落後的舊中國，建設成為一個初步繁榮昌盛的社會主義的新中國。在今後二十三年，實現毛主席的遺願，把我國建設成一個社會主義現代化的強國，也要依靠自力更生。許多事實證明：西方資產階級能夠做到的事，東方無產階級也能夠做到，而且能夠做得更好。我們必須永遠堅持獨立自主、自力更生的方針，這是毫無疑義的。

毛主席還指出：「關於向外國人做生意，那是沒有問題的，有生意就得做」，「我們的方針是，一切民族、一切國家的長處都要學，政治、經濟、科學、技術、文學、藝術的一切真正好的東西都要學。」「四人幫」把獨立自主、自力更生同向外國學習、發展對外貿易形而上學地對立起來，完全是對獨立自主、自力更生方針的別有用心的歪曲。「自力更生為主，爭取外援為輔」，「國內市場為主，國外市場為輔」，這裏講的是有主有輔，而不是可有可無。華主席指出：「『獨立自主、自力更生』，並不是說閉關自守，我們還要同友好國家發展貿易，學習外國的先進經驗和先進技術，引進必要的先進技術設備。」這是對「四人幫」的有力駁斥。

在自力更生的前提下，引進一些必要的先進技術和先進設備，洋為中用，有利於縮短自己的摸索過程，有利於增強我們自力更生的能力，有利於爭時間，搶速度，迎頭趕上和超過世界先進水平。周總理本着一分為二的科學態度，對進口技術設備提出「一用、二批、三改、四創」的革命原則。學習是為了提高，引進是為了創新。善於學習，不斷前進，才能後來居上。如果拒絕學習外國的先進經驗和先進技術，什麼都從頭搞起，勢必影響我們一些工業技術的發展速度，那才是真正的爬行主義。

對外貿易是國際間的商品交換。要進口，就必須有相應的物資出口，這是常識。我們根據平等互利的原則對外進行商品交換，既不涉及一寸領土，也不涉及一分主權，怎麼談得上賣國呢？我們出口一些石油、煤炭和其他物資，按照平等互利、互通有無的原則，既換回了我國建設需要的物資，又促進了各國人民的友誼，促進了反帝、反殖、反霸的鬥爭，這不僅不是什麼賣國，相反，正是愛國主義和國際主義的結合。「四人幫」的惡毒誣衊只不過更加暴露了他們手段的卑鄙，理所當然地要激起全國人民的極大憤慨。

「四人幫」反對毛主席提出的向外國學習的口號，反對內外交流，反對引進先進技術和設備。他們的罪惡目的就是配合帝修反對我國的封鎖、禁運和限制，破壞我國科學技術的發展，阻礙我國社會主義建設。我們要揭穿他們的陰謀，批判他們的謬論，堅定不移地執行毛主席制定的正確路線、方針和政策，積極發展社會主義對外貿易。

（二）要不要堅持對外貿易的統制政策？

在中華人民共和國成立前夕，毛主席就深刻地論述了統制對外貿易的重要性，明確指出：「對內的節制資本和對外的統制貿易，是這個國家在經濟鬥爭中的兩個基本政策。誰要是忽視或輕視了這一點，誰就將要犯絕大的錯誤。」遵照毛主席的指示，建國之初，我們在摧毀帝國主義在舊中國的種種特權的同時，立即統制對外貿易，改革海關制度，建立了國營的對外貿易企業，對私營進出口商有步驟地進行了社會主義改造。一九五八年，黨中央又作出了對外貿易的統制政策和統一對外的原則的決定。對外貿易的統制政策和統一對外的原則，是我國無產階級專政在對外經濟鬥爭中的體現。

「四人幫」反對對外貿易的統制政策，反對統一對外的原則，大罵外貿部門搞「壟斷」，叫囂要「革壟斷的命」。他們要幹什麼呢？就是要由他們這幫野心家、陰謀家來壟斷對外貿易，把無產階級的壟斷變成資產階級的壟斷，復辟資本主義。這是「四人幫」的反革命修正主義路線極右實質在外貿戰線上的一個露骨的表現。

我們要繼續堅持對外貿易的統制政策和統一對外原則，同時，要遵照毛主席在《論十大關係》中關於正確處理中央和地方關係的教導，在鞏固中央統一領導的前提下，發揮地方的積極性，讓地方辦更多的事情。要本着有利於統一對外，有利於發揮兩個積極性，有利於改善經營管理的原則，繼續改進外貿管理體制。要繼續堅持和發揚同地方商量辦事的作風，凡是同地方有關的事情，都要先同地方商量，商量好了再辦。

（三）要不要按照劃分三個世界的戰略思想，貫徹執行毛主席的革命外交路線？

毛主席關於劃分三個世界的偉大戰略思想，是我們在國際鬥爭中分清敵友，建立最廣泛的統一戰線的根本依據。我們是社會主義國家，對外貿易不但要為社會主義建設服務，為戰備服務，而且要為毛主席的革命外交路線服務。我們的外貿工作要遵循毛主席的偉大戰略思想，貫徹執行毛主席的革命外交路線，團結一切可能團結的力量，反對超級大國的霸權主義，打擊最主要的敵人。

「四人幫」一貫干擾毛主席的革命外交路線和政策，在報刊上連篇累牘地拋出攻擊外貿的黑文，反對外貿要貫徹執行我國的對外政策，妄圖把我國社會主義的對外貿易變為資本主義、修正主義的對外貿易。同時，他們為了掩蓋其反革命修正主義路線的極右實質，搞亂人們的思想，採取打着紅旗反紅旗的反革命手法，胡說我們「對第三世界一點興趣也沒有」，「就是對第二世界有興趣」等等，進行造謠誣衊，搗亂破壞。

二十多年來，在毛主席革命外交路線指引下，我們已經同廣大的第三世界國家建立了經濟貿易關係。我們積極發展同第三世界國家的貿易，是為了在反帝、反殖、反霸的鬥爭中互相支持，是為了互相促進彼此的自力更生。在同第三世界國家的貿易中，我們貫徹執行平等互利、互通有無、相互支持的原則，增進了經濟貿易往來，促進了我國同第三世界國家友好關係的發展。我國還在力所能及的範圍內，向第三世界一些國家提供了援助，其中一般物資的援助是通過外貿渠道供應的。第三世界國家也支援了我們。「四人幫」不顧事實，胡說我們「對第三世界一點興趣也沒有」，純屬捏造。

按照平等互利的原則，我們也積極發展同第二世界國家的貿易，用我國的產品換回我國社會主義建設所需要的先進技術和設備以及其他物資。這是符合毛主席的戰略思想的，有利於擴大國際反霸統一戰線。我們同他們的關係是既有聯合又有鬥爭的。毛主席教導說：「統一戰線政策就是階級政策，二者不可分割，這一點不弄清楚，很多問題是弄不清楚的。」「四人幫」對我國同第二世界國家進行貿易惡毒誣衊，橫加阻撓，這是對毛主席關於劃分三個世界偉大戰略思想的背叛，是對反對蘇美兩霸，特別是反對蘇聯社會帝國主義這一偉大鬥爭的干擾和破壞。

（四）要不要貫徹執行「發展經濟，保障供給」的財經工作總方針，辦好出口商品生產基地？

毛主席早在抗日戰爭時期就提出：「發展經濟，保障供給，是我們的經濟工作和財政工作的總方針。」周總理指示：「外貿要促內貿，促生產。外貿要立足於國內，要把生產、使用和科研結合起來，推動國內生產的發展」。我們的外貿工作，無論出口和進口，都要貫徹執行「發展經濟，保障供給」的財經工作總方針，都要貫徹執行周總理的指示。生產是外貿的基礎。生產發展了，商品多了，出口貨源就充足，內外交流才能擴大。同時，外貿工作搞得好，會促進生產的發展，搞得不好，也會妨礙生產的發展。因此，外貿部門不能只在流通領域打圈子，而必須關心生產，參與生產，組織生產，促進生產。

各地外貿部門，在當地黨委的領導下，在執行「發展經濟，保障供給」的財經工作總方針中，密切協同有關部門，深入產地，面向群衆，調查研究，參與生產，做了大量工作，積累了不少經驗。比如，根據國際市場的需要，提出出口商品的品種，幫助生產部門和農村社隊組織生產，發展生產，做好收購工作；對群衆進行某些加工技術指導，引進良種，改良品種；引進關鍵設備，介紹樣品和生產技術資料，按照國家規定，給予必要的經濟扶持，等等。我們今後要發揚成績，克服缺點，把這方面的工作做得更好。

外貿的出口貨源主要依靠各部門、各省、市、自治區按照國家計劃供應，今後還將是這樣。與此同時，在地方黨委的領導下，辦一些出口商品生產基地和出口工業品的專廠、專車間和定點生產，對增加出口貨源，也有重要的作用。一九六〇年，周總理曾指示：「對外貿易部搞出口商品生產基地和基本建設很有必要。」一九七二年四月，周總理又指示：「為什麼出口產品不能讓好一些的廠生產？」實踐證明，這樣做，有利於適應國際市場的特點和要求，有利於鞏固和發展一批質量高、銷路好的名牌商品，有利於按時、按質、按量，穩定均衡供應出口，同時，對於發展生產，提高生產技術水平，對於壯大集體經濟，增加社隊和群衆收入，為農業機械化積累資金，對於活躍國內市場，都有一定的促進作用。

「四人幫」揮舞「唯生產力論」的大棒，破壞農業，破壞工業，破壞交通運輸，也就破壞了國內商業和對外貿易的基礎。他們還利用手中控制的輿論工具，以批「條條專政」為名，攻擊辦出口商品生產基地是「自成系統」，排斥地方黨委的一元化領導」，「搞亂社會主義經濟」。這完全是顛倒是非。事實恰恰相反，這幾年許多出口商品生產基地辦得初見成效，正是依靠地方黨委一元化領導，發揮了中央和地方兩個積極性的結果。為了適應形勢發展的需要，我們要進一步統一認識，把出口商品生產基地和定點生產積極地辦好。辦基地的方式，可以多種多樣，可以由幾個部門合辦，可以按品種分工，也可以劃一定的地區分工來辦。要在黨委統一領導和統一計劃下，同有關部門一起，因地制宜，因品種制宜，相互團結，相互支援，分工合作，共同為發展經濟、保障供給、增加出口貨源而努力。

（五）要不要堅持「統籌兼顧、適當安排」的方針，正確處理內外銷關係，擠一部分商品出口？

外貿和內貿是流通領域兩個緊密相關的組成部分。同其他事物一樣，它們之間的關係，也是既統一又矛盾的辯證關係。根據毛主席「統籌兼顧、適當安排」的方針和周總理的指示，我們處理內外銷關係的原則，就是這樣三條：第一，有關國計民生的重要物資，限量出口。第二，國內市場和出口都需要而貨源較緊的商品，要積極發展生產，擠一部分出口。第三，國內市場可多可少的商品，基本上供應出口。執行這三條原則，都要在發展生產的基礎上，適當「擠」一部分商品出口。毛主席曾經多次指出：「國內市場為主，國外市場為輔」，「但國外市場也不可忽視，不能放棄」。「我們要節衣縮食保證出口，否則六億五千萬人口多吃一點就吃掉了。」多年來的實踐證明，安排得好，既可以多擠一些東西出口，又不會對國內市場有大的影響。「四人幫」攻擊外貿出口是「無限制地出口」，「連國內很需要的東西也出口」，蓄意挑撥黨和群衆的關係，完全是蠱惑人心的煽動。

我們做外貿工作的同志，要增強全局觀點，了解國民經濟的全面情況，懂得黨的各項經濟政策，主動搞好同各方面的團結和協作，不能只看到外貿工作一個方面。要積極做好出口工作，同時也要關心國內市場，支援國內市場。

（六）要不要堅持平等互利的對外貿易原則？

平等互利，是偉大領袖毛主席和敬愛的周總理多次宣佈過的我國對外政策的一項重要原則，也是我國對外貿易必須遵循的一條重要原則。平等互利，就不能只利於己，不利於人，要有來有往，要互通有無。平等互利，就是反對帝國主義的獨佔和傾銷政策，反對帝國主義特別是超級大國要求經濟特權和政治特權。

「四人幫」瘋狂攻擊和破壞我國平等互利的對外貿易原則。他們無中生有，捏造出許多罪名攻擊外貿部門。對於我們出口的商品適合國外市場需要，他們攻擊為「舒舒服服為外國資產階級服務」，「讓帝國主義牽着鼻子走」；對於我們按照國際市場價格出售商品，他們咒罵為「把大量工農兵血汗白白送給外國資本家」，甚至對我們按照周總理的指示，重合同，守信用，他們也誣衊攻擊為「右傾遷就」。我們一定要徹底批判「四人幫」的種種謬論，認真貫徹執行平等互利的對外貿易原則。

在外貿工作中堅持平等互利原則，要從政治上經濟上全面考慮，政治經濟不可分。首先要政治掛帥，堅決貫徹執行我國的對外政策。不論出口和進口，都不允許附帶有任何不平等條件和不合理要求。當然我們也從來不對別人提出不平等條件和不合理要求。同時，進出口商品要互相適應對方的需要。要互相合理作價，反對利用壟斷地位來抬價和壓價。要互相重合同，守信用，按時按質按量履行合同。對於我國和第三世界國家都出口的原料或初級產品的價格，我們將繼續同他們一起，反對和力爭打破帝國主義特別是超級大國的操縱壟斷，爭取賣得適當價錢。

（七）要不要把生意做活？

毛主席教導我們：「我們的原則性必須是堅定的，我們也要有為了實現原則性的一切許可的和必需的靈活性。」要開展對外貿易，就必須在堅持社會主義原則的前提下，適當利用國際貿易中的習慣做法。要不要把生意做活，不僅是一個業務上的重要問題，而且是一個要不要對帝國主義的封鎖、禁運和限制、歧視進行鬥爭的問題。「四人幫」把我們在堅持原則的前提下採取的一些靈活做法，誣衊為「右傾投降」、「複辟賣國」，完全是蓄意搗亂，混淆是非。按照他們那一套去辦，只能對帝修反有利，對我們社會主義祖國是一點好處也沒有的。

列寧說：「我們希望作有利於我們的生意，他們希望作有利於他們的生意。至於鬥爭將怎樣展開，這就要看我們外交人員的藝術了」。（《俄共（布）第十一次代表大會》，《列寧全集》第33卷第二三二頁）在國際貿易中，把生意做活，是大有文章可做的。我們雖然採取了一些靈活的貿易做法，但是總的來講我們的生意做得還不夠活。毛主席指出：「外國資產階級的一切腐敗制度和思想作風，我們要堅決抵制和批判。但是，這並不妨礙我們去學習資本主義國家的先進的科學技術和企業管理方法中合乎科學的方面。工業發達國家的企業，用人少，效率高，會做生意，這些都應當有原則地好好學過來，以利於改進我們的工作。」我們要認真總結二十多年來社會主義對外貿易實踐的豐富經驗，同時，要學習外國的經驗，加強國際市場的調查研究，繼續努力學會做生意。要在各種複雜的情況下，善於利用不同品種、不同時間、不同市場，有進有出，靈活運用各種貿易方式。把生意做活，不僅是對外業務人員的事，也是對外貿易各個業務環節共同的任務。我們要充分發揮我國社會主義制度的優越性，努力做到周總理要求的「一筆筆生意都要做得很好」。

（八）要不要搞好對港澳的供應？

香港、澳門是我國領土，百分之九十八以上的居民是我國同胞。香港、澳門的問題，是歷史上遺留下來的，有待條件成熟的時候用適當方式加以解決的問題。在目前情況下，對港澳的出口供應，是我國對外貿易的一個特殊問題。

毛主席、黨中央對港澳問題歷來非常重視，極為關懷，規定了正確的方針政策。在商品供應方面，周總理曾指示：「各地凡是有可能，對港澳供應都要負擔一些，不能後退。」這不僅是一個經濟問題，而且是一個政治問題。

香港的政治經濟情況複雜，市場競爭十分激烈，我們要鞏固和擴大那裏的愛國反霸統一戰線，團結一切愛國同胞，同帝修反進行鬥爭。要正確執行政策，積極做好對港澳的供應工作。王洪文叫囂：「香港為什麼要保證供應」，「有就出，沒有就不出」，甚至要追查對港澳的政策是誰定的。他們的罪惡目的是妄圖破壞中央對港澳的方針政策，破壞祖國同港澳同胞的關係。這充分暴露了他們這一夥叛徒、特務、反革命分子的醜惡嘴臉。

我們對港澳的供應，總的來說，是做得好的。從毗鄰港澳的地區到邊遠的省份，都把準備對港澳的供應看作是自己應盡的義務。港澳同胞把祖國對港澳的供應看作是祖國人民對他們的關懷，看作是祖國人民對港澳同胞的骨肉情誼。過去一個時期，有些商品對港澳供應不大正常，是由於「四人幫」的干擾破壞所造成的結果。我們一定要做好工作，積極擴大對港澳的供應。

以上八個問題，歸結起來，就是要貫徹執行毛主席在《論十大關係》這篇光輝著作中提出的「我們一定要努力把黨內黨外、國內國外的一切積極的因素，直接的、間接的積極因素，全部調動起來，把我國建設成為一個強大的社會主義國家」這樣一個基本方針的問題。

在實現四個現代化，建設社會主義強國的偉大鬥爭中，外貿戰線擔負着重要的任務。隨着工農業生產的發展和對外關係的開展，我國對外貿易應當而且可能有一個大的發展。積極發展社會主義對外貿易，同其他戰線大幹社會主義一樣，是同樣有理，同樣有功，同樣光榮的。我們一定要進一步掀起學習馬列著作和毛主席著作的新高潮，全面地正確地理解和貫徹毛主席的思想和路線。一定要進一步開展工業學大慶、學大寨的群衆運動，解決好路線問題、領導班子和隊伍建設等問題，用大慶、大寨精神辦外貿。要堅決貫徹執行黨的十一大路線，高舉毛主席的偉大旗幟，堅持黨在社會主義歷史階段的基本路線，抓綱治國，繼續革命，為建設社會主義的現代化強國而奮鬥。

（原載《紅旗》雜誌第十期）

由美國回國的偽國大代表郭連蔭（中），在故鄉呼和浩特市愉快會見兒孫們。（中國新聞社傳真照片）

郭連蔭一家卅人在內蒙團聚

子女們為父親帶來蘭州等各地特產烹製可口家鄉飯菜

郭先生說，蔣幫淨說假話。這次親眼看到子女們生活得很好。說共產黨拆散家庭，大陸人民沒飯吃是造謠。

【中國新聞社呼和浩特一九七七年十月十四日電】在故鄉呼和浩特市訪問期間，偽國大代表郭連蔭笑逐顏開，高興得合不上嘴。他在談到自己的喜悅心情時說，我和子女們二十多年未見了，這次又在家鄉團圓，看到他們人人有工作，個個精神愉快，心裏有說不出的高興。

郭先生於一九五〇年離開北京時，有四子、一女留在大陸。二十多年來，他不了解子女的情況，十分懷念。今年春，當他從與子女們通信、通電話中獲知他們的近況後，極為高興，渴望早日與親人們團聚。十月五日，他由北京到達呼和浩特市，實現了與親人團聚的願望。幾天來，郭先生除與家人參觀、遊覽外，還分別在三子、四子和女兒家裏同親人們歡聚。郭先生告訴記者，他們一家歡聚時，最多達三十人，其中有他的兒子、兒媳、女兒、女婿、孫子、孫女、侄子、侄孫、外甥等。尤其使他高興的是他的長子，伊克昭盟鄂托克旗獸醫工作站獸醫郭忠和，二子，甘肅省煤炭勘探公司鑽探技術員郭忠禮，也從伊克昭盟、蘭州來到呼和浩特市團聚，並且為父親帶來當地特產。郭先生子女都為父親準備了家鄉飯菜。郭先生說，我在家鄉吃得順口，語言相通，過得非常快樂。蔣幫造謠說，共產黨拆散了家庭，大陸人民沒有飯吃，他們淨說假話，這次我親眼看到他們都生活得很好。

在這次歡聚中，郭先生看到子女們在黨的關懷和培養下，都在不同崗位上為社會主義建設貢獻力量。郭先生的大兒子郭忠和，解放前曾在原國民黨九十軍軍部任獸醫，解放後一直在伊克昭盟草原做獸醫工作，多次被評為先進工作者。郭先生的四子郭忠信現在內蒙地質局勘探大隊化驗室工作，也曾被評為先進工作者。郭先生女兒郭淑蘭一九四九年與她父親分別時才七歲。解放後，她在護士學校畢業後，一直做醫務工作，去年黨組織為了提高她的醫療技術水平，又送她到內蒙古醫學院進修。在呼和浩特訪問期間，郭先生夫人盧瑩如的扁桃腺發炎時，郭淑蘭親自護理。郭先生看到女兒成長為一名醫務工作者時，十分高興。

十月十日下午，郭先生參觀了呼和浩特市民族用品廠時，郭先生的三子、民族用品廠生產組負責人郭忠義陪同參觀。民族用品廠是於一九六九年建立的，主要為牧民生產馬靴、馬鞍等產品。在參觀中，該廠革委會負責人張忠祥向郭先生介紹了民族用品生產的成就，並且告訴郭先生，郭忠義在廠裏負責民族用品生產的組織計劃工作。他積極工作，努力學習，較好地完成黨交給的任務。郭先生聽了介紹以後很高興。他說，這是由於毛主席領導的結果，希望今後多給幫助。他應努力再努力。

盧瑩如女士在談到這次會親印象時說，共產黨對孩子們的教育這麼好，要感謝毛主席、共產黨。

出售

廉價出售

國產酸枝傢俬
國產L-301型生物顯微鏡一套
海鷗牌攝影機一套
蟹蚓牌JB-2-A萬能衣車一套
美國Underwood 14寸打字機
北極牌大雪櫃
全自動抽濕機出售
合用請電12-612028

（第二版）

……在一個……會上表示，他們希望兩個分裂的國家，能夠盡可能早日統一。

東京收聽到的《朝鮮中央通訊社》報道說，四十三歲的李章洙，在南朝鮮一個運輸基地擔任「最後檢查員」。他告訴北朝鮮記者，他在星期三叛逃前的一週，才考慮投奔北朝鮮。與三十九歲的趙炳煜，在南朝鮮……

李章洙說：「我作為一個最後檢查員，曾進行過試驗飛行多年，我去過南朝鮮所有機場，因此，我對地理和航線的熟識，比任何人都深。

「昨天上空晴朗，萬里無雲，這不可能會引致航行錯誤。」南朝鮮國防部稱，一架小型軍機因航行錯誤，誤闖入北朝鮮。

……替飛機加油，購買麵包和飲料，為這次航程作好準備。我與趙炳煜一同登上飛機。飛機於早上九時四十五分從鎮海的運輸基地起飛。

「我們的飛機沿着漢城—釜山快速公路向北飛行，當漢城映入眼簾時，我們沿着漢江飛去，於中午十二時零四分，越過軍事分界線。」

……星期四的數額是三億三千九百萬美元。

銀行界人士說，日本銀行插手支撐美元，但購買數額未能立即知曉。

日本銀行一名官員說，日圓的交投，「好像（數額）毫無止境似的」，但他又說，日圓將來遭遇如何，他毫無頭緒。

貨幣專家說，除非糾正日本與其他國家的龐大收支順差，否則美元的下跌趨勢將繼……

……內的主要工業國家，對擔負推動世界經濟的重擔，應扮演一個更大的角色。

日銀行界表示擔憂

首相福田赳夫星期五在內閣會議後說，他已指示政府官員，迅速擬出措施，減少日本的貿易盈餘。

但日本銀行的人士，對國內外突然投機……

……但是，大藏省星期五准許日本銀行干預市場，「只是」為了阻止對日圓的投機性搶購潮。

日本銀行和大藏省較早時宣稱，除非美元劇跌，否則它們無意人為地支撐美元。

日產品出口將加價

雖然日圓幣值加強會增加日本工業的購……

……出類似大小的汽車，但價錢較低。」

他又說：「鋼產品最近加價百分之十五，已使我們受到嚴重打擊。」

工業界人士說，日產汽車、本田汽車、精工錶和其他出口公司，預料也將提高價格。

【合衆國際社東京十四日電】

先有雞抑先有蛋　兩人爭論出命案

兩人開始討論以前的老問題：先有雞還是先有蛋……問題爭得臉紅耳赤。後來達姆龍說，後來烏德拔出小刀，因此他被迫用鏈還擊，結果把烏德打死了。達姆龍堅持認為先有雞後有蛋。

前往廣州參加秋季交易會
兩千餘中外客商昨啓程
包括緬甸、馬來西亞、中非、伊拉克等貿易代表團及一千二百多名香港華商

【本報訊】一九七七年秋季中國出口商品交易會今天在廣州開幕。一批批中外人士連日自港赴穗，昨天續有二千多名華商及外國人士前往廣州。

昨晨出港出發赴穗的有緬甸貿易代表團、馬來西亞貿易代表團、中非貿易代表團，及伊拉克貿易代表團。

昨天經港往廣州的各國人士，包括日商三百多人，其餘六百客商來自法國、加拿大、巴基斯坦、伊朗、巴林、摩洛哥、意大利、英國、美國、新西蘭、西德、黎巴嫩、阿富汗、荷蘭、瑞典、挪威、丹麥、芬蘭、比利時、西班牙、科威特、尼泊爾、南斯拉夫、約旦、沙特阿拉伯、敘利亞、蘇丹、加納、希臘、委內瑞拉、菲律賓、新加坡、斐濟、泰國、肯亞、圭亞那等國家和地區。

香港中華總商會等社團首腦湯秉達、王寬誠、葉若林、鄧典初、王美、郭宜興、顏同珍、黃堅、霍英東等亦於昨天出發，一千二百多名香港華商昨天啓程前往廣州。

新加坡及荷蘭打撈專家專程來港
擱淺丹麥貨輪昨浮起
船身底部有長三十多英尺裂縫
漏油使海鮮死亡賠償仍未解決

【本報訊】上月十九日在南丫島北角擱淺的丹麥貨輪「亞德里安馬斯基」號已於昨日下午浮起。

有關方面人員將於今早登上該輪檢查，蛙人會潛進水底察看輪船受損情形及燃油漏出情況，直升機也將在輪船位置附近盤旋，觀察海面油污的程度。

「亞德里安馬斯基」號今後將如何處理，是否在香港修理等問題，船公司仍未作出決定。

據悉，有二十名新加坡打撈專家、五名荷蘭打撈專家及一名貨櫃船專家專程來港，協助輪船的浮起工作。

前幾天，有關人員已將船上的貨箱卸走，船上大部分燃油也被清理完畢。同時，堆積在船底的石頭亦已用爆炸方法清除。

昨天下午五時許，借潮漲的浮力，三艘分別為二萬四馬力的拖船開始將該船拖出，至下午七時半，輪船已在距離南丫島北角西北偏北的一哩處下碇。

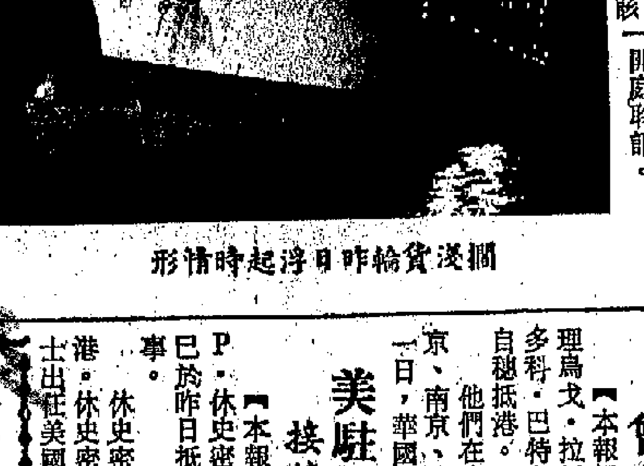
本來預訂的浮起時間是晚上十時，但由於輪船的貨物卸走後，船身重量減輕，故可以順利浮起，而無須等候至十時借助海水最高潮時才浮起。

新聞處昨晚安排記者前往採訪輪船浮起情形。記者所見，輪船左邊底部「龍骨」有一條深陷裂縫，長三十餘英尺，據悉，燃油便是從船中央底部裂縫中漏出。

「亞德里安馬士一册的貨櫃輪，重約二船員二十六人，上月基」號是一艘丹麥註一萬五千噸，全船共有十九日凌晨二時，該輪滿載貨箱由葵涌貨櫃碼頭開出，準備駛往美國加州，當船駛往南丫島北部時，突然觸上東灣仔岸邊，船頭擱在一塊大礁石上，全船向左側傾，左船底穿了一個洞，柴油不斷流出，隨海漂流。

由於大量柴油流出，使南丫島索罟灣養魚區的大量海鮮死亡，截至本月十二日為止，漁農處已為該處漁民登記了死魚一千二百四十擔，登記工作仍在進行中。漁民已委出代表向船公司索償，一位英國海洋生物專家於昨日抵港，他是應法律援助處的邀請，來港主持研究漁民索償的法律問題。

有關貨船的失事原因，丹麥哥本哈根的商務與海事法庭將開庭聆訊。



擱淺貨輪昨日浮起時情形

秀茂坪昨晚有血案
十多人混戰　四人受傷

【本報訊】昨晚九時，秀茂坪邨和樂富邨分別發生血案，六人受傷。

昨晚九時，秀茂坪邨第十二座的榮樂酒樓內，有四人（三男一女）飲茶，坐下不久，有一名叫做「大亞哥」又名「洪哥」的人向四人盤問，一時不合，旁門竄出十多名大漢，各執玻璃瓶等向四人攻擊，展開混戰。那四人且戰且退，同告受傷。其中女的叫文君，十七歲，逃去。三名男傷者：沈文風，約十九歲，傷頭；陳側，十八歲，傷頭和手；重傷的是廖賢文，十七歲。他負傷逃回第十七座家中報警。警員到場後只檢獲一把西瓜刀，據稱雙方為了爭奪「地盤」而爭執。

另外，在橫頭磡邨第十八座的二樓梯間，有羅姓兩兄弟返家時被兩人襲擊，同受輕傷。

警員梯間遭襲擊
拔出佩槍制服一男子

【本報訊】一名警員昨日上午在永樂街四十六號梯間遭兩男子襲擊，面頰受傷。一名青年被帶返警署調查。

受傷警員編號一六七七九號，昨日上午十時許，他巡經永樂街時，突有兩女子趨前，稱其任職的永樂街四十六號二樓的布疋貨倉內，有兩男子在廚房睡覺。

警員前往調查，見有兩名男子，上前盤問時，却遭反抗，其中一人奪門而逃，另一人與警員糾纏，相擁滾下樓梯，直至地下遠光洋服。糾纏間，警員從身上拿出手銬，但遭反抗。洋服店職員見狀報警。

後來該男子掙脫糾纏，向永樂街逃走，躲入貨車底，警員拔出佩槍，要該男子爬出就捕。該男子卒被警員帶走。

新蒲崗火警
印刷廠被焚

【本報訊】新蒲崗五芳街八號五樓大華印刷廠，昨日發生三級火警，幸及時救熄，無人受傷，但廠房受嚴重損毀。

火警於昨日中午十二時三十二分發生，於下午一時二十四分被撲滅。

意大利共和黨主席
拉馬爾法昨抵港
曾在我國訪問二十天

【本報訊】意大利共和黨主席、前副總理烏戈·拉馬爾法及意大利前外交部次長阿多科·巴特戈拉，結束在我國訪問後，昨日自穗抵港。

他們在我國訪問的二十天中，曾到過北京、南京、蘇州、上海、拉薩、廣州。十月一日，華國鋒主席會見了拉馬爾法。

美駐港新總領事到任
接替上月離港的葛樂士

【本報訊】美國新聞處消息：托馬斯·P·休史密斯（Thomas P. Shoesmith）已於昨日抵港，出任香港美國總領事館總領事。

休史密斯夫人瑪撒（Martha）隨同來港。休史密斯接替上月二十九日離港之葛樂士出任美國駐港總領事。

讀者繼續捐款
分贈葉黃遺屬

【本報訊】「一讀者」昨日交來二百元（支票），HO YEE SUM寄來一百元（支票），柴女士捐二百元，囑代轉葉偉炎遺屬。本報連前合共收到讀者捐款二千元。

署名「劉、林」兩位小讀者，昨日送來五十元，囑代轉黃倩影家人。

葉偉炎是荃灣一間紙品廠工人，不幸被機器壓死，遺下孤兒寡婦。

黃倩影是十四歲小學生，日前放學在石硤尾乘巴士被擠跌倒捲入車底，慘被巴士輾死。由於家境清貧，無以為殮。

專上學聯主辦
《中國周》昨揭幕
伊文思剪綵　羅倫伯傑致送紀念品

【本報訊】香港專上學生聯會主辦的第五屆《中國周》開幕禮暨文藝晚會，昨晚在利舞台舉行，伊文思剪綵，英國經濟學家羅倫伯傑致送紀念品給表演者。

學聯會長鍾子維在致詞中指出，《中國周》在這五年來，經過不斷的摸索和實踐，同學關心自己國家的要求愈來愈普及，歷屆《中國周》都起了很好的作用。

伊文思在致詞中表示，他非常高興他所拍攝的《愚公移山》影片能夠為《中國周》作出貢獻。他能夠長時間在中國逗留，認識和了解中國人民，使他感到光榮。

參加揭幕儀式的有大專院校、教授、講師、學生及各界人士等一千三百人。

繼續制水　目的何在

我們昨天在這裏談制水問題，提到「冒險與否，有數得計」，一位熱心的讀者就來電指出，水務署提出的每日耗水量二億六千三百萬加侖的數字偏高了。按照去年十月至今年四月實際耗水量，再加百分之六（按：這個每年遞增率是水務署根據專家的意見提出的）計算，那麼，每日耗水量應為二億五千四百萬加侖。

從這一個基數出發，全日供水至明年四月底，存水量應為二百零三億四千萬加侖，比水務署認可的「足夠存水量」一百九十二億加侖，還多出十一億四千萬加侖。

實際上，問題倒不在於相差區區的幾億加侖水，而在於現時已具備放水的條件下，仍然制水，令人百思不得其解，不理解繼續制水有何好處。但不利之處，則顯而易見。

第一，從慳水效果來看，於事無補。二級制水後，每日耗水量為二億二千五百萬加侖，即比全日供水的每日耗水量少了二千九百萬加侖。在未來七個月內，繼續二級制水，只能省得六十億九千萬加侖，不足二十四天之用。何況，萬宜水塘的儲水已足以應付（現已存水五十一億四千萬加侖）。試問，制水何益之有？

第二，花了這麼大力氣去制水，除了引起居民工作生活諸多不便，不利於好些工商業活動，影響到環境衞生之外，當局還要增加大筆額外開支。據統計，由於制水，當局水費收入減少，每日約減少十萬元；不計其他開支，單是海水化淡，每日燃油費就燒掉了四十萬元。一減一加，每日損失五十萬元，七個月合計損失逾一億元。這筆錢相當於工業產品出口總值的百份之零點六，或相當於對共市限制紡織品入口所估計的損失的十分之一。如此不惜工本，是否像某議員所謂，猛搞化淡，為將來大加水費鋪路？如果水務署是根據電腦的分析而得出繼續制水的錯誤結論的話，就該把那部電腦送去修理修理。不然，目的又何在呢？

慶祝一九七七年秋季中國出口商品交易會開幕
香港中華總商會敬賀

慶祝一九七七年秋季中國出口商品交易會開幕
中國廣告公司敬賀
地址：九龍尖沙咀星光行三樓
電話：三—六七二九七五　三—六八八四〇八

慶祝一九七七年秋季
中國出口商品交易會開幕
中國銀行　中南銀行
交通銀行　金城銀行
南洋商業銀行　鹽業銀行
廣東省銀行　浙江興業銀行
新華銀行　中國保險公司
國華商業銀行　民安保險公司
太平保險公司
同敬賀

慶祝一九七七年秋季
中國出口商品交易會開幕
華潤公司
五豐行
德信行有限公司
華遠公司
中藝（香港）有限公司
華夏企業有限公司
同敬賀

辯方指證人購股時非葉經手
葉榮昌打甩五罪
其代表大律師下周一繼續陳詞　法庭將對所餘十二罪作出裁定

特稿

聾啞姑娘翩翩起舞

在昨晚《中國周》文藝晚會的舞台上，有兩位美麗的小姑娘隨着美妙的音樂，輕快地跳着新疆舞，但台下的觀眾除了欣賞優美的舞姿外，心裏却有一個疑問：「她們又聾又啞，如何聽音樂跳舞呢？」記者帶着這個問題，到後台走……

……難的是令她們掌握音樂的節奏感。初時，是利用圖片和符號表達音樂節奏的快慢，如長線代表慢節奏，短線代表快節奏，又利用鋼琴感受，如在學生的手上打着快慢的節奏等。此外是將音響放大，使學生能在助聽器的幫助下易於收聽音樂。

表演舞蹈的兩位十五歲小姑娘，就讀於真鐸啓暗學校中三年級。她們對記者慢慢道出……

慶祝一九七七年秋季
中國出口商品交易會開幕
宏福海運公司敬賀

天香樓
九龍柯士甸道18號
K662414　688352

衛生甜醋
甜醋

補血養顏
有益正氣
香港米業企業有限公司　電話：12-264755
大華國產醬油有限公司　電話：12-262321-4

辯方指證人購股時非葉經手
葉榮昌打甩五罪
其代表大律師下周一繼續陳詞
法庭將對所餘十二罪作出裁定

【本報訊】葉榮昌涉嫌詐騙及造假賬案，昨日續在維多利亞地方法院審訊，控方的證供全部完畢，主審法官標理裁定控被告的第一、第三、第四第五及第十七等五項詐騙罪名無罪，現時餘下十二項詐騙罪及造假賬罪名，將由辯方代表大律師在本案下週一續審時繼續陳詞，要求裁定被告無罪答辯。

上述五項裁定無罪之罪名，是涉及被告被控詐詞替男子陳民、張華安及周貴池購買股票者。

原被控的十七項罪名，其中十六項指被告人於七一年六月五日至七月十九日期間，先後詐稱替人購買股票及合資申請購買未上市的新股，向男子周貴池、陳文、呂康、張華安等共四人行騙，涉及款項七十多萬元，另一項為造假賬罪名，指被告人於一九七一年六月二十四日造假賬，在賬目中謂替黎珍申請六萬股怡美證券，及謂周貴池仍欠其公司六十萬零二千七百元。

此案昨日繼續由主要證人周貴池作供後，控方的證供全部完畢，代表被告的大律師李儉即向庭陳詞，要求法官裁定被告對控罪無須答辯，當庭釋放。大律師稱，案中證人陳民及張華安，在作供後被盤問時，承認與案有關的那次股票買賣，只是經葉氏公司內一名姓吳的女職員，並非經被告人之手；而周貴池購買怡美證券的部份款項，亦不是交給被告手，周在證供中承認在本案有損失，因而含恨被告人；證人李添厚在被盤問時亦曾表示為了報仇，他是絕不介意來指證被告。

全案陳詞仍未畢，法官先作出上述裁定，其餘控罪將押候下周一由大律師繼續陳詞後，始作裁定。

本年四月香港仔一蝦艇突爆炸
艇主要求當局賠償
指出爆炸由海事處及水警人員引起

【本報訊】今年四月香港仔一艘蝦艇爆炸，釀成三死十傷慘劇，該蝦艇艇主楊伙根認為港府應負賠償責任。

他表示，當日在海事處及水警人員上船後，數分鐘內發生爆炸，而海事處人員三人死亡，證明爆炸起點是在三人之中，是他們引起爆炸；況且警長黃志和證實三名死者行至機房口時停步，而艇的引擎開關就在機房口附近。因此，當局不能推卸引致爆炸的責任，並且應盡快給予賠償。

他說，目前一家六口的生活只靠公共援助的七百六十八元來維持，自己又暫時喪失工作能力，且欠下庭償約十八萬元，生活貧困，極感徬徨。最近海事處又來信促於本月十五日前將該艘蝦艇移離船塢，否則當局將把蝦艇拖往藍巴勒海峽避風塘，並需要負責保養及搬移費用。他希望當局能夠賠償同樣設備的蝦艇及一筆費用，使他能夠恢復出海作業以維持生活。

外籍乘客付車資 誤將五百當十元
誠實司機發覺後 即將大牛送警署

【本報訊】一名大意的歐籍人士「坐實車」，誤把一張面額五百元的鈔票當作十元來付的士費；該的士的司機昨日下午把這張五百元鈔票交到灣仔警署。

司機名黃德心，四十一歲。據他表示，該名乘客是在尖沙咀柯士甸道一酒店外登車，前往希爾頓酒店，車資應為十五元二角。該乘客給予他兩張鈔票，司機以為他付二十元，準備找回四元八角時，乘客已下車離去。當他細看鈔票，始發覺一張是十元，另一張是五百元，他即到警署報案。警方希望該乘客往灣仔警署取回餘下的車資。

上海盆栽小品展欣賞者衆
會期只剩兩天一批精品特價發售

大與小相映成趣的盆栽

【本報訊】上海盆栽小品展覽的展品，甚受盆栽愛好者歡迎，日來前往參觀欣賞者頗衆，選購的人也踴躍。

上海盆栽小品展覽主辦者為醉華園和東方（鮮花）商店，由上海著名的龍華苗圃挑選了三千多件作品來港，其中包括有楓樹、真柏、天竹、瓜子黃楊、五針松、榆樹、金錢松、茶樹、羅漢松、雀梅、枸杞果樹、萬年果樹、雀舌羅漢松及蘋果等一百多個品種，其中精品不少。展品的最大特點，是小而精，大者不到一英尺高，小者不到兩英寸高，容易擺設，很適合本港的環境。自本月八日展出以來，不少愛好盆栽人士前往欣賞和選購。

展覽已定本月十六日下午結束。在這最後兩天期內，主辦者特備一批精品特價優待顧客。

舊女友與人喝酒 莽男子竟然殺人
兩罪成立被告被判死刑

【本報訊】一名財務公司職員，涉嫌於去年十二月二十一日在尖沙咀一酒店地下之潮州菜館內，因遇到舊女友與一男子喝酒談天，憤而將該男子刺斃，及刺傷另一男子逃去。警探於翌日在九龍尖沙咀一非法賭檔內將其拘捕歸案，控以謀殺及傷人罪名，昨在最高法院審結，六男一女陪審團退庭商議五小時半後復出，一致裁定被告謀殺及傷人罪名成立，審判專員嘉西亞遂判處被告繯首死刑。

被告劉國基，廿五歲，被控：㈠去年十二月二十一在九龍區謀殺男子鄧偉聯；㈡同日同地非法傷害男子吳志剛身體。

「藝術中心」昨揭幕

【本報訊】香港藝術中心於昨晚八時在壽臣劇院揭幕，由港督麥理浩主持揭幕儀式，中大校長李卓敏及該中心委員會主席白德禮於會上分別致詞。儀式結束後，舉行文藝演出和酒會。昨晚與會者共數百人，場面熱烈。

浸會學生昨開臨時大會
通過三項有關修章決議
盼校方收回成命讓七學生早日復課

【本報訊】浸會學院學生會於昨日下午三時舉行臨時大會。署理修章委員會主席黃俊盛於會上指出，修章工作當前面臨着困難，希望校方能收回成命，讓七位學生早日復課。接着，大會通過了三項有關修章的決議。

該三項修章決議內容大意如下：「㈠呼籲校方迅速收回成命，讓七位同學早日復課，並提供方便，以利修章工作順利進行；㈡同學的事應該由同學自己來決定，學生會的最高權力歸會員大會是不容置疑的，因此，校方所提出要求加入學生會會章的原則，修章委員會應盡力與校方進行交涉協商，在互相尊重的基礎上，以求圓滿解決；㈢再次要求校方撤銷一切不合理『處分』，讓七位同學能早日復課，在事件未解決前，七位同學應有回校聽課的權利。而學生會必要時應採一切可能的適當辦法，如向校董會上訴、向教育司署或港府有關部門上訴，爭取社會人士、各界團體支持，國際學生組織聲援，採取法律行動、靜坐、罷課等，表達同學們意願，爭取七位同學早日復課。」

昨日與會學生共八百多人。

西灣河街一段 今起暫禁通車

【本報訊】運輸署宣佈，由今日上午十時起，約兩個月內，介於海寧街及成安街之間一段西灣河街暫禁通車。

廉署通緝曾啓榮

【本報訊】廉政公署昨日發出一份告示，尋訪前任警務人員曾啓榮下落。他因涉嫌被通緝。他曾於一九七五年四月三十日缺席裁判被判入獄三年。他最後在香港露面為一九七五年二月。

該署稱。任何人士如知悉曾啓榮下落，請通知廉政公署執行處，或任何廉政公署分處或任何警署及警務人員。

曾啓榮

香港中國婦女會籌款
本月廿一舉行餐舞會

【本報訊】香港中國婦女會為籌募建設中學及福利經費，於本月二十一日在希爾頓酒店舉行慈善餐舞會，輔政司羅弼時亦出席贊助。

該會主席陳馬美玉昨日在記者招待會上說，該會於一九六三年在筲箕灣開辦了「香港中國婦女會丘佐榮小學」，由於本港目前中學學位缺乏，該會年前獲港府撥出筲箕灣太祥街五萬五千餘尺面積的土地為校址，現該地已打椿完竣，不日興工建，預計在明年秋季開課。

佳視《紅樓夢》月底推出
昨為廣告商和客戶舉行招待會

【本報訊】佳藝電視昨日下午在文華酒店康樂廳舉行《紅樓夢》廣告商招待會，招待數百廣告商及其主要客戶。

招待會由佳視總經理林秀榮主持，林秀榮、林秀棠、何佐芝及多位董事與佳視高級職員副總經理孫郁標、潘朝彥，總工程師張兆鴻，宣傳部經理徐聖祺，《紅樓夢》劇製作人林念萱、宋海蠶、李沛權、蕭笙及藝員米雪、毛舜筠、伍衛國、李通明、文雪兒、吳浣儀、陶敏明、陳琪琪、張寶之等數十人款待來賓。

該劇本月卅一日六時五十五分起播映。

特稿

聾啞姑娘翩翩起舞

在昨晚《中國周》文藝晚會的舞台上，有兩位美麗的小姑娘隨着新疆舞的音樂，輕快地跳着新疆舞，但台下的觀衆除了欣賞優美的舞姿外，心裏卻有一個疑問：「她們又聾又啞，如何聽音樂跳舞呢？」

記者帶着這個問題，到後台走訪負責教導她們的馮穎秋老師。據她表示，一般人常以為不能說話便是又聾又啞，其實不然，他們或多或少有殘餘聽力，能感覺聲音的存在。若能自小加以特別教導和利用助聽器，便可以與常人交談和與常人一樣接受學識的訓練。

她指出在訓練聾啞學生跳舞時，最感困難的是令她們掌握音樂的節奏感。初時，是利用圖片和符號表達音樂節奏的快慢，如長線代表慢節奏，短線代表快節奏，又利用觸覺感受，如在學生的手上打着快慢的節奏等。此外是將音響放大，使學生能在助聽器的幫助下易於收聽音樂。

表演舞蹈的兩位十五歲小姑娘，就讀於真鐸啓喑學校中三年級。她們對記者慢慢道出表演的心情：「我們學習舞蹈已有七年，能夠在台上表演舞蹈是非常開心的，但是，心情卻非常緊張，害怕聽不到音樂而跳錯。因為在學校裏，聲響是很大的，但在外面表演時，往往不能習慣。這新疆舞足足花了五個多月時間排練。」

本報記者 顏晶

華藝地毯公司
九週年大減價
毛底八五折至九折
膠底七折至八折
專銷中國天津地毯
天津純羊毛地毯，採合中國傳統手工藝術
色彩、典與織巧、精緻瑰麗，是人類手工藝術的永恒結晶
門市部：銅鑼灣[illegible]139號地下
電話：5-779342-3

有獎遊戲
由十月五日至十二月四日期內，凡買衛生紙五卷，即送有獎遊戲券壹張，多買多送，頭獎可得巨獎5000元。
頭獎1名—黃金禮券5000元
二獎2名—黃金禮券2000元
三獎5名—黃金禮券1000元
普通獎100名—國貨公司禮券100元
安慰獎400名—送名貴禮品一份
參加辦法：剪下包裝紙上商標10個連同有獎遊戲券寄來抽獎地點。
抽獎日期：1977年12月17日下午三時正。
抽獎地點：香港德輔道西132號五樓中華紙業商會。
膠袋新裝
荷花牌 熊貓牌 雙喜牌
紙質柔軟 吸水性強 經濟好用

京菜
豪華樓
爆 烤 涮
真正北口羊肉
吉林蔘燉乳鴿 烤北京填鴨 上海鰣魚應市 砂鍋鷄鮑翅 中午仿膳京點 田七汽鍋鷄
地址：香港怡和街66號一、二、三樓
營業電話：770339・775681・772229

東苑酒樓
早午茶市
晚飯宵夜
喜筵壽讌
外賣到會
[illegible]64—76號 電話：3-455092-7
分店：高雄道1A座 電話：3-483891

惠刊廣告請撥電話：七二六九八〇

慶祝一九七七年秋季中國出口商品交易會開幕
中華人民共和國製造
電工材料
鐵錨牌電源開關
三角牌鎮流器繼電器
總經銷：永順公司

慶祝一九七七年秋季中國出口商品交易會開幕
百代企業有限公司致意
香港加連拿利道一號華昌大廈十五樓
電話：五—二四〇九〇九 五—二三七七六九

慶祝一九七七年秋季
中國出口商品交易會開幕
宏福海運公司敬賀

天香樓
港九唯一 正宗杭菜
九龍柯士甸道18號C地下
TEL:K662414 688352

豐年樓
街坊五蛇讌
瓦罉煲仔菜 絲苗煲仔飯
原盅補身燉品（同時上市）
人數不限・豐儉隨意
（歡迎預定）
九龍深水埗大埔道77號
電話：K-782216・782222

衛生甜醋
甜醋
補血養顏
有益正氣
香港[illegible]企業有限公司 電話：12-264755
大[illegible]醬油有限公司 電話：12-262321-4

四月底，存水量應為二百零三億四千萬加侖，比水務署認可的「足夠存水量」一百九十二億加侖，還多出十一億四千萬加侖。實際上，問題倒不在於相差區區的幾億加侖水，而在於現時已具備放水的條件下，仍然制水，令人百思不得其解，不理解繼續制水有何好處。但不利之處，則顯而易見。

第一，從慳水效果來看，於事無補。二級制水後，每日耗水量為二億二千五百……

燃油費就燒掉了四十萬元。一減一加，每日損失五十萬元，七個月合計損失逾一億元。這筆錢相當於工業產品出口總值的百份之零點六，或相當於對共市限制紡織品入口所估計的損失的十分之一。如此不惜工本，是否像某議員所講，猛搞化淡，為將來大加水費鋪路？如果水務署是根據電腦的分析而得出繼續制水的錯誤結論的話，就該把那部電腦送去修理修理。不然，目的又何在呢？

中國廣告公司敬賀
地址：九龍尖沙咀星光行三樓
電話：三—六七二九七五 三—六八八四〇八

華夏企業有限公司

科學新知

白內障根治有新法
人造鏡片植入眼內

去年有五萬多人接受新法治療白內障——移植眼內鏡片手術，八成五現恢復正常視力。移植手術安全、快捷，還可糾正遠、近視等毛病。

一靜

前法國總統戴高樂、印象派畫家克洛德．莫內，以及許許多多曾經接受切除白內障手術的病人，都要配戴一種特製眼鏡，厚厚的鏡片就像可口可樂瓶子的瓶底一樣，一望而知，這是白內障的標記。

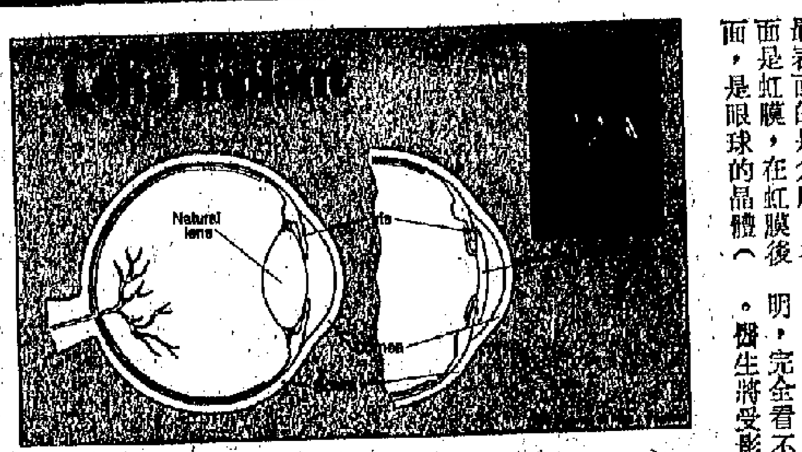
據最近一期的《時代》周刊報道，去年曾有四十萬名病人接受白內障切除手術，其中大部分是六十五歲以上的老年人，他們大都配戴這種典型眼鏡，但有五萬多人已無須這些特製鏡片了，他們接受了一種新的手術程序——將一塊微小的人造眼內鏡片植入眼球之內。這種手術，目前似乎十分成功。在去年接受植入鏡片的病人中，百分之八十五現已恢復正常視力。

白內障切除，是最普通、也是最古老的手術之一。白內障是一種普通眼科疾病，任何年齡的人都可發生，受傷，發炎或其他疾病，都可能引起白內障，甚至會是先天性的。但是，它像生皺紋和長灰頭髮一樣，是人生老化過程的一種自然副產品。

白內障形成乃自然現象

眼球的構造是，最表面的是角膜，後面是虹膜，在虹膜後面，是眼球的晶體（即天然鏡片），由晶瑩的蛋白質組成，被囊膜包着。假如晶體蛋白質的粒子結構發生變化，使鏡片失卻天然透視性，逐漸變成不透明，那便會產生白內障。

假如白內障進入晚期，病人會眼睛失明，完全看不到東西。醫生將受影響的眼球鏡片切除，可以讓光線進入病人眼睛，但會造成另一個問題：正常眼球的鏡片本來是校準光線的焦距的，但鏡片被切除了，視線也變成模糊不清。



人造塑料鏡片（右圖角）移植入眼球，取代天然鏡片。（轉載自《時代》周刊）

在此情況下，病人只有幾個選擇：配戴厚眼鏡、隱形眼鏡或人造鏡片移植。特製厚鏡片可以將視力恢復至正常程度，但是，由於厚鏡片要將影像放大百分之三十，使病人的視野範圍縮窄了。隱形眼鏡不會造成甚麼影像畸變，或影響視野範圍，但對老年或患有關節炎的白內障病人來說，隱形眼鏡極不方便，而且會刺激眼睛，弊處甚大。

眼球鏡片移植已有百年歷史

另方面，人造鏡片移植提供的視力，與天然鏡片一樣，也不會產生副作用。同時，人造塑料鏡片有各種設計和視能，可以糾正視力問題，如遠視或近視，然後才將鏡片移植入眼球。只要檢查到移植鏡片的準確度數，手術後病人雖然不用配戴眼鏡，但視力會比生白內障之前好得多。

眼球鏡片移植已有一百多年歷史，目前的手術，是一名英國眼科手術醫生在二次世界大戰期間偶然發現的。哈羅德．里德利醫生留意到，戰鬥機擋風玻璃遭敵人砲火射擊，將塑料碎片彈入機師的眼睛，竟然不會引起發炎，於是，他利用同樣的塑料來製造鏡片，並進行了第一次移植手術。後來，經過逐步改進，才發展至今天。

施術只須卅分鐘 有人認為有缺點

動手術時，眼科醫生窺着顯微鏡，在角膜和鞏膜（即俗稱眼白）的接合點輕輕切一小刀。天然鏡片可以經過這個缺口，用幾種方法取掉。通常來說，將一根經液體氮氣冷卻的探針插進天然鏡片，鏡片迅即溶化，隨即將探針連同鏡片一塊拔出來。另一種技術，是使用超聲震動，將硬化鏡片弄成碎片，然後用一根空管針插進缺口，將碎片吸出來。跟着便將塑料鏡片移植入眼球，眼球內部只需暴露短短三十秒鐘。移植鏡片手術只須三十分鐘，一些病人在手術後不久便可出院，手術後的眼睛只要用眼罩遮蓋一天。而在二十五年前，白內障手術意味病人在醫院要臥床十天，頭部放在沙包之間，不能移動。

但是，有些人士批評，認為移植鏡片尚未經過時間考驗，同時，塑料鏡片有時會滑動，可能給眼球帶來無法彌補的損壞，甚至造成失明。但是，對於數以萬計的年老病人來說，未來的危險，怎比得上眼前的光明那麼重要和實際？

西德願輸出核技術

第三世界 如有需要

張業

西德外長根舍訪華前，十月十二日在東京的一個記者招待會上發表談話，表示工業發達的西德，願意向發展中國家輸出核子技術，作為和平的用途。

根舍說，西德的核子技術是先進的，並希望應用於和平的用途。今年五月，在倫敦工業發達國高峯會議上，西德與日本達成協議，它們同意對任何有需要的國家，提供有效的核子技術，以作和平的用途。

當問及日本成為聯合國安理會永久會員的可能性時，根舍表示，這對這個國際組織的職能來說，是好事。他認為，日本在今天的世界上，已擔當一個「建設性的角色」。

在倫敦高峯會，西德曾許下經濟增長率要達到百分之四．五的諾言，根舍對此表示有信心。他說，這個目標，將是政府最近採取刺激經濟的措施的結果。

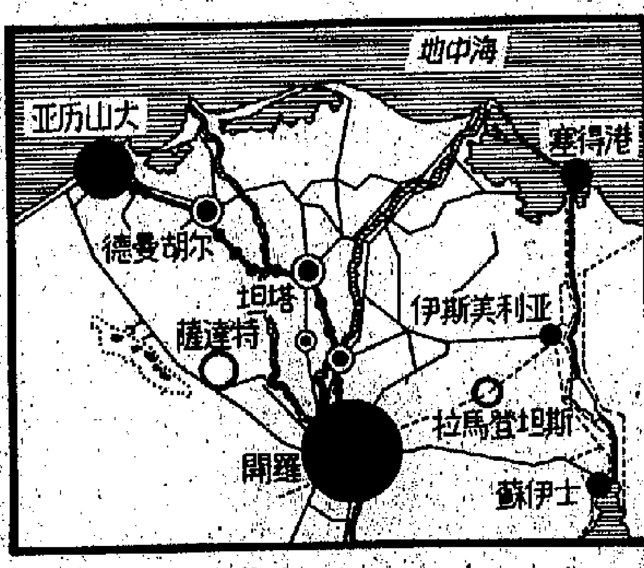
根舍補充說，他的政府希望經濟獲得穩定的增長，而不是採取刺激通貨再膨脹的經濟措施，誘發通貨膨脹。

當問及西德對西方世界經濟恢復所作的努力時，根舍說，他想，西德會盡她自己的責任，增加從其他國家進口，特別是從發展中國家。

埃及大舉興建沙漠城市

向沙漠開戰以應付人口膨脹和居住地不足問題

紀之



埃及向沙漠爭地建新城市位置圖

為了向沙漠爭地，安置日益增長的人口，埃及總統薩達特計劃建立六個新沙漠城市，其中一處將取名薩達特市，距離開羅以北三十英里，位於由開羅通往北部港口亞歷山大的雙線公路附近一帶空曠沙漠地區。新城市的面積是二萬六千英畝，將建立工廠、農場、學校、寺院和許多住宅，準備容納五十萬人居住。

向沙漠爭地的計劃，由來已久，其歷史如金字塔般遙遠，但現在才付諸實施。由於埃及對可用土地的需求，愈來愈加迫切，建立沙漠城市再也不能只是紙上談兵了。

埃及是一個沙漠之國，除了一小部分人口外，全國三千六百萬人，都集居在尼羅河流經的兩岸狹長地帶，而這部分領土，只佔埃及全境面積百分之三。到公元二〇〇〇年，埃及的人口可能會接近七千萬，屆時居住土地的擠迫情況更加不堪設想。

然而，尤其嚴重的是，埃及日益增加的人口，正霸佔了愈來愈多用來種植糧食的耕地。自一九五二年以來，向沙漠開闢得來的九十三萬英畝耕地，幾乎全部被城市化奪去。房屋官員艾爾．卡弗拉韋說：「假如這趨勢繼續下去的話，將來連種一棵樹的地方恐怕也沒有了。」

當然，一種解決辦法是管制人口，而過去十多年，埃及已厲行野心勃勃的家庭計劃。然而，即使這段時期的人口增長已略為下降，跌至百分之二點三的年率，但專家們預料，埃及的人口不久將再次上升。官僚問題，以及保守的穆斯林的抗拒情緒，使農村百分之九十七的婦女仍拒絕使用避孕方法。因此，官員們必須迫切展開計劃，向沙漠開戰，給數以百萬人民建立安居之所。

建立沙之城的技術早已存在，問題是缺乏金錢。多年來的中東戰爭，使埃及經濟受到嚴重影響，[illegible]一十億美元龐大外債，意味再進一步舉債已行不通。因此，阿拉伯產油國家和西方提供外援，大概將擔負重要角色。但埃及計劃人員卻希望國際投資，而美國費城一家建築設計公司最近已完成薩達特市的龐大計劃。

不過，由於這地區的政局仍動盪不穩，冒險性非常大，因此，至今為止，投資者仍裹足不前，不肯作長期投資。

在埃及，人們卻相當熱情，準備在開羅以東二十一英里建立另一個沙之城——拉馬登坦斯，面積二萬五千英畝，埃及各公司已申請租了四百多幅工業地。今年春天，當政府開始拍賣拉馬登坦斯的私家地皮時，五百萬平方公尺土地在六小時內即被搶購一空。

儘管缺乏資金，但埃及官員仍想方設法，籌備金錢，無論甚麼困難，都要把城市建起來。沙漠是埃及的最後邊界，除了征服它以外，便無其他別的選擇了。

克里姆林宮中的第二號人物
庫茲涅佐夫崛起的背景

他是工會搞手，做過世界工聯副主席。侵捷事件時，他領導清洗捷共，之後又到中國談判中蘇邊境，被勃列日涅夫看重。

庫茲涅佐夫不僅成了政治局候補委員，而且還是國家的第一副主席，在勃列日涅夫和他的夥伴們強行制訂最高蘇維埃剛剛批准的新憲法之前，從未設立這個職位。因此，庫茲涅佐夫將是蘇聯的「第二號人物」。

一九四七年和一九四八年，正是庫茲涅佐夫是通過工會組織席捲西歐的罷工和破壞浪潮的指揮者。他根據日丹諾夫（當時被認為是斯大林的繼承人）的命令，他甚至叫人執行「把西方經濟搞垮」的指示，提出了「不要馬歇爾計劃——美國稱霸的工具」的口號。這一計劃剛剛遭到失敗，他就把世界工聯的破壞工作轉向非洲、拉美和中東。

庫茲涅佐夫是一位頑固的工人、死硬的大俄羅斯主義者，瘋狂的共產主義者，同蘇聯的所謂「軍事—經濟綜合機構」有聯繫。他在一九四五年之後不久，便屬於斯大林喜愛的一幫書記之列。他同柯西金、蘇斯洛夫和勃列日涅夫同為一九五二年斯大林召開的最後一次代表大會時進入政治局的四人之一。雖然他在一九五三年被排除出政治局，可是，他始終是蘇共在對外關係中的主要辯護人之一。

他出生於高爾基區的蘇菲洛夫卡，七十六歲，一九二六年自列寧格勒科技學院畢業，成為冶金工程師，一九二七年入黨。他受到日丹諾夫的重視，日丹諾夫決定把他派往美國實習。他在美國福特工廠度過了兩年，於一九三三年回國，獲得卡內基基金會技術部文憑。

回到蘇聯後，他很快就成了蘇聯第一批工廠之一——列寧格勒寬鋼廠——的廠長，他在那裏於一九三七年同烏斯季諾夫結了友誼，今天烏斯季諾夫是蘇聯元帥、國防部長、政治局「前五人」之一。四年之後，烏斯季諾夫成了蘇聯軍備部長、副總理，並使他當了國防委員會的專家，責成他提供特種鋼和不懈地領導生產。一九四四年底，日丹諾夫交給他控制蘇聯和全世界的工會的任務，並參加建立世界工聯，次年，他成了世界工聯的第一副主席。這是幹什麼呢？這是要使全歐洲有共產黨人參加的政府之外，再設一個能支持共產黨人的要求的工會機構。

當時有一個神秘的「M計劃」，任何一位歷史學家都沒有提到過該計劃。當時已把這個計劃通知了總理辦公廳。這是一九四八年二月五日的計劃。它是一份帶有九十三頁附件和文件的研究文件。庫茲涅佐夫的工會部門的作用在這裏面充分顯現出來了。

然而這項戰略失敗了。日丹諾夫神秘地消失了。鐵托分裂了。然而，庫茲涅佐夫未受任何影響。人們在達喀爾、米蘭、紐約、亞洲看到了他。他是一位在蘇聯實行擴張主義的時刻，聽命於不管什麼方向的命令的技術人員。

中國人熟悉他，並在一九五三年三月看到他作為新任外交部副部長到了北京，也看到在他冷漠的嘲弄和固執的面孔之下的強硬態度。兩年之後，他被提升為外交部第一副部長，直至今日。

這位警惕的監視人一直是黨的耳目，監視着蘇聯駐外國人員或要與外國人接觸的人員。由於他執行了一項特別使命，黨給了他第四枚列寧勳章，這項使命是，一九六八年九月六日，在那些使布拉格恢復秩序的大規模入侵中，庫茲涅佐夫與他的朋友，克格勃頭目安德羅波夫一起，負責對捷克斯洛伐克黨和國家機構進行清洗。還是他，在一九六九年，被派到北京擔負特殊使命，試圖解決中蘇邊界衝突。不管怎樣，只是在一九六四年底清除了赫魯曉夫之後，庫茲涅佐夫才在中央機構中真正有份量的。

他在政治局裏恢復職位已是晚年了，他的擔任副主席表明這個政權不可能再更新或改組了，也表明了政權對黨的年輕一代的不信任。它也反映了一種不僅在國內，在蘇聯人當中表現出來的不妥協態度。

（摘譯自十月九日法國《震旦報》）

小說林

「絕」症

莊儀

包租婆一個轉身，回房去了。從她身後飄出來的音樂聲，似乎和她這樣大年紀的人大不調協。喧鬧的歐西流行曲在繼續發揮着威力。突然地，收音機的那如狂的音樂聲，在天花板頂上迴旋一會便消失了，取而代之的是吊起嗓子尖唱的粵曲——「帝女花」。

「她整天在家中幹什麼？」秋雲好奇地詢問。

「什麼在家裏！她是上班的，在一間醫院為病人守夜。你可知道她為什麼要染頭髮？因為她生怕醫院的病人見她白髮蒼蒼，不僱用她哩。不過，她所負擔的工作的確是很辛苦的。你想想，替那些患上絕症等死的病人洗洗抹抹，多費勁兒！」

「那麼，她白天怎麼還不睡覺？做晚班的人理應一早就休息的。」

「噢，」玉珍開始忘記剛才差一點兒弄得面紅耳赤的爭辯，露出微笑。「這幾天，她倒沒開工，一個人閒在家中，有時，幾個同行姐妹來探望她，有時候，她下樓去和那些沒事做、愛搬弄是非的朋友扯談。你知道，她是個梳起不嫁的老姑娘。」

「噢……。」秋雲沒有答腔，心中卻想着：這種生活多無聊！多空虛！不是說秋雲自己有多麼崇高的理想，而是她一貫認為一個人的生命不應虛度。

這一次的探訪，就此結束。和玉珍聊天的結果，使秋雲的心中沉着一塊大石，她不明白玉珍為何會有這樣的一種對人生的看法。是因為受家庭的影響，還是因為她胸懷的理想，一個一個地在這個現實社會中偷溜了？

可是，玉珍曾經是自己的知己啊！在學校的那段時期，大家不是互相幫助的嗎？

因此，隔了幾天的一個黃昏，秋雲攜帶了幾本小說再次來到玉珍家中。當她把小說——其中一本是自己心愛的、細心閱讀了幾遍的《青年近衛軍》——遞到玉珍的臉前，她的反應是冷淡但強作興奮。可是雙方都沒有泄露自己的真實情緒。

秋雲硬着頭皮對玉珍說：「這幾本書是很有益處的，有空就把它們看了吧。」

「嗯。」玉珍的沒有信心的口氣，使秋雲冷了半截。

「舅父進醫院了。他的兒子——即我的表弟——現在在店鋪實習做生意。」

「哦——，他的病嚴重嗎？」

「誰知道，前天我才去探望他，精神還不算差。醫生還查不出他到底患什麼病。」

十分鐘後，她們匆匆地分手了。臨走前，秋雲再三叮囑玉珍要她下決心把書看完。

可是誰知道，在以後幾次的見面中，雙方又展開另一次的爭辯，使這對重逢的老朋友的感情出現裂縫。（九）

海風中

「教你寫？好呀！」郭得揚不加思考地說。

「是不是真的？」林荔美興起來。

「當然真！你寫吧！」

「可是，我怎樣着手寫呢？」

「你先寫日記吧！寫日記是很好的練習。」

「我本來也寫日記的。可是，總是沒有毅力，天天的生活都沒變化，覺得沒什麼可寫，寫不出來。是呀，拿着筆，就不知寫什麼好。」

「不管什麼，你都要練習寫。你說自己的生活平凡，可是，你有沒有寫它出來呢？你做售貨員，你有沒有把售貨員的生活寫出來呢？」

「怎樣寫呢？就是不會寫。」

「不會寫也要寫，漸漸，你就會寫了。當然，你得看看書，看看別人怎樣寫。」

潘明思插口說：「荔美像今天我們出來玩，也可以寫，郭先生，是不是？」

「是呀！」郭得揚漫應着。

「可是，你的偵探小說，難道都是真事嗎？」薛芬很認真地提出問題。

「當然不是真。」

「那麼，怎樣想出來那麼妙呢？」薛芬又問。

郭得揚沒有回答了。潘明思便笑了笑說：「我們還沒有到那個程度，郭先生不會教我們那麼多的。」

艇上的女子已經把艇搖到開闊的海面，遠遠離開那密集着艇戶的海頭，遠遠離開那散發着海水臭味的水域。

海風吹着。海風不算太強，也不算太弱。

海風吹着，一陣一陣，掃過海面，掃過艇，掃過艇中的人。

海風吹着，在風中，人的頭髮，人的衣衫，都描寫着風的形態。在風中，海面的波浪也模擬着風的風采。

海風吹，海風吹着，這幾個興緻勃勃的遊人，把他們的談話聲捲去，交付給茫茫的海面，讓它在茫茫中消失。

「昨天晚上我躺在床上胡思亂想，」荔美笑着說，「我想把鐵樓女俠編成一個偵探故事的女主角。」

「鐵樓女俠？」郭得揚不解地問。

三個姑娘笑起來了，笑得很開放，像突地開了一瓶香檳，讓香檳的泡沫噴射出來，她們的清脆的笑聲，也噴射到海風中，播散在海風中。（六十六）

出洋前後

東瑞

金門客棧

嗡，嗡，嗡嗡嗡！

可怕的指頭大的蚊子，成羣結隊地向烏土大舉進攻了。烏土拍了叮在頭額上的，腳底下的馬上轉上來。牠們採取了「輪流轟炸，見縫插針」的戰術，弄得烏土實在手足無措。

於是，他想起母親，想起故鄉，想起可親的童年情景，想起可愛的農村生活了。又想起了那滿臉橫肉的黃老財，想起衆鄉親每天過的牛馬不如的生活……。他滿以為，在廈門，會有較多的歡樂，不會再像家鄉的人那樣愁苦滿面。像黃老財那麼可惡的人大概不會再見到。

想不到，來到廈門的第一晚，他就看到那麼多更可惡的事：客棧老闆、春嫣……他們在做着和黃老財不一樣的事，但他們的為人還不是和黃老財同一類麼？窮苦的人也一樣存在。三個賣身的小姑娘的命運，也和那位犧牲了自己幸福嫁給自己不愛的人，而用聘金讓哥哥做旅費出海的閩女一樣可悲可嘆。人間為什麼這樣不平？世上為什麼如此殘酷？甚至連客棧裏的蚊子也百倍地瘋狂，不怕人。唉，想到這，烏土有點後悔了，

回去嗎？一想到回去，他又汗顏了。

回去幹什麼呢？他將會給媽媽，甚至族人丟臉。既使人們諒解他的苦處，但一輩子困在故鄉，他就一定是走爸爸的老路，天天受黃老財的欺壓。貧窮，很快衰老，生病，死亡。回去，哼，回去！男子漢大丈夫四海為家，走遍天涯無所懼，怎能吃回頭草？

烏土想了很多很多，睏倒睏得要命，就是無法入眼。他只好取出從家鄉帶來的那瓶白酒開瓶猛灌。酒精旋即在他胸中、腹中猛烈燃燒，整個腦袋也似點了火，熱燙得難受，他感到一陣又一陣的灼痛、暈旋，難受極了。他也不知道最後是怎麼睡着的。

……

「土哥！土哥！」

驀地，烏土感到有人喊着他，他嚇了一大跳，很艱難地睜開眼。他記不起這是什麼時候，在什麼地方，眼前發生什麼事，為什麼在這陌生的地方有人知道他叫烏土。眼前這喊他的人又是誰，聲音好像很生疏，但又感到很熟悉。（十四）

黑天鵝

人中

主任果然中計

電話中，大口金大講花話，鬼鬼馬馬，麗珍忍笑不住。容主任作辦公狀，聳起耳朵來偷聽，眼尾吊住麗珍，看見麗珍和男仔講電話咁開心，登時為之醋勁沖天。

麗珍知道主任不高興，不敢煲電話粥，卻要容主任知道有了男朋友，好使他死了心，於是不管大口金說的什麼，當如大口金約她出街，笑曰：「得閒，我的時間畀晒你了。你叫到，唔得閒都要得閒喇。」

大口金笑曰：「阿珍你係得，奄到我手都軟了。係伯父點樣？有冇碌大眼望實你？」

麗珍不理他譏鬼講馬，笑曰：「不過要放工至得。……好呀，你買定飛。」

大口金曰：「不如我真係買定飛請你睇戲，我七點走得，睇七點半場好不好？」

麗珍笑曰：「你以為喇！……乜話？要我請食飯？又好。」

大口金曰：「我請食飯。」

麗珍笑曰：「你以為喇。係咁，放工見。」

大口金忙曰：「喂喂喂，究竟是不是買定飛睇戲？講清楚也，買飛你唔來就大件事。」

麗珍笑曰：「錫晒你，唔想你使錢，明白未？係咁話，放工見。」收了線，回到自己座位上，繼續打字。

整個上午，容主任有關過聲，而心亂如麻，覺得楊小姐不是不解風情，總佢和男朋友通電話就知，煙韌又風騷，對我就冷若冰霜。看來她和對方關係不淺，執手瓜要擊敗這條靚仔的話，非花盡心血不可。對她，態度要大方一些，谷氣不是辦法也。

這一天的午飯，麗珍未放工就鬆出去食，免致又被容主任纏住。吃完午飯回來，只見容主任吃麵包，飲清水。

容主任解釋曰：「個胃唔係幾舒服，所以冇約你出去食飯。搭食我已經替你報名了。呢個伙食兩生意多，實係做到失魂。但通知你幾時開始冇？」

麗珍曰：「未。唔該晒主任。」

容主任曰：「不必客氣。」食完麵包，飲幾啖清水，無意間看見抽屜裏那條絲頸巾，不禁心如刀割。這件禮物雖然闖大數兩條紅斑唔使，實際上也要八十幾財的，而八十幾財，不知吃多少餐麵包才補得番也。（一二三五）

路．走路人．帶路人

見聞偶記　王水

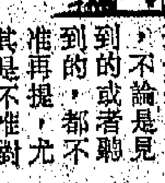
在沙漠地帶旅行過的人，見有駱駝走過的腳印或遺矢，才能找出可走的路。一步一個腳印的重要，可想而知。

不識路的人，不免問路於人，或找嚮導，也有好心人在不是通路的地方寫上「此地不通」，「此巷不通」，「前面路險小心行走，」在三叉路口或三不管地帶，立上石碑，指明方向及可達地點，將暗示旅客要提高警覺，免為歹人所乘。

人走到歧途時，多是徘徊，躊躇，希望能有個帶路的人，在山窮水盡疑無路之時，自然更希望有位帶路的人。記得在日寇侵陷香港時，有不少同胞指示路人走那條街或穿那條巷，可以避免遇到「皇軍」。又記得在內地時，有一次日寇要來燒村，外地避難到這村的人，黑夜裏四處亂跑，幸而遇到一位提燈巡田的鄉下老人，帶領大家逃避到安全的地方，真可謂絕路逢生。這老人的姓名，我不記得了，恐怕同時逃難的人，也都不記得了。

路是人走出來、闖出來的。紅軍二萬五千里長征，是最好的證據。走路的人，走慣了平路，就不會了解走紆曲艱險的道路時的艱苦，遇到迷失方向時，更是徬徨的多，引路人若是有正義感，並知是非的，也決不會引人入絕路的。時至今日，仍有不少迷途不識返到大道上走的人，不是一聲歎息所可了的。（下）

獨秀峰下



三十五　就這樣死得不明不白

當晚把余家菊放進醫療學校附屬醫院之後，就為了還有沒有急救必要這問題，已爭吵了很長時間，後來還是由韋大昌再派了個官階更高的親信人員，連夜趕到附屬醫院來，一到就不再以值夜醫生作交涉對象，着人立刻把醫療學校校長、附屬醫院院長都找了來，關起門來細談了好一會，並由韋大昌打電話來吩咐過，才算作出決定。

于世雄說，那位同學的嫂嫂，就在這段僵持、擾攘中，有機會和把送余家菊遺體入醫院的女傭作款款深談，直談到醫院與韋家的官員，雙方對余家菊的死亡已取得協議，余家菊的遺體已放進了殮房之後，那女傭才被召回韋大昌的官邸去。可是事情還另有下文。

第二天，那位女傭又神色緊張的摸到附屬醫院來，再找着同學的嫂嫂，躲起來談話，說早上已由韋大昌老爺親自下令，吩咐公館內的上下人等，誰都不准再提起已經死去的韋夫人，有關韋夫人的任何事情，不管是生前的還是死後的，不論是見到的或者聽到的，都不准再提，尤其是不准對外洩漏絲毫，否則就莫怪心狠手辣。

那女傭想起上一夜在醫院內，曾和值夜的女職員談過許多話，生怕會鬧出大毛病來，所以特地趕來講講清楚目下的情況，要求同學的嫂嫂，一定要對她昨夜所講的嚴守秘密，免得傳揚開了，大家都會惹得麻煩。

于世雄續說，他那同學的哥哥、嫂嫂，覺得那位服侍過余家菊的女傭，處境已很危險，因為那些事情很難保密，傳揚開了就難免疑神疑鬼，女傭是很難有自辯機會的。所以力勸女傭儘快離開韋公館，最好離開桂林，暫躲一陣再算。

聽完詳說利害的講法，女傭終於同意立刻就去逃命，她反覆說真替韋夫人不值，這樣一個好女人偏會嫁個這樣的男人，她近來胃口很差，不時要嘔吐，顯然是已經有了孩子，但韋老爺還是全無所謂，照樣大呼小叫的折磨她，結果還要她和肚裏的孩子都死得不明不白。

藥

安戈

三十七　竹樹花

孟癸和李光燁相對一眼，正待說什麼，陳慕賢却又已開口了：「我讀聖賢書，愧未能先天下之憂而憂。」他說，「可是，對於這樁桑梓的事，却是誠惶誠恐，夙夜匪懈的。」邊說邊從公事包裏掏出一匣最新出爐的太乙丹，打開了，讓二位世姪過目。裏面所附新印仿單上，赫然有孟癸李光燁二人的玉照，作為兩家衣缽真傳的憑證。照片大抵是早就準備好了的，十年前舊照，兩人都明眸皓齒，是一派英爽颯少年的英俊氣象。而「靈太乙堂」的註冊商標，也已經出現在仿單上了。

這一大興革事宜，本來也算是請示過二位少東的，可是兩人還沒有正式點頭同意以前，便已迅速付諸實行，簡直是先斬後奏。如果兩位繼承人真個是永遠去如黃鶴的話，猜想這一樁事情也是勢所必行的。

當下孟李兩人不約而同地互相瞧瞧，自然陳慕賢看在眼內。他不慌不忙地解釋他的馬後砲：「疫病流行，時不我予，儘快設法讓靈太乙丹在民間的一貫信用，實屬燃眉之急。」說時又從公事包裏掏出另一樣東西，叫兩位世姪看。原來正是李光燁在渡船上聽人說起過的張天師急急如律令。「這是內地一個代理商寄給我的，今天剛收到，據說如今鄉間這種律令滿天飛。」他又瞥一眼兩位世姪的表情，「這些吃飯神仙的事情，姑不論它是否專為世俗的愚夫愚婦而設，可是這時候我們寧可信其有，不可信其無，所謂天助自助者，如果我們不曉得抓緊時機的話，就簡直是有負天意了。」

「慕賢叔，」李光燁說，「我正想告訴你，那種張天師的快郵代電我也聽說過呢。」這時孟癸向他遞一個眼色，他曉得是她表示暫時不宜多說的意思，便住口。

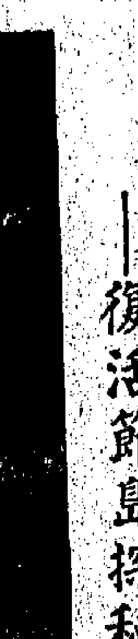
「慕賢叔辛苦你了。」孟癸說時，李光燁也幫腔，一搭一檔，着實恭維了幾句。

陳慕賢不是容易飄飄然和衝昏了頭腦的那種人，他心裏頭一局棋怎樣走，在孟癸李光燁一邊也許自信已捉摸得差不多。可是兩人心裏頭的謀慮，說不定在他也是洞若觀火。他對待二位少東家，除了一貫的溫厚有禮和不亢不卑以外，自然也不會缺少那種明察秋毫的自負。因此兩人的恭維話也就適可而止，臨了陳慕賢以長者的口氣勸勉幾句，婉轉地再把舊事重提，促二人趕快把終身大事加以最後考慮和抉擇，然後他告退。（一六六）

「會說話的木板」
——復活節島探秘

范探

在太平洋東南部茫茫的水域中



菲律賓百勝灘瀑布

菲

到菲律賓旅行，百勝灘是一個精采刺激的節目，令人難忘，其驚險刺激，非親歷者所能暢言。

是日上午早餐畢，即乘旅遊車，沿南部高速公路經過二小時多的行程，便到達聞名已久的百勝灘。

因為要穿急流，換上泳衣，相機亦要……

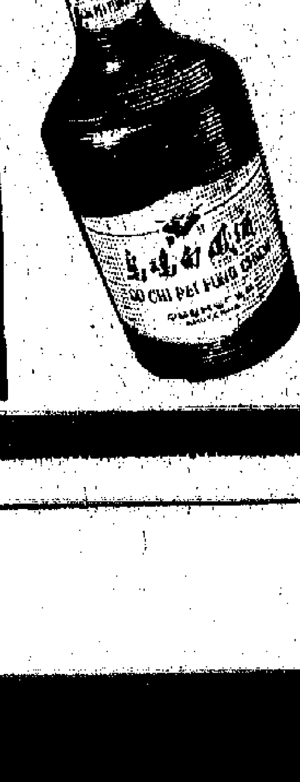
百勝灘的景色不錯，兩岸高山峻嶺，椰林處處，樹木參天，一些茅舍倚山而築，不少土人居住其中，他們生活樸素，看見遊客也微笑揮手致意。

沿途經過幾個瀑布，水流有如無數銀絲瀉下，拍打在身上，令人心曠神怡，一派脫俗之感。約一小時後，便到達盡頭——一個大瀑布，其聲恍似萬……

國貨介紹專欄

如惠刊廣告
請電五—七四六三二一—四

鷲江牌
烏雞白鳳酒
滋陰補腎
行氣養血



網

林末雪

抬頭看，是層層天橋飛渡。往前後左右看，是處處交通佈局，攔住去路。烈日當空，口乾舌燥，脚趾痛，脚板酸。

找個公共汽車站吧，不知道車站在哪裏。找到車站了，又不知道些車子的來龍去脈，哪一號車子走哪一條路線。

有好幾次，就是這樣地站在街頭，看着錶，乾着急。

有好幾次，就覺得，現代化的交通，是一個網。

香港的交通，不算頂現代化，但有些地區，已經給人以網的感覺。

誰願意掉進網裏！

一旦掉進網裏，滋味就不好受。稍有差錯，你就會覺得，看來頭頭是道，但事實上，頭頭不是道。

但怨不得天，尤不得人。朋友說，你對九龍不熟，住熟了之後，就頭頭是道了。

現在熟了。起碼，熟識了幾條與自己的生活有關的路線，但是，每次坐車，還是有走「網」的感覺。

車子離目的地本來沒那麼遠，但必須耐心地坐在車子裏，任由它一站一站地兜圈子。從北兜向南，從南兜向東，又從東兜向西，再從西兜向南，諸如此類。

公共汽車當然得這樣一站一站接送乘客。公共汽車當然得走「網」。又不是私家車。

又有朋友說了，你住那地方，離市區遠，最好買車子，現在二手車不貴。

朋友經驗豐富，熱心地講起有關私家車的種種。例如，考車牌啦，泊車問題啦，汽油消耗量啦，修車問題啦，等等，等等。

我無心買車，也無力買車。但聽到這一切，在想像中，仍然有 掉進生活的 網裏的感覺。

私家車有私家車要遵循的交通網。乘私家車有乘私家車的不便處，乘私家車有乘私家車行不通的場合。

社會是個大組織，越現代化，組織越複雜。組織也就是網。有很像網的網，有不完全像網的網。

陸上交通網，海上交通網，空中交通網，郵政網，電訊網，電力供應網，食水供應網……這種種「網」，很像真正的網。

財政金融網，貨物交換網，醫療衛生設備網，教育事業網，城市清潔措施網，警政網，市政管理網……，這些「網」，就沒那麼像網。

有些網大，有些網小。有些網互相重疊。有些網可以管轄、控制其它的許多網。有些網方便大多數人。有些網，只方便少數人。

本來，網是需要的，組織是需要的。生活在都市，一天中，大半的行為，都被組織到有形的網與無形的網中，這原是為了彼此互利，彼此方便。

只是，有漏網的人，他們時時不肯就範。而且有結網的人，專為少數人的利益結網。使少數人很容易取得大利益，使少數人活得樣樣方便。

我麼，必須時時服從那事事不方便的網。

我知道，有許多人，比我活得更不方便。他們活在頭頭是道的都市組織裏，却頭頭不是道。

頭痛的問題

丁

本來已是最普遍的毛病的頭痛，患者還不斷增加。頭痛的原因可說無所不包，但其中有些是現代城市才有的。例如，吸入大量汽車廢氣會使人頭痛，那是廢氣中的一氧化碳有以致之。

醉後的頭痛，可能由使酒添色添香的化學品所引起，像拔蘭地、威士忌和紅酒都含有不少這種東西。

據西方的調查研究所得，五個人中有兩個經常訴說為頭痛所苦，而他們提供的原因有疲勞過度，工作壓力，錢銀轇轕以及家庭問題等。

醫務工作者認為，頭痛的原因，絕大多數由於憂慮和精神緊張，只有極少數是嚴重疾病（像腦膜炎或者瘤腫之類）的病徵。

龔自珍己亥雜詩注

萬尊嶷

一三八

今日閒愁為洞庭，茶花凝想吐芳馨。山人生死無消息，夢斷查灣一角青。（擬尋洞庭山舊游，不果，亦不得葉山人昶消息。）

【閒愁】靜中突然湧現的愁情。

【洞庭】太湖內有兩座著名的山，即東洞庭山和西洞庭山。張大純《姑蘇采風類記》：「洞庭東山周五十餘里，一名莫釐山，相傳莫釐將軍居之，因名；一名胥母，謂子胥當迎母於此。其山莫釐峯最高。」又云：「洞庭西山周八十餘里，一名林屋山，以有林屋洞，故名；一名包山，則又以包公（按，東漢隱士鮑靚）居此而名也。其稱洞庭，則以湖中有金庭玉柱。左太沖賦「指包山以為期，集洞庭而淹留。」山踞太湖中，望若一島，而重岡複嶺，縈洲曲嶼，殆不可窮。房璯云：『不遊洞庭，未見山水。』信非虛也。」

【茶花】洞庭山茶花，以王家園最勝，見作者《哭葉青原昶》詩自注。《吳縣志·物產考》：「山茶，一名曼陀羅樹，高丈餘，低者二三尺，枝榦交加，葉似木棉，硬有稜，稍厚，中闊寸餘，而頭尖，面深綠光滑，經久不脫，以葉類茶，又可作飲，故得茶名，花有數種，十月開至二月。」

【山人】隱者的別稱。這裏指葉昶。葉字青原，太湖洞庭山東里人，能詩，好客，隱居不仕。

【查灣】在洞庭東山碧螺峯之南，又名槎灣。《蘇州府志》：「查灣在吳縣二十九都」。

按，作者曾於嘉慶二十三年（一八一八）及二十五年（一八二〇）兩度遊覽洞庭兩山，有紀遊詩。見作者與徐廉峯書。

又作者曾同葉昶訂約，假如不在洞庭山買一塊歸隱地方，彼此決不相見。如今買山的諾言未能實現，作者便不願再到洞庭山。詩中所謂「閒愁」，即指此事。參見作者編年詩《哭洞庭葉青原昶》。

一三九

玉立長身宋廣文，長洲重到忽思君。遙憐屈賈英靈地，樸學奇才張一軍。（寄懷宋于庭翔鳳。于庭投老得楚南一令。奇才樸學，二十年前目君語，今無以易也。）

【玉立】形容人的風度高峻整潔。黃庭堅詩：「丈人玉立氣高寒。」

【宋廣文】指宋于庭。廣文，官名，唐玄宗時，設廣文館，置廣文博士。後世稱州縣教官為廣文。宋曾官泰州學正，作者因稱他為廣文。

【長洲】舊縣名，屬江蘇蘇州府，宋于庭的故鄉。今已廢入吳縣。

【屈賈英靈地】指湖南省。屈原、賈誼都到過湖南，所以說「英靈地」。

【樸學】清人稱經學為樸學，以區別於文學的華采，故稱為「樸」。《漢書·儒林傳》：「兒寬初見武帝，語經學。上曰：『吾始以《尚書》為樸學，弗好。』」

【張一軍】建立一支部隊。指宋于庭到湖南當官後，只可以在那邊建立一支今文學的隊伍。

【宋于庭】宋翔鳳，字虞廷，一字于庭，江蘇長洲人，早年處境艱困，堅苦力學，隨母歸寧，在常州從舅父莊述祖受業，熟知今文經學，又從段玉裁治《說文》，明文字訓詁。嘉慶五年中式舉人，官泰州學正，旌德縣訓導，晚年補授湖南興寧、耒陽等縣知縣（興寧即今資興，作新寧者誤），以老辭官，卒於咸豐十年（一八六〇），年八十五。平生著作甚多，有《尚書略說》、《尚書譜》、《周易考義》、《大學古義說》、《浮溪精舍叢書》，又能駢文詩詞，有《樸學齋文錄》、《憶山堂詩錄》。「長洲宋于庭」鍾駿聲《養自然齋詩話》：「長洲宋于庭（翔鳳）年四十，始遊學博，其少作為《憶山堂詩》，凡地域古今，殊風異俗，悉見於其間。」

【楚南】湖南省的別稱。

【目君語】作者評價宋于庭的話。

【無以易】沒有改變。

推拿——中國醫學瑰寶

金義成

推拿又稱按摩，這是以各種手法為主來防治疾病的方法的總稱。它和針灸一樣，是祖國醫學寶庫中一顆瑰麗的寶石。

推、拿、按、摩等字，原是人們用來表示手的某一個動作的，而這些動作在推拿療法中也就成了種種特定的手法，如推法、拿法、按法、摩法等。

其實，推拿治病的手法又何止這區區幾種 。據初步統計，推拿常用的手法有百幾十種，常用的就有二三十種之多，如搖法、扳法、背法和拔伸法等。說是手法，却也包括用頭頂脚踩的，如醫生用頭頂病人腰脊的頭頂法，又如讓病人俯臥，在其胸前和小腹部各墊上幾隻枕頭，使之腰部騰空，然後由醫生站在病人的腰部用單足或雙足進行彈跳的踩蹻法。見此情景，不知內情的人還真有點目瞪口呆呢。

在推拿臨床中，醫生除了憑借自己靈巧的雙手，還常使用一些介質，即油膏和浸出液之類的藥物。這種在患處塗上藥物後再施行推拿的方法，稱之為膏摩。膏摩在我國隋唐時期就很盛行，當時藥膏的種類已有不少，如木防己膏、莽草膏、丹參膏等。在清代也有不少用藥物進行按摩的記載，如煎抹、炒熨等。目前在臨床上常用的藥物有冬青膏、紅花油、舒筋活絡藥水和滑石粉，在小兒推拿時則常用蔥姜汁等。這樣既可防止皮膚的破損，也利於手法的施行，還可使手法和藥物的功效相得益彰，以加強療效。

在推拿時還可借助一些器具，如現在的電動按摩器等。其實，在我國很早就有了簡單的器具，在《內經》一書記載的「九針」中，就曾提到圓柱形針身、卵圓形針頭的圓針和針頭如黍粟狀、圓而微尖的鍉針，這都是用來指摩體表、按壓經脈的器具。在古典小說《紅樓夢》第五十三回中講到的「美人拳」，就是用皮革或木頭製成的長柄小棰，它可代替拳頭，用來捶擊腰背、肢體，以解除腰背疲痛和肢體疲乏。而現在推拿手法中所說的棒擊法，則是用桑枝和紙、線、布纏裹成一握粗細、富有彈性的桑枝棒擊打肢體，至於鴨蛋推，就是用青殼鴨蛋數隻，和中藥荊芥同煮後，取蛋乘熱在肢體上滾動，以治療小孩風寒發熱、驚風和腹脹等症。

由於推拿歷史悠久，流派繁多，因而在推拿治病的適應症方面說法不盡相同。在《醫宗金鑒》裏就把摸、接、端、提、按、摩、推和拿八種手法列為傷科八法。除此之外，現在有專用於整骨按骱，彈筋撥絡的整骨推拿，有用按點之法按經絡點穴道的點穴推拿（又稱指針按摩），有根據小兒特點，參合經絡和脈學的道理，專治小兒疾病的小兒推拿（民間又稱推驚），有運用按摩方法配合氣功的氣功推拿，還有一指禪推拿等等。由此可見，推拿治病的範圍是很廣的。如今，無論是傷外科的四肢關節扭傷、頸椎半脫位、腰椎間盤突出症、腰椎後關節紊亂、類風濕關節炎和肩關節周圍炎，還是內科的便秘、胃痛、頭痛、失眠和中風後遺症，或是婦科的痛經、閉經，五官科的聲門閉合不全，以及嬰兒的腹瀉、疳積、脫肛、遺尿、夜啼，都可用推拿治療。據報道，宋代醫生龐安還曾用按摩的方法進行過催產。令人高興的是，隨着歷史的發展，推拿治病的範圍正在不斷擴大，如原來許多人認為非動手術不可的小兒肌性斜頸，經用推拿方法治療後，效果也頗為理想。針刺麻醉後，推拿麻醉也有了新進展。

為何推拿能治病呢？祖國醫學認為，五臟六腑、四肢百骸、皮肉筋脈的正常生理活動，離不開經絡的聯絡和傳導作用，而全身的皮肉筋脈、肢體骨骼必須得到營衛氣血的滋潤營養和捍衛保護，方能強壯有力、活動自如。推拿治病正是通過手法作用於人體，使之經絡疏通、營衛調和、氣血周流如常，從而調整和改善機體的功能，達到治病的目的。病人的體質和病症情況是千變萬化的，因而推拿治病就得有的放矢，選用不同的手法和經穴部位，其手法既忌蠻力，又不能輕浮無力，而必須剛中有柔。

那麼，推拿是不是能百病皆治呢？也不是的。推拿對有些病有獨特療效，對有些病只能起輔助作用，對有些病則忌用或慎用，如傳染性或潰瘍性的皮膚病，開放性創傷，婦女妊娠期，經期或產後惡露未淨等。

推拿不僅可治病，還可用來強身防病。健康人和病人都可進行自我推拿（即乾浴）。隋代就有不少關於自我推拿按摩方法的記載。如果將體育運動和自我推拿結合起來，就成了運動按摩（又稱按蹻），如唐代醫書中介紹的老子按摩法，這些方法一般來說，是從上到下、自前而後的依次按摩頭面、叩擊肢體，同時配合速度由慢到快、幅度由小到大的周身關節運動，以增強人的抗病能力，和發揮病人與疾病作鬥爭的主觀能動性。

推拿療法長期以來對我國人民的健康起了很大作用。解放以後，在黨和人民政府的關懷下，我國這一文化遺產得到了整理提高，它正在社會主義祖國不斷發揚光大，成為保護勞動人民健康的有力手段。

大公園

《雲南墨瀋》之十八　陳凡

鳴鳳山與黑龍潭

——《雲南雜記》之六

本報記者　陳凡

關於黑龍潭的那株「唐梅」的傳說，在前人的書籍中，是有過記錄的。比方在阮元的《揅經堂續集》中，就有一首作於壬辰的《遊黑龍潭看唐梅一枝來》：

耳鼻有聲臭，聲臭安能長？隨風即消散，歲月空茫茫。昨有今已無，何況溯李唐！滇中有唐鐘，我得聞鏗鏘。滇中有唐梅，我得臭芬芳。計我耳與鼻，好古非尋常。一枝浸研水，氣味千載強。世少百年鼻，花有千載香。

壬辰為清．道光十二年（公元一八三二年），可見至少在距今一百五十年左右，黑龍潭那座龍泉觀內的「唐梅」，仍在開花。

又清人張泓在他的《滇南新語》中，有《唐梅》一條說：

大理之西村中，有梅一株，大可合抱。半就槁，做坡仙（凡按：指蘇東坡）筆意，半葱翠而花。土人云「唐時物也」。古秀可愛。花時遊人甚夥。更於枯榦之上，每發一二花，貼梗如壽陽粧，益奇妙。軍門潘公，飾取枯榦，鑿作酒器，名曰「唐梅杯」，亦韻。

按，張泓號西潭，漢軍鑲藍旗人。監生，歷官雲南迤西道。著有《賈桐軒集》。據他的記載，則不但昆明有唐梅，滇西也有唐梅。那梅的榦徑，其時已粗大到「合抱」，樹齡至少也已有數百年了。

即使到了今天，又即使僅就我個人遊覽時的所見而言，在安寧溫泉附近相傳建於南宋的「曹溪寺」，及西山的「華亭寺」及「太華寺」，蒼古的梅樹都有的是。故除了山茶花之外，古老的梅花，特別是那種少見的綠萼梅，也應列入雲南名花譜之內。

至於龍泉觀內的那株「明茶」，從表面上去看它的長勢和枝榦，同鳴鳳山太和宮那有名的「明茶」也差不多，我去遊過兩次，都正當它的開花時候，花數雖然不似太和宮那一株的多，但少說亦有百多二百朵，也是頗為壯觀的。它與「唐梅」、「宋柏」共居於一院，同屬百花之冠，故久已遠近馳名。

說到茶花之多，品種之集中，花光之霞聚，我在前文已經說過，以位於黑龍潭附近的中國科學院雲南植物研究所的園地為首屈一指。只是那些名種茶花林，是解放後才栽種或從他處移植過來的，目的為保存及供研究之用，它們的樹齡，當然不及太和宮、黑龍潭、華亭寺等地的有名茶花之高。

在那個植物研究所內，不但各個名種的茶花很多，其他罕見的樹木和植物也極為豐富，比方，一度被傳為已經在世界上絕了種的「水杉」，在該所內就有。那種稀貴的植物，最初由中國的植物學家在四川發現，後由胡先驌先生鑑定即為水杉。這使他驚喜萬分，他又是一位詩人，故還為此而寫過《水杉歌》一首，這在下面再說。（五）

（更正：十三日本文第四段第四、五行說到「成昆線」部分，有幾句話倒置錯亂了。這幾句話應是：「……繞過新建城區的廣闊大道——東風東路的東端，到了圓通公園以東的昆明北站，先轉而向西，續向北行，……」）

重返故鄉塵邑周記

秦東波

我看見羅有才叔叔正在和人吹鬍子瞪眼睛講話，於是想起了一件往事，問他還記不記得一次日本兵追他沒有追上，反而把現文叔給臭揍一頓的事。他聽了哈哈大笑。他為人幽默，說話時老是大驚小怪，引人發笑，以前的口頭語是「媽個娘子」。他說那一次是因為他出北關挑簍笆斗子賣鹽。出了城門以後，忽然日本兵叫他回來，他以為是抓夫子，拔腳就跑，而同行的張現文沒跑，給打了個不亦樂乎。說罷大笑，忽見他止住了笑，瞪着眼，指手劃脚地說：「那時咱縣的日本兵住在老君台、老莊院、紅學——三處加起來也不到一百人。今天咱縣不脫產的武裝民兵就有十幾萬。要是在現在，別說他是一百，就他媽一千，一萬，早給他奶奶的糊着×××燒燒吃了。」引起全屋哄堂大笑。

「大哥，你昨天參觀咱們的第一機械廠，有沒有參觀咱們的民兵軍械部？」我答沒有。「奶奶的，別說什麼步槍手榴彈，除了飛機、坦克車以外，就是廿五生的大砲咱們也會造。以後不管那國人，要想派兵再來佔領咱們中國，準叫他奶奶的『兔子掉到井裏，有進無出』。」

這時進來一位表弟。一進門就道歉說：「昨天我給驢治病去了，要不早就來了！」我問到哪給驢治病？大家笑道：「咱這兒人有人醫院，獸有獸醫站。牲口病了，一樣住院，吃藥打針。」「咱們的豬不打針不能賣，打針也不要錢。」

吳主任看我們談得熱火，說既然天氣不好，今天就不出去參觀，並建議我們繼續吹牛。說罷冒雨而去。

大家添茶換煙，重拾話題。我問鹿邑現在還有沒有小偷，「有，前天還不是捉到了三個遊街。」

「解放以前的小偷怕公安局，現在的小偷——主要的是偷自行車——在未動手以前，必先搞清到公安局的路線，以便失了手望公安局跑，求保護。」

「不管是誰，捉到小偷可是打的狠哩！」

「打幾下沒關係，要是打傷了人，也算犯法。」我問捉到小偷怎麼辦？

「放掉。等湊幾個一起掛牌遊街。」我問要是再偷呢？

「再捉到時更不客氣，壞人總是有的，但總的說來，還是極少數。」

我問有沒有強姦殺人犯？大家停了一停說，「這樣的事沒聽說過，反正是殺人賠命。」我問有沒有搶人的強盜？答曰：「沒有。」我問有沒有人私通？「搞男女關係的事，那裏都難說，不過別被人提到，從前大胡同裏的×××不是給人家的愛人私通。等提到了，他自己上吊死了。」這種人死他八百也不多！」

同時，他們也問些我卅年在外的事，以及美國的情況等等。印象較深的問題如下：「為何中國和美國還不建邦交？」「美國一畝地產幾百斤小麥？」「美國是不是富人很富，窮人很窮？」「你們父子二人這次回來，路費要花多少錢？」「你一年賺多少錢？」「為什麼不同你愛人一起回來？」「咱們這白天，在美國真是黑夜嗎？」……

記得當談及蘇修時，大家咬牙切齒，痛罵不止。當我盛讚鹿邑縣十分進步時，不意大家竟搖頭大笑道：「差的遠，就是和臨近的縣相比，咱縣還是落後的很。」「咱縣的根基薄，主要是文革後才有點變樣！」「咱縣不惟物質基礎差，思想也比別縣封建。」「別說給老縣、商邱比，就是給柘城、永城比，我看還差一大截子哩！」我辯論道：「依我看來，咱鹿邑縣已算進步很多了。想當年……」大家沒等我說完，就異口同聲地說：「何必和過去比呢！」

這幾天，統一交了很多小朋友，到處亂跑。特別對各處自由走動的豬、雞、鴨、狗及小豬等發生興趣，可能是在美國很少見到的緣故。這時為了助興，大家要他用英文講個故事聽聽，也搞得人家陣陣大笑。我們這樣一直談到深夜。雨也停了，風也息了。於是大家各道晚安，盡興而散。

LOCAL BUYER

子秋

牌子是以顏色分類的：銀色－VIP guests（貴賓），粉紅色－Exhibitor（展出者），灰色－Interpreter（翻譯員），橙色是記者，棕色是酒店職員。藍色是Oversea Buyer（海外買家），貴賓中的貴賓。綠色－Local Buyer本地買家，得了個花名－乞人憎。

對面的Exhibit-or先生說：去年這第一天，Local Buyer是不允許進入的，今年的情形看來不妙，老早 就有 Local Buyer，唔慌利是。

你以為我說甚麼？日期：一九七七年十月十日－十二日，地點：怡東酒店七－十樓，項目是玩具展覽。

窄窄的酒店走廊，到處是人。

「Good morning, Sir.（先生，您早）」

「Please come to take a look.（請來參觀）」

「Welcome（歡迎）！」

「Welcome to our Stand（歡迎到本攤位參觀）！」

「Thank you（謝謝）。」此起彼落，在門口，在房內，就是這人聲。說熱鬧，不能說不熱鬧。

有靜寂的時候，一看 見有 Local Buyer，門口的職員一聲不響，門內的職員面黑黑。

於是有人進門，總聽聲音，就能分辨。

問價，免問！Local Buyer。

抄Art.No.（商品號碼）不歡迎！Local Buyer。

於是，在大門上張貼：Oversea Buyers Only，非海外買家請勿進內。簡直是擋駕了。

於是，更有大門緊閉，非海外買家，請勿敲門。誰說有競爭才有進步?!誰說是唔怕貨比貨?!

簡直是嚴守秘密，步步為營，唯恐天機洩露，精品不擺列，歡迎到廠參觀。

簡直是冷熱分明，何須笑裏藏刀。

這年頭，翻版偷模的人這樣多。

這年頭，Order（訂單）戰爭這般緊張。

這年頭，聰明人這樣多。

這年頭，辛苦本必嚴值錢！

於是人人的面孔轉變，「喜怒有常」。

這年頭，穿縫鑽隙，改頭換面，虛張聲勢，硬打硬碰，老是一窩蜂，一陣熱！捷足先登者獲利，尾隨者仆街。

這年頭，也有那麼一類資料竊賊、文偷。

千萬別做Local Buyer——乞人憎。

千萬別乞人憎，Local Buyer。

近在眼前

畢嶋

早已聽過辦廠的朋友說，近幾年來，西方國家商品的耐用標準，在不知不覺間打了折扣，譬如一部冷氣機，過去可用十年，現在只能用五、六年。

以為機動產品才是這樣，想不到近在眼前的眼鏡框也是如此。

無疑地，幾種名牌的舶來眼鏡框，近年款式繁多，似乎要使人們的面部變得多姿多采，售價當然不斷上升，一、二百元也只是中上貨式，可是，二、三百元的一個眼鏡框，有些只戴三個月，就逐漸褪色。

這還是眼鏡公司的朋友說：高價而不耐用，依然有不少顧客，主要因為「名牌」有吸引力。

偷拾即事

失匙富翁

林源

某富翁忽然變得「寒酸」起來了，以往的豪氣揮霍，已不復見。

有人說他「轉性」，只有熟知內情的人，才啞言失笑，說：「對！活該！」

原來這位富翁為了死後讓兒子少納點遺產稅，便想出了提早將遺產轉移的辦法，因為法例規定，財產轉移三年後，就不再追稅了。因此他便在律師樓立下契約，將所有名下的不動產和大部分動產，都轉入兩個兒子的名下。

將財產轉移後，富翁仍如以往一樣的去公司支數，這時却被升為大股東的兩個兒子攔駕，認為如此隨便支錢，有悖常理，只規定他每日支取一百元作零用。

如此這般，這位自以為聰明一世的大富翁遂成了「失匙夾萬」。

此時此地

沒有打成的官司

廣東先生

為了葛柏新聞的播映，「麗的」打了一場勝仗。雖然勝敗是兵家常事，你輸就是我贏，但「麗的」這一仗，却贏得有些「泱泱丰度」。「港視」呢？輸是輸了，却也輸得好好睇睇，儘管口服未必心服。至少，它已認錯於前，道歉於後，「麗的」倘仍不肯罷休，人家就會覺得迫人太甚，反而同情「港視」。「麗的」即使贏了官司，又有什麼好處呢？

很快就是十周年「台慶」的「港視」，好些節目一向都跑在「麗的」的前頭，一項不一定準確的調查，也顯示了它的收視率最高。最近，「港視」的《新聞報道》有些落後，甚至出現錯漏，則是有目共睹的事實。就在這個時候，竟被發現在葛柏出獄的新聞片中，有些是「擅自播映『麗的』」之處，引起外間指責。「港視」自知理虧，不惜「壯士斷腕」，將新聞部兩名大員（其中一名且是「開台功臣」）炒了魷魚。雖然這樣做不完全對，但也總算用行動來表示了認錯。起初「麗的」認為這是「港視」的內部行政，不能解決問題，堅持控訴。其後幾經週折，才用律師信要求書面道歉，在對方「立刻照辦」下，「麗的」條氣轉順，自動收兵。

「麗的」總經理黃錫照就此事發表聲明，對「港視」代總經理羅仲炳的一番解釋表示滿意，「為本港電視界將來之良好關係及能融洽相處，本公司對此次事件，決定不予追究。」

據說，黃錫照曾對人說，「麗的」雖有足夠的證據打贏這場官司，但念及「山水有相逢」，既屬同行，碰頭難免。何況「港視」好幾次亦有機會控告「麗的」，但對方沒有追究。為此，得饒人處且饒人，不再追究下去，云云。既然不是什麼大了不的事情，基於「寃家宜解不宜結」的宗旨，「麗的」的做法是夠體面的。因為是非弄清了之後，與訟者，贏的都是自己，何不來一個「大人大方」？奉勸「港視」刊物《香港電視》專欄《好話唔好聽》的作者，不要吹毛求疵地專門挑剔人家的不是，該檢討自己的缺點，不見得沒有好處吧。

……帕灣流氓隊有高超技術，可惜失機頻頻，未能把握射門機會。中國隊後衛合作較佳，漏洞較少，以二比一打敗主隊。

楊兆洲通過翻譯員評述雙方的演出時說：「我們知道，坦帕灣流氓隊目前不在狀態中，因陣中個別球員不在美國，另一些球員操練不足。」

是役，上半場雙方均未開紀錄，下半場再戰，流氓隊先開紀錄。僅兩分鐘後，中國隊即告扳平。完場前十五分鐘，換入的副選鋒沈祥福叩射中鵠。

中國隊在此次友好訪問的主場比賽中，第一次獲勝。中國隊將周日在三藩市第三次出戰美國國家隊。然後前往牙買加及墨西哥訪問，各賽五場。

賽區·球場·設……

——阿根廷體育記者介紹世杯賽籌備情況

目前距離明年六月一日開幕的世界杯足球錦標賽，還有一段時間。阿根廷足總和政府均全面緊張地開展工作，因為，主辦世界杯錦標賽的國際性比賽，需要全國總動員，才能應付得來。

政府首先着手把比賽的場地和對外宣傳的通訊系統搞好，至於將來的保安措施、交通、運輸等問題押後解決。

相信你已知道，明年的世界杯決賽共分五個賽……

飛機航程，門多薩距離首都是一千一百〇八公里，一百分鐘的飛機航程。上述各賽區的賽程尚未編排，各球場均正在動工興建，爭取在明年三、四月全部竣工。五個賽區中，以馬德普拉塔球場的設備最完善，將來會是一個現代化的新型大球場，全場可容納五萬觀衆，其中有二萬五千座位是編號數的對……

……外來的遊客和球迷。其他各賽區的球場因電視現場轉播之故，需要加緊裝置線路，正好配合工程一起進行。除了球場之外，下次準備談談阿根廷足總如何備戰世界杯賽。

祝好　安東尼·杜斯上

九月卅日寄自布宜諾斯艾利斯

編者按：安東尼·杜斯是阿根廷體育雜誌特約記者。

慶祝一九七七年秋季中國出口商品交易會開幕
聯昌貿易公司敬賀
大道中一八四號八樓A座
電話：四五二九二〇

今日……

澳洲企業	AUST.EN…
三池丸	MIIKE MA…
能登丸	NOTO MA…
海和	HERO (…
名古屋丸	NAGOYA …
航信	GRAND …
陽興丸	YOHKOH …
華利	THANA …
貿易	SL.TRAD…
迪妮	DENEBO…
海王明珠	NEPTUN…
大中山	TAICHU…
	EASTERN …
	ELSIET …
東發	TUNG FA…
澳洲企業	AUST.EN…
大嶼島	LANTAO …
旭光丸三號	KYOKKO…

HONG KONG PUBLIC LIBRARIES　香港公共圖書館

第四張

解放軍64年大比武是正確的 毛主席曾親自檢閱並作指示

指示中央和各省市區都要抓兵要搞武器工廠

標，在陣地上把槍瞄定好，夜裏發現敵情，一聲號響，槍聲四起，只見那條條火龍飛向細區，彈雨交織成嚴密的火網，輕重武器交替射擊，陣陣槍聲在山谷迴蕩，這威武壯觀的場景，彷彿把人們帶進了一場激烈的夜戰之中。

毛主席一面檢閱，一面詢問了部隊的編制，訓練時間和指戰員們的健康情況。毛主席關懷我軍建設，體貼幹部、戰士的深厚感情，深深地感染着大家。這天表演完畢，夜

慶祝一九七七年秋季中國出口商品交易會開幕

美華珠綉製衣公司敬賀
地址：九龍佐敦道34號十三樓A座
電話：K—691032

泉昌公司敬賀
地址：香港午炮街九十五號地下
電話：五—四四七六六五

港九機紙業商會敬賀
地址：九龍彌敦道一〇九一—一一三號十二樓

永華隆紙莊敬賀
地址：皇后大道西四十七號

在天津市的台灣省籍同胞

▶林綱是台北市人，一九五三年全家從日本回到祖國大陸。她現在是天津針織廠的技術員。她丈夫周良月也是台北市人，現任天津市河西醫院兒科主任。一家生活美滿幸福。

圖為林綱（左二）幸福的一家。

▶台胞楊合紫（左）和她的二姐楊波紫（右），都是解放前從台灣來到祖國大陸的。解放後，在中國共產黨培養、教育下，成長為新中國的體操運動員，曾雙雙獲得中華人民共和國運動健將的稱號。

圖為幸福的兩姊妹，楊合紫（左）和她二姐楊波紫在一起。

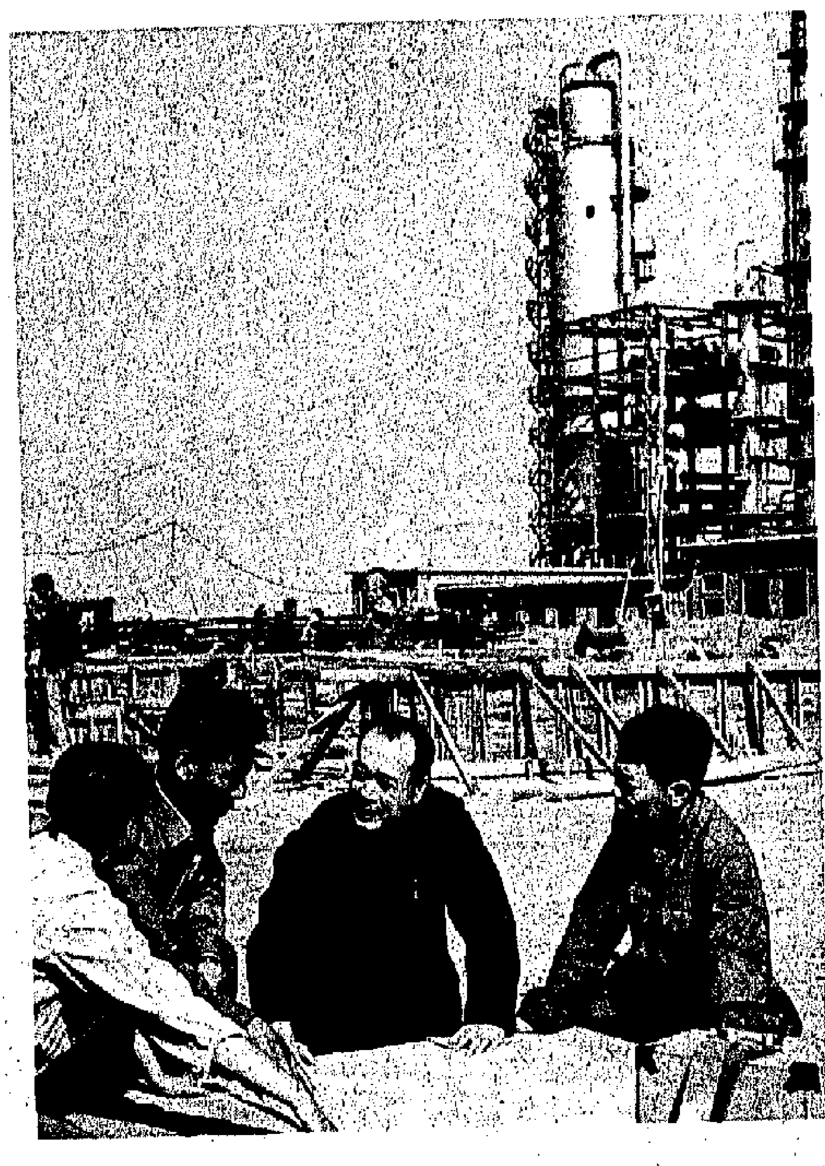
▶徐蘊榮是台灣省苗栗縣人，一九五三年從日本回到祖國大陸，現在天津市機床廠任技術員，二十多年來，他積極參加社會主義建設，多次被評為先進工作者，光榮加入了中國共產黨。他的四個孩子都參加了工作，一家人生活過得很好。

圖為徐蘊榮（左二）和工人們一起研究技術設計。

▶楊春子是台中市人，一九五三年，她隨父母來到祖國大陸，當時她六歲。她在新中國讀了小學、中學，現在天津市河西區紅光里小學任教。

圖為楊春子正輔導學生複習功課。

▲楊合紫（中立者）現在在天津戲劇學校任武功教師，擔負着培養一代新人的光榮任務。



▲天津石油化工總廠指揮部副主任廖燦輝是台灣省南投縣人。他於一九五三年從日本回到祖國大陸，曾先後參加過天津、北京的各大建築規劃設計工作，為祖國的建築事業作出了貢獻。

圖為廖燦輝（右二）和天津石油化工總廠的技術人員共同研究設計方案。

在祖國渤海之濱的工業城市——天津，居住着二百多戶台灣省籍同胞。他們絕大部分是在祖國大陸解放以後，從日本回到祖國參加社會主義建設的。二十多年來，在黨和人民政府的親切關懷下，在各條戰線上，幸福、愉快地為社會主義祖國貢獻着自己的力量。

（中新社圖片）

▲邱紹棠，台灣省新竹縣人。他於一九五三年九月與全家回到祖國的懷抱。來到祖國大陸後，被選為天津市河西區人民代表，現任中國化工進出口公司天津分公司科長。妻子是該公司的幹部。子女也都有了工作。

圖為假日裏，邱紹棠（左一）一家在一起。

今日電視部分節目

翡翠台 7.30影片《包公審烏盆》 9.00影片《孤兒救祖》 10.30影片《代代扭紋柴》 12.00《雷龍俠》 12.55午間新聞 1.10《無敵女金剛》 2.10《英國足球大賽》 3.10《海王子》 5.30《綠寶青春頌》 6.00《溫拿狂想曲》 6.30新聞及天氣報道 7.00《街坊士多》 7.05《小時候》 7.35《相見好》 8.10《K100》 8.30《翡翠精選》 9.30《神勇護衛隊》 10.30《良友金玉盟》 12.15最後新聞 12.30影片《孤兒城》 2.00配音日片 3.30影片《玫瑰花開》

麗的第一台 7.00早晨節目 8.30影片《母愛》 12.02人魚公主 12.30新聞及天氣報告 1.35學以致用 2.00歡喜冤家 2.50青春學舍 4.30新聞及節目介紹 4.35影片《英雄本色》 6.30新聞簡報 6.35動物世界 7.00冷暖親情 8.00星期六晚會 9.30三兄弟 10.00新聞及天氣報道 10.30新洛楓探案 11.20影片《金玉盟》

明珠台 2.00片集 3.00影片《雷鳥太空船》 4.30《小熊歷險記》 5.25《生物奇珍》 6.25新聞簡報 7.45《小鎮仁心》 8.40新聞及天氣報告 9.45影片《塞班島浴血戰》 11.15最後新聞 11.20影片 12.50影片

麗的第二台 3.00片集 4.00美國大賽車 4.30影片《鐵血將軍》 6.45新聞及天氣簡報 6.50動物世界 7.45占士拉菌特輯 8.45新聞及天氣報告 10.10影片 12.10最後新聞 12.20影片《烏龍王大鬧香港》

佳藝電視 6.00節目預報 6.15《俏巴喇》 6.25佳視新聞及天氣報告 7.00少年行 8.00影片《泣殘紅》 9.30即日新聞 10.25週末劇場

新都・快樂・樂聲
新都中環聯合戲院・恒星戲院
今天五場 故事片
今午夜場 心思思
新都十點半：連發經

國際 泰國
今天四場 黃家達 張翼 主演 達摩密宗 血裏飄 兒童不宜
最後兩天 狄波拉主演 七彩現實大喜劇 出術 今晚午夜場 被追

珠江・銀都
週末請早 緊張驚險傳奇色彩故事巨片 生死搏鬥
銀都明天早場：青年的一代

海運・百樂
今天五場 占士高賓 特務飛龍 七彩・片上中文
今晚兩院午夜場：被迫

普慶・新光
今天最後五場 長城出品 生死搏鬥
明天選映：望鄉

京華・大華・華聲
今第二週 歐洲公司緊張片 鐵剛胭虎 金與脂
今天五場 多情劍客無情劍
下期映：鹹濕天堂

皇后・皇都・黃金
今天五場獻映 金榴槤

金門・新華
狂潮淵譜早 現實大喜劇 狄波拉 夏雨 主演 出術 今晚午夜場 被追
今天五場 少女情懷總是詩 兒童不宜看

東方・新聲・金冠
認真滿 鐵金剛 鬥智 女殺手

南華・南洋
今天五場獻映 生死搏鬥

京都・麗聲
第二週！今天五場 故事片

紐約・凱聲
今天五場請早 一曲難忘

「會說話的木板」

——復活節島探秘

范琛

在太平洋東南部茫茫的水域中，有一座山崖嵯峨的孤島，東距智利海岸三千五百公里。這個島，玻利尼西亞人稱為太·皮托·希努阿，意即「地球的肚臍」或「地球的中心」。一七二二年復活節那天，荷蘭航海家雅可布·羅杰文來到這座島嶼，以後就把這個島稱為復活節島。

復活節島上幾百尊巨大的石雕像（見文前圖）以及「會說話的木板」，一直引起一些學者和遊客們的極大興趣，一九六七年島上建了一座機場，到此考察研究和遊覽，更加方便了。

復活節島略呈三角形，面積一百一十九平方公里。島上有好些死火山，其中最大的三座分別佔據三個犄角。島上的火口湖也有三個，其中最大的一個位於西南角的臘諾考火山。復活節島氣候溫和，雨量充沛。島上的幾座火口湖把降水儲存起來，成為島上居民飲用的淡水源。居民的食品主要有甘薯、芋頭、山藥、葫蘆、香蕉和甘蔗等。

復活節島上引人注意的石雕像一共有六百餘尊，皆由島東北的臘諾拉臘庫火山出產的質軟色暗的凝灰岩雕鑿而成。造型大致相同，具有高鼻、窪眼、窄額、長耳、頭昂揚、嘴高噘，一副凜然不可侵犯的威武神氣。在海濱豎立石像的石台約有一百座，石像成一行豎立在石台的中央，大多面向波濤洶湧的海洋。

復活節島上另一引起人們興趣的是島上土著居民所謂的「會說話的木板」。這種木板有的長達兩米，板的兩面用鋒利的黑曜石或鯊魚齒刻滿了象形符號。這些符號，有的像鳥，有的像人，有的像魚，有的像草木，有的像船槳，有的像祭物，有的則純粹是一些幾何圖形。刻寫的特點是一行由左而右，一行由右而左，即上、下兩行首尾相連，呈S形。

島上曾有大量「會說話的木板」。上一世紀四十年代，法國傳教士在島上活動，見了這種木板，便當作異教徒的邪物付之一炬。有一個島民用這樣的木板釘了一隻漁船，僥倖逃過了傳教士的耳目，才使少量這樣的木板保存了下來。據稱留存下來的木板一共有二十五塊，現分散藏在世界的一些博物館裏。

一八六四年，這些「會說話的木板」開始引起學者們的注意。據稱，「會說話的木板」是島上的「博學者」吟唱聖詩或者講述傳奇時隨身攜帶備用的，內容有頌神歌、詩歌、譜志、大事志和傷亡的名單等等。

復活節島玻利尼西亞人的祖先，什麼時候從什麼地方遷來的？今天島上的幾百尊巨大石雕和「會說話的木板」又是怎麼回事？學者們對這些問題進行過多次考察研究。

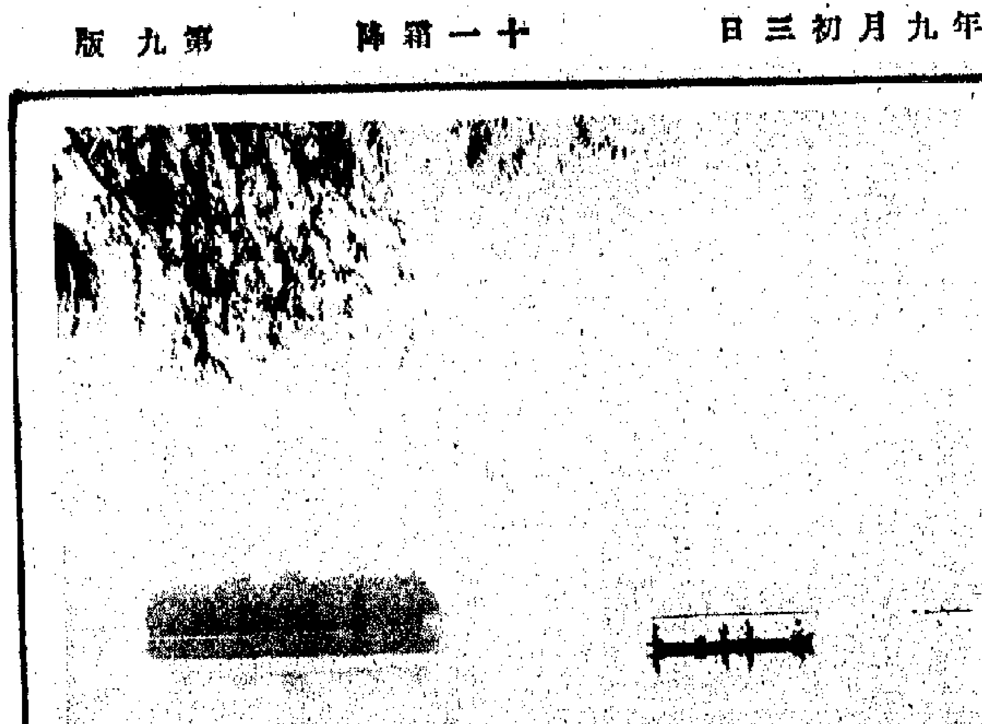
復活節島的玻利尼西亞人有一個傳說，稱他們的祖先是在首長霍圖·馬圖阿的率領下乘兩隻小舟自太平洋西部駛抵復活節島的，當時他攜帶有六十七塊「會說話的木板」。從霍圖·馬圖阿以下至少傳了二十二代的家譜推算，玻利尼西亞人遷入復活節島的時間不會晚於十四世紀。現在一般認為，玻利尼西亞人的祖先是從東南亞經印度尼西亞和密克羅尼西亞遷徙到廣闊的太平洋上去的。大約在公元三〇〇年前後，玻利尼西亞人的祖先就在湯加羣島和薩摩亞羣島定居，而以塔希提島為中心的社會羣島則是玻利尼西亞人文化的搖籃。後來玻利尼西亞人向北擴展至夏威夷羣島，向南擴展至新西蘭，向東擴展至復活節島是在公元十世紀前後的事了。

今天在島上所見的石像和石台源於古代波利尼西亞人的一種宗教儀式。據發掘，石台下葬有墓穴，發現過大量骸骨，因而有的學者認為至少部分石像是用來祭祖的。至於那些「會說話的木板」，有的學者斷言這些木板上所刻的象形符號是由一百二十種要素組成的玻利尼西亞人的象形文字，這些要素通過各種不同的組合能構成一千餘種複合圖記，又說這種文字是表意的，但也有些表音的成分。但是，有的學者推測，板上的刻寫物不一定是文字，而很可能只是一些幫助記憶的符號。這些看法的真確性也許有待「會說話的木板」被譯讀後才能證實。

一種看法與上述看法是大相徑庭的，認為復活節島的前期居民是利用東南季風和洋流從南美洲西岸來的印第安人。為了證實這種說法，有人在一九四七年造了一條木筏，從秘魯的卡亞俄港出發，隨波逐流八千公里，歷時一百零一天，成功地到達了土阿莫土羣島。一九五五至一九五六年間此人又專程去復活節島考察，進行了大量的發掘，在一條被土著居民稱之為「土灶」的壕溝裏埋藏有屍骸骨灰，用放射性碳進行年代鑒定，火化的時間是在十七世紀，即在歐洲人發現復活節島之前不久。發掘還表明，島上前期居民也建有石台和石像，但是形狀和後期的不同。早期居民的住宅一般為石牆草頂，入口開在頂篷的圓形石屋，一種為凸透鏡似的兩面凸出的石屋，頂篷為翅托支撐的平板復以泥土。這兩種建築在波利尼西亞其它島嶼都是沒有的，但卻是秘魯、玻利維亞和智利某些地區的典型建築。

看來復活節島居民祖先的來歷和歷史、文化的發展過程，有待進一步研究，才能揭開其中的奧秘。

第四十七期


煙波浩淼之西湖霧景，水平如鏡。

杭州西溪的蘆花

姚鋮

秋風瑟瑟，杭州西溪的蘆花正當是飄白的時候了。差不多每年一到深秋，便有不少的遊客從各地到杭州來遊覽，遺憾的是，一般的遊客到了杭州，只嚮往於「西湖十景」或「錢塘八景」等風景，對西溪的蘆花，卻每每輕易放過。

西溪在西湖北山的陰面，其主流沿寶石山繞老和山而行，全長十八里，支流縱橫交錯，頗有水鄉的風味。因為這裏的情趣與西湖大不相同，古人曾有詩云：「為愛西溪好，長憂溪水貧；山源春更落，散入野田中」。

最適宜看蘆花的時節，是在霜降以後的半個月內。因為這段時間，天氣轉寒，微霜把花穗潤濕得全部泛白，每逢晴天，輕風陣陣吹來，宛如一片雪海波濤。至於在那裏看蘆花最好，則要算是位在蘆叢深處的「秋雪庵」了。庵的東首有「觀望樓」，樓上原有明朝人所題的「秋雪」匾額一塊，現已不知去向。離開秋雪庵約一里左右的地方，還有一所「交蘆庵」，為明朝萬曆年間所建，其地幽僻，也是欣賞蘆花的好地方。解放以後，農民為了發展生產，在西溪沿岸截段築堤，蓄水繁育魚蝦和菱角，並在堤上密植翠竹，風物更屬宜人。

按蘆一名「葦」，詩經上的「蒹」、「葭」也是指的它，是屬於禾本科的多年生草本。因為它性喜潮濕，所以西溪一帶地方最適宜於它的生長。

蘆花不但可供觀賞，同時還可充實枕袋，輕軟溫暖；花穗可作笤帚；其莖長且光滑，又是製作蘆簾的重要材料。

打獵與垂釣皆宜

——蘇格蘭戶外活動多

宗傑

長久以來，每當人們提起蘇格蘭，腦海就會出現它著名的威士忌酒和那條供男士穿着的花格子絨裙。在人們的心目中，傳統的格子絨就代表着蘇格蘭的土地，而蘇格蘭的河流奔騰着的是美味的威士忌酒。

但是，除此之外，蘇格蘭還是英倫三島上一個戶外活動的理想中心。隨着交通事業的發達，蘇格蘭廣闊的原野、山嶺、河流完全向喜愛打獵或垂釣的人士開放了。當然，蘇格蘭沒有像倫敦那樣到處林立的古建築和高樓大廈，但它有的是充沛的陽光，蒼翠的原野和清澈的河流，還有各種特別的組織，為你安排妥當的釣魚、打獵、圍捕野獸等一切事宜，提供一個多姿多采的假期活動。

喜愛釣魚的人士可以在百城郡、必實郡找到理想的垂釣地方。這個區域有超過二十道河流，是魚兒的集結地，也是釣魚者的天堂。例如必實郡的得威河盛產灰鱒魚和茵魚，而在富橋又可以釣到逆流而上的鮭魚。對釣魚是「門外漢」的遊客到此不必「臨淵羨魚」，這裏的酒店會為他們舉辦各種速成班，指導他們使用魚竿和魚絲的方法，輔以演講、示範、電影。經過一週的訓練後，大多數「學員」都會迷上這個玩意——尤其是第一天就有良好收穫的話。

蘇格蘭的森林，與河流專美，它盛產肥大的紅松雞和雉鷄，甚至獐和野鹿等，遊客只要能證明具有經驗及懂得安全使用獵槍，就可以參加該地主辦的狩獵隊，嘗嘗緊張刺激的獵人生活。

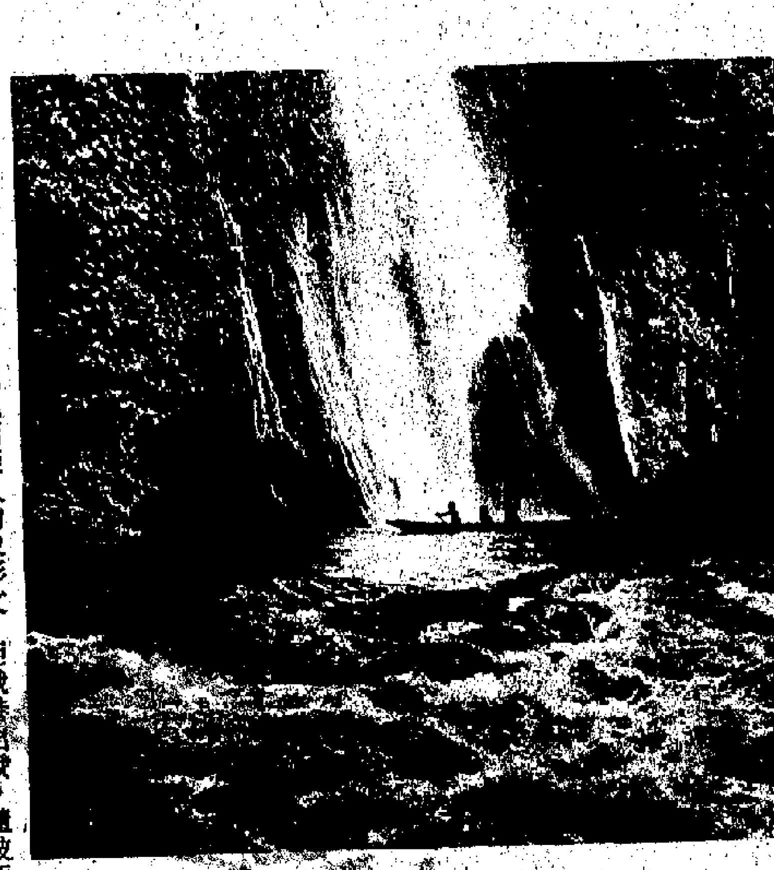
原野遼闊，丘陵起伏，山徑縱橫，是策馬馳騁的好地方。在必實市的教堂山騎術中心，只要付出二十英鎊（約港幣一百五十元）的代價，就可以在嚮導陪同下，沿着崎嶇的山徑，策馬穿行於風光如畫的森林。

蘇格蘭的格蘭扁山區從南方的建哈了伸展到北方的莫拉，這裏為遊客提供了綜合性，各式各樣的戶外活動。在東部，有釣魚勝地，西部則是峯巒起伏的山區，可供遊客漫步、爬山、溜冰、飛行或駕滑翔機。

萊雅迪西被公認為蘇格蘭景色最美的山谷，巴拉特布拿馬一帶雄奇險峻，而德琳及雅邦中段的迪河谷則充滿草原的明媚風光，這裏是喜愛遠足、爬山、露營，住帳幕車、踏腳踏車的遊客的樂園。

在蘇格蘭度假，就像參加一個龐大的戶外運動會，你可以在一個脫離塵俗煩囂的大自然環境中度過平靜的假期。在假期結束時，你除了得到一個強健的體魄外，還學到釣魚、打獵、騎馬等種種「技能」呢。

蘇格蘭得威河風光


菲律賓百勝灘瀑布

菲島百勝灘暢遊

穿急流　闖瀑布

老魚

到菲律賓旅行，百勝灘是一個精采刺激的節目，令人難忘，其驚險刺激，非親歷者所能暢言。

是日上午早餐畢，即乘旅遊車，沿南部高速公路經過二小時多的行程，便到達聞名已久的百勝灘。

因為要穿急流，闖瀑布，因此我們都換上泳衣，相機亦要以膠袋密封，以防濺濕。

接着，便坐上獨木舟，向瀑布急流進發。獨木舟有坐位三個，可供兩人或三人乘坐。由兩名土人一前一後划動。

初時水流緩慢，河道平直，獨木舟由一艘裝有馬達的船牽引。不久，逐漸進入急流地帶，獨木舟便獨自前進。只見河道大石橫亘，水流驟急，獨木舟只能在兩石間，左穿右插前進。逆流而上，船伕用盡九牛二虎之力，獨木舟才不致被水流推轉頭。坐在舟上，嶙峋怪石在身邊擦過，身體隨船的傾側而左右平衡，船伕時而跳上石上，將獨木舟拉上，時而跳入水中，把獨木舟拖過漩渦般的水流，驚險萬狀。

百勝灘的景色不錯，兩岸高山峻嶺，椰林處處，樹木參天。一些茅舍傍山而築，不少土人居住其中，他們生活樸素，看見遊客也微笑揮手致意。

沿途經過幾個瀑布，水流有如無數銀絲瀉下，拍打在身上，令人心曠神怡，一派脫俗之感。約一小時後，便到達盡頭——一個大瀑布，其聲恍似萬馬奔騰。

這裏可以乘坐竹筏穿過瀑布，進入洞中。人們說這是遊百勝灘的高潮。坐竹筏是要收費的，每人三披索。我們用力拉着竹筏的繩索，恐防墮入水中。不久，竹筏到了瀑布下，水柱既急且大，從天而降，打在頭上，身上，有如無數的碎石，又像置身在十號風球下，耳邊盡是如雷水聲，大水沖下，使人睜不開眼睛，只能眯着雙眼看看。此時，眼前一片白茫茫世界，景物朦朧，此情此景，令人樂趣無窮，難怪百勝灘是這樣著名了。

不用說，經此一遊，衣履盡濕，回程時，大家都說這真是痛快的瀑布之寬。

國貨介紹專欄
如惠刊廣告 請電五—七四六三一一—四

雙喜牌
家用廣花棉胎
中華人民共和國製造
特別介紹！保暖性能最高的……
*純粹新棉
*質優耐用
每司斤特價 $7.90
國貨、百貨公司、舖店均售

珠江橋牌 PEARL RIVER BRIDGE
水果軟糖
有膠袋裝、盒裝
常備現貨
歡迎轉口
經銷處：長合公司
電話：5-431196・5-437746

中國特產 鹿茸片
功能：
生精補髓、養血健腰、強筋壯骨、男女老幼一切虛損等症均可服用。
各國貨公司、參茸藥行均有售

中國栗膠
帆船牌
分300公斤鐵桶庄
25公斤鐵罐庄
適宜糖果廠及一般食品廠用途
代理處：德信行有限公司
經銷處：興棧食品公司
電話：5-730504

清炎喉片
用於：咽喉炎、扁桃腺發炎、喉頭炎、潰瘍性口炎。
國貨公司、葯行均售

止咳 祛痰 固本
滿山紅
氣管炎丸
中國 黑龍江
經銷處：達捷有限公司 電話：3-312747 3-312620

脈康片
新冠心病特效葯
・降血脂固醇、治療動脈硬化
・長期服用對肝功能無損害
・服後血壓下降持久穩定
國貨公司、葯行有售
經銷處：新隆貿易有限公司
電話：5-771958

鷺江牌
烏鷄白鳳酒
滋陰補腎
行氣養血

安鬆靜
中國 大連
適應：適用於精神緊張、情緒紊亂、不眠、精神性神經病、婦女經前煩燥；肌肉疼痛、背痛、腰酸、頸硬、四肢酸痛、以及慢性疾病、對肌肉痙攣、抽筋起鬆弛作用。
國貨公司、葯行均售
經銷處：南順（香港）有限公司 電話：3-732011

安神補腦片
安心寧神
補腦益智
頭暈腦痛
心悸最效
國貨公司 葯行均售

咳百靈
糖漿
適應任何咳嗽
主治：變疹熱（風疹）、枯草熱引起咳嗽、傷風咳嗽、小兒夜咳。
電話：5-227149

破壞工作轉向非洲、拉美和中東。

庫茲涅佐夫是一位頑固的工人、死硬的大俄羅斯主義者、瘋狂的共產主義者，同蘇聯的所謂「軍事—經濟綜合機構」有聯繫。他在一九四五年之後不久，便屬於斯大林寵愛的一幫書記之列。他同柯西金、蘇斯洛夫和勃列日涅夫同為一九五二年斯大林召開的最後一次代表大會時進入政治局的四人之一。雖然他在一九五三年被排除出政治局，可是，他始終是蘇共在對外關係中的主要辯護人之一。

他出生於高爾基區的蘇菲洛夫卡，七十六歲，一九二六年自列寧格勒科技學院畢業，成為冶金工……涅夫看重。給他控制蘇聯和全世界的工會的任務，並參加建立世界工聯，次年，他成了世界工聯的第一副主席。這是幹什麼呢？這是要使全歐洲有共產黨人參加的政府之外，再設一個能支持共產黨人的要求的工會機構。

當時有一個神秘的「M計劃」，任何一位歷史學家都沒有提到過該計劃。當時已把這個計劃通知了總理辦公廳。這是一九四八年二月五日的計劃。它是一份帶有九十三頁附件和文件的研究文件。庫茲涅佐夫的工會部門的作用在這裏面充分顯現出來……波夫合作，負責對捷克斯洛伐克黨和國家機構進行清洗。還是他，在一九六九年，被派到北京擔負特殊使命，試圖解決中蘇邊界衝突。不管怎樣，只是在一九六四年底清除了赫魯曉夫之後，庫茲涅佐夫才在中央機構中真正有份量的。

他在政治局裏恢復職位已是晚年了，他的擔任副主席表明這個政權不可能再更新或改組了，也表明了政權對黨的年輕一代的不信任。它也反映了一種不僅在國內，在蘇聯人當中表現出來的不妥協態度。

（摘譯自十月九日法國《震旦報》）

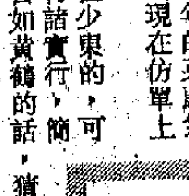
……平方公尺土地在六小時內即被搶購一空。

儘管缺乏資金，但埃及官員說，他們將想方設法，籌備金錢，無論甚麼困難，都要把城市建起來。沙漠是埃及的最後邊界，除了征服它外，便無其他別的選擇。

……十年前舊照，兩人都……，也已經出現在仿單上了。而「壺太乙堂」的註冊商標，……象。

這一大興革事宜，本來也算是暗示過二位少東的，可是兩人還沒有正式點頭同意以前，便已迅速付諸實行，簡直是先斬後奏。如果兩位繼承人真個是永遠去如黃鶴的話，一樁事情也是勢所必行的。

當下孟李兩人不約而同地互相瞧瞧，自然陳燾賢看在眼內。他不慌不忙地解釋他的馬後砲：「疫病流行，時不我予，儘快設法鞏固太乙丹在民間的一貫信用，實屬燃眉之急。」說時又從公事包裏……



……搭一擋，着實恭維了幾句。

「燾賢叔辛苦你了。」孟嫈說時，李光煒也幫腔，一……

陳燾賢不是容易飄飄然和衝昏了頭腦的那種人，他心裏頭一局棋怎樣走，在孟嫈李光煒一邊也許自信已捉摸得差不多。可是兩人心裏頭的謀慮，說不定在他也是洞若觀火。他對待二位少東家，除了一貫的溫厚有禮和不亢不卑以外，自然也不會缺少那種明察秋毫的自負。因此兩人的恭維話也就適可而止，臨了，他以長者的口氣勸勉幾句，婉轉地再把舊事重提，促二人盡快把終身大事加以最後考慮和抉擇，然後他告退。（一六六）

……呢個伙食……知你幾時開始未？」

賦珍曰：「未。唔該晒主任。」

客主任曰：「不必客氣。」食完麵包，飲幾啖清水，無意間看見抽屜裏那條絲頸巾，不禁心如刀割。這件禮物雖然開大數兩條紅斑嚦使，實際上也要八十幾財的，而八十幾財，不知吃多少餐麵包才補得番也。（一三五）

日圓在港創新高峯 半月漲百分四點四
港幣指數昨已跌叩一一〇大關

【本報訊】隨着日圓兌美元比價創戰後以來新高點，港市日圓匯價昨也振至新高峯，美元匯價則下跌。

昨早東京外匯市場開市時，日圓兌美元的價格曾漲至二五三，創二次大戰後以來最高價。據此間金融圈內人士說，最近日圓漲風來勢頗急，日比日高，雖經日本中央銀行頻頻吸進美元，企圖壓抑日圓使勿過分升高，但結果收效不大。

雖然近日日本方面已被迫表示要擴大進口，特別是擴大對美貨的輸入，企圖以此減少巨額的國際收支盈餘，但日圓還是猛升，美元還是猛跌。美元下跌最主要原因是美國貿易的黯淡前景給人信心不足。

昨日此間匯豐銀行掛出之日匯銀行買價為一八三〇五，賣價為一八七八五，即每百日圓比上日再升〇．〇一九港元。如與上月底（即九月三十日）比較，則每百日圓已先後升了〇．〇八三五港元，即以一萬日圓來說，則已升了八．三五港元。上升百分之四點四。美匯買價，四六四．五，賣價，四七〇．五，即每百美元比前日又跌了〇．五港元。

此外英匯、瑞士匯、西德匯的銀行買賣價（加匯除外）也多調升，這除了是受美元在歐洲外匯上也告低瀉所影響外，與此間港元身價之續降也有關係。昨日港元實際匯兌率已降至一一〇．一。以下為上述幾種外匯兌港幣新價：

英匯買價，八．一八五，賣價，八．三二〇。

瑞士匯買價，二〇二．四五，賣價，二〇七．八五。

西德匯買價，二〇二．九，賣價，二〇八．三五。

加匯買價，四二一．三，賣價，四三二．二五。

【本報訊】據法新社東京十四日消息，該日東京外匯市場日圓開市價，創戰後以來最高峯，二五三日圓兌一美元。本月十三日的收市價為二五五．七七日圓。

前一個戰後高峯，出現於一九七三年七月九日，該日的紀錄是二五三．二〇日圓。

本月十四日開市後，日圓兌美元匯價在開市價二五三與二五四．三〇日圓之間劇烈波動，早上的中間交易價為二五四．二〇日圓，本月十三日同時間的中間價為二五五．八〇日圓。

本月十四日早上交易量巨大，頭一個半鐘頭內交易三億一千萬美元，其中大部分被日本銀行吸入，目的在於阻止日圓匯價浮升至更高水平。

另一消息說，十四日早上開市後，至中午止，交易額共達三億八千四百萬美元，遠比本月十三日上午的交易額二億三千六百萬美元為多。據信，日本銀行購入了其中大部分。

【本報訊】港幣對十五個國家貨幣的平均匯兌率指數連續下跌，昨日已跌叩一一〇大關，報一一〇點一。

香港一知名金商估計 年內金價仍將續漲 倫敦會破一七〇關
匯率波動大金市期貨交投旺

【本報訊】此間一位知名金商估計，今年內的國際金價，續漲的機會還遠大於回跌。他預測年底前的倫敦金價，會漲破每安士一七〇美元大關。即使間中會反覆回跌，但每安士也不大可能低於一五〇美元。

他說，現在美國的股價指數，已跌至廿二個月來的最低點。美元在海外市場的匯率續跌。另一方面，美國商品期貨每日的成交合約，卻多達一萬多份。這表明不少游資已從美國股市撤退出來，轉向商品期貨市場加强投機及投資。在這種情況下，投機大户勢必在國際金市中加强活動，所以金價續升的可能性很大。事實上，西方主要貨幣的匯價加速波動，正是造成近來國際金價反覆急升的一個重要原因。

他又說，在人為因素佔上風的情勢下，現在國際金市的變化既快且大。一兩天前對金價走勢所作的預測，現在又要作向上的修改了。

港金反覆靠軟
收市降至八七六點五元

【本報訊】昨日九九金期貨價繼續回跌，飾黃金價則仍企往每兩九三〇元。美匯和美鈔價果企。

由於歐美金價在本週四普遍報跌，例如倫敦金價為一五八．一二五美元，跌〇．一二五美元，加拿大金價一五七．五美元，跌〇．六美元，紐約金價一五七．九美元，跌〇．五美元，故影響此間金價回跌。加上部分揸利者繼續獲利回吐，這也是對金市的利淡因素。

九九金昨以八八一開出頭盤，比上日收市價升一元八角，旋再挺至八八一．四，稍後及時吐售，市反覆回順，不久已落至八七八，上午收市為八七八．四。午後開市八七八．四，當天最低價曾降至八七六．二，收市八七六．五。低息八毫。牌上交收一千三百兩。

美匯開市四六七．七，收市四六八。美鈔開市四六六．五，收市四六七。

北歐鷄皮紙價報順
每噸到價減至四百八十七美元
加拿大白報紙訂價混亂

【本報訊】據紙商消息，最近北歐個別紙廠有白鷄皮紙和黃鷄皮紙訂盤報來，價格比前稍為報順。加拿大白報紙訂價高低不一，港商仍有落單。

最近瑞典個別紙廠向港放出的捲筒白鷄皮紙訂盤，四十克貨每噸C．I．F．香港僅為四百八十七美元，交貨期分在十一月和十二月份。據說，前來價每噸香港到岸價是要五百美元的。捷克第四季對船的捲筒白鷄皮紙每噸為四百八十五美元。

最近瑞典四十克以上捲筒條紋牛皮紙，每噸C．I．F．香港為四百四十八美元，五十克以上貨要四百三十五美元，上述來盤均有成議。

又據紙商消息，最近加拿大紙廠續有捲筒白報紙訂盤兜售，來價亦比較混亂，一些大廠報來品質較好的新訂價每噸仍為三百八十美元，部分長期訂貨商仍有落單。但有個別紙廠報價則比正盤價低百分之十多至二十。

該紙商又說，最近日本白報紙價仍互有高低，最近有兩家新投入生產的紙廠為了向港推銷，它們放來的盤價比其他紙廠稍低。聞說，它們的訂盤亦有成出。

人民幣對三種外幣 買賣匯價均告調整

【本報訊】北京十月十四日電：中國人民銀行公佈，人民幣對下列外匯牌價有調整：

㊀一百加拿大元買價一六七．〇四，賣價一六七．八八。

㊁十萬日本圓買價七一四．六九，賣價七一八．二七。

㊂一百瑞士法郎買價七九．五三，賣價七九．九三。

原棉期貨價升 交投未見活躍
總值只五十六萬美元

【本報訊】香港商品交易所昨日的原棉期貨價續升，收市時分別比前上升十四點至二百一十點不等。全日雖然十月份及明年五月份貨復有做開，但成交合約卻比前減少四份而為四十四份，總值五十六萬美元。

由於本週交投平淡，至昨日止，成交合約共為二百五十份（上週為三百一十份），總值三百一十五萬美元（上週為三百九十萬美元）。以昨日收市價與上週比較，分別由下降二十八點至上升二十八點不等。以下為昨日的各月份原棉期貨的開、收市實價及全日成交的最高和最低價（以每磅美仙計）：

十月份貨開市實價，五三．〇，買價，五二．一五，最高價，五三．五，最低，五二．〇，收市實價，五四．五，買價，五三．一，成交兩份。十二月份貨開市實價，五三．二五，買價，五三．二五，最高價，五三．三，最低，五二．五，收市實價，五二．五，買價，五一．二四，成交十七份。明年三月份貨開市實價，五〇．六五，買價，五〇．五，成交價，五〇．八，收市實價，五〇．八五，買價，五〇．五，成交十份。五月份貨開市實價，五〇．八，買價，五〇．二五，最高五一．二，最低五一．〇，收市實價，五一．〇四，買價，五一．二，成交十五份。

印尼星菲買轉口貨 頭八個月增加較多
以電機及紡織原料為主
香港對日美轉口貿易均告減少

【本報訊】今年香港對東南亞國家輸出的轉口貨比去年增加。這是支持香港轉口貿易續增的一個重要原因。

據港府統計處報告，頭八個月香港的轉口輸出貨值，共為六十二億六千六百萬元，比去年同期增五億七千五百萬元或百分之十點一。其中對印尼轉口輸出的貨值，增一億四千二百萬元或百分之三十點六，輸往新加坡增五千四百萬元或百分之十六，輸往菲律賓增四千一百萬元或百分之二十三點九。此外，轉口往南朝鮮的貨值，也增四千二百萬元或百分之十六點一。

但在另一方面，頭八個月轉口往日本的貨值，已比一年前減少百分之五點八或五千五百萬元。對美國的轉口貿易，也減百分之一點六。

在頭八個月內，有三類貨品轉口增加較大的是電機、電器材料及用品增一億零八百萬元或百分之二十六點九，紡織紗線增七千四百萬元或百分之五十三，以原棉為主的紡織纖維，則增六千二百萬元或百分之二十四。

股價續下降
指數跌破了四一七

【本報訊】昨日股價續跌，交投稍減。本週股價轉降，交易也疏。

恒生指數跌一點九二，跌為四一六點八九。遠東指數跌九點零三，跌為二零零二點四二。金銀綜合指數跌零點六九，跌為三五八點三七。金融指數跌零點五六，跌為三七零點六一。銀行指數跌一點零一，跌為三六零點零二。細價股多跌些。恒生股跌得最多，每份跌一元，跌為一二八元。九龍倉股跌五毫，跌為十三元九。其他項目變化不那麼大。

股票成交，共值一千五百五十一萬元，其中九龍佔三萬，金銀佔三百二十八萬，遠東佔六百一十三萬，香港佔六百零三萬，比前天減七十九萬。

本週股票成交，共值六千三百九十萬元，其中九龍佔四十八萬，金銀佔一千四百八十二萬，遠東佔三千七百二十五萬，香港佔二千一百三十六萬，比上週減少一千五百六十五萬。

本週股市在五天的交易中，除週二日有些微升之外，所餘的四天均跌價，結果，恒生指數共跌六點五九，遠東指數跌三十六點五七，金銀綜合指數跌三點六，金融指數跌三點八四，銀行指數跌二點六三，整週以藍籌股跌得多些。

本週股價之跌，多少受到外圍市場的影響。因為英、美、日股價一致下跌，其中美股更跌創多時以來的低紀錄，本港股市早已疲弱，受此壓力便經不起了。

還有是受美國利率繼續提升的影響。人們以美國利息提升，從而影響歐洲美元利率也升，碰巧此間銀行同業拆息也升少許，因之引起市內人心的注意。加上金價變化較多，有些人抽調部份資金入金市活動，以致在股市活動的資金減少。

港幣匯率指數

【本報訊】港府發表，一九七七年十月十四日港幣實際匯兌率降為：一一〇．一。

南朝鮮幼紗來疏 市場花貨價提高
新貨運到後將可回落

【本報訊】近日此間市售的南朝鮮幼紗價，因為貨疏而要價略為提高，市價較為混亂，但紗商認為稍後如有新貨沖場，市價將會回落。

最近市售的三十二支南朝鮮幼紗，由於先前當地復報出十月份裝船盤價，每包為一千九百三十元，使目前已有一些紗商大量平貨到，使本身價下降，恐防後市有一些商人見近期訂貨紗價呈混亂，主要是商人說，南朝鮮元水平。於每包二千一百五十，但也不能上升，果企近期雖然銷場較好，較混亂，其四十支貨包，價格無劃一，比十元，有叫二千元一十元，有叫二千零二十，形成了最近的買賣活躍局面。

不過，一些商人認為，如果平價前貨抵埗時，相信貨價會隨其偏軟，但市況會比目前轉穩，由於針

渣打銀行開設第七十八分行

【本報訊】渣打銀行今日為其香港第七十八間分行舉行開幕禮，該分行為渣打在五星期內增設之第三家分行。

座落柴灣漁灣村行政大樓之渣打漁灣分行，乃由柴灣區街坊福利會理事長蘇清與香港柴灣居民協會理事長成定邦主持啟幕禮。

美國玉米豐收 芝城報價多再大跌

【本報訊】美國農業部十三日發表一份報告預測，美國一九七七年玉米收成會創空前高紀錄，觸發一場美國農產品拋風，期貨價格多大跌。

報告說，美國今年的玉米收成，可能超過六十三億蒲式耳，比上月的估計數字增加百分之一。這一消息，加上碼頭工人罷工前景未明朗，使玉米期貨價格劇跌，帶動燕麥期貨價格也跌。

四種期貨，以每蒲式耳計，本月十三日收市時，玉米期貨跌一．七五至三．二五美仙，十二月份二．〇四二五美元，小麥有的跌〇．七五美仙，有的上升〇．七五美仙，十二月份二．四五二五美元，燕麥跌二．二五至三．二五美仙，十二月份一．二二五美元，大豆跌六至九．五美仙，十一月份五．二二五美元。大豆油十月份期貨，十三日收市每磅一八．一五美仙。

美棉起落互見

【本報訊】據外電報道，十三日紐約美棉期貨收市價，有的跌十點，有的上升十五點。

各月期貨，以每磅美仙計，十三日收市價：十二月份，五二．四〇，明年三月份，五三．四五，五月份，五四．二五，七月份，五四．九〇，十月份，五五．〇五，十二月份，五五．一〇。

輸美免稅產品將要更改名單

【本報訊】據外電報道，美國政府的一個工作小組將於下月七日在華盛頓舉行聽證會，以更改對發展中國家免稅輸美產品的名單。

目前印度、泰國、孟加拉、新加坡、巴西、巴拉圭、智利和其他國家的政府，試圖讓許多項產品取得免稅待遇。另一方面，一些美國團體和公司則要求美國政府取消一些目前免稅產品的免稅待遇。

香港氧氣公司 擴建生產設施

【本報訊】香港氧氣有限公司董事局主席祈德尊爵士今日宣佈，該公司已斥資三千萬港元擴建生產各類氣體之設施。祈氏在宣佈委任布祺利為公司執行董事時透露上述擴充計劃。

香港氧氣有限公司乃由英國氧氣公司及法國液態氣體公司聯合經營，為滿足市場需要，每年皆斥資四五百萬港元於定期擴充計劃，包括增設現代化設備，供應設施及在海外研究氧氣及其他工業氣體之新用途，以配合本港工業所需。

青苗菜上市疏 大白菜轉旺銷
天津與山東貨源運到 平均日銷達百餘二百噸

【本報訊】據菜欄商人說，最近半個月來，在港九兩地市場上市的青苗菜，比正常的上市量減少百分之三十五至四十左右，如果天氣正常，本月中下旬的上市量將會逐漸增加。由於青苗菜供應疏缺，造成天津和青島大白菜異常旺銷，平均每日成交達一百餘噸。

該商人說，近半個月來，本地和內地青苗菜上市量均告減少，最主要原因是，中秋節前後，受颱風和豪雨的影響，本地不少菜地都受水浸，因而影響最近收成比正常顯著縮減。大盤價和零售價均較高，昨天廣東奶白菜每擔成二百三十元，小白菜成一百八十元及一百六十元，菜心成二百元及二百二十元。本地貨則比上述成價還高二、三成。

因為最近青菜供不應求，形成天津大白菜和山東改良種大白菜等銷售異常活躍。從北地來貨補足本地市場需求，平均每日銷出一百餘噸，銷售最多的一天竟近兩百噸。今年來貨品質續有所提高，每擔分成一百零五元和一百一十元左右。

布業產銷略增
製衣廠多訂重磅牛仔布混紡布
遠洋客商扯購闊封胚布也增加

【本報訊】織布工業最近因本地製衣業訂製布料和遠洋市場來的胚布新單均有些增加，產銷情況比前略有改善，存布減少而開工率亦稍有回增。

據廠商說，織布工業最近的產銷情況已比一兩個月前稍有改善。由於本地製衣廠近日接入遠洋市場的成衣新訂單有些增加，所以向本地織布業訂購布料亦隨之增多。近日本地製衣廠向織布廠訂購的布料，仍以牛仔布佔大宗，不過，從前以訂薄身牛仔布居多，現在則以十四安或十四安半的厚身重磅牛仔布所佔的比重增大。十三安以下的薄身貨雖續有銷路，但所佔比重已不如從前那大。混紡布料的訂製亦比前增多。近日織布工業接入遠洋市場來的胚布訂單，亦比前增加一些。近日遠洋市場買家向港採訂的胚布（包括棉布及混紡布），多着眼於闊封布，六十英寸闊以上的闊封布生意較好。

因為布料的市銷與外銷都稍增，織布工業最近產銷狀況已獲得改善，貨價稍為回升，存布已趨減少一些，開工率也有了回增，目前平均開工已達七成左右。

訂正：佳拔拿（香港）有限公司昨日稱，該公司沒有經營存款生意，昨日新聞有誤，特此訂正。

萊陽梨復到

【本報訊】青島萊陽梨昨天復到一批，即成出數千件，每盒分成二十五、二十四、二十三和二十二元。同時成出的河北鴨梨亦相當大宗，各級貨價企穩。據果欄商人說，青島鴨梨今天復將有一批上市。

梧州水柿陸續運到，街販扯購活躍，每擔以八十元成交。

甘肅花牛蘋果和大連鷄冠蘋果大批買賣熱鬧，前者每盒成二十八元和二十七元，後者成十九元。

特稿

春夏成衣新單增多 紡織產銷轉趨穩定
如新單續有來 各業會有進一步好轉希望

陳行

最近因為遠洋市場寄來的春夏成衣新訂單增多，使疲憊了多時的棉紡織品各行工業產銷獲得改善，情勢轉趨穩定。目前狀況雖然還未能說得上好，但可以說有進一步好轉的希望。

在最近一個多月來遠洋市場寄來的春夏成衣新訂單增多，不論歐洲與美國市場都有此現象，這顯得製衣工業接單情況比過去幾個月好得多了。歐美買家近日寄來的成衣訂單所以比不久前回增，因為當西方國家經濟復甦放慢之際，當地紡織品市場隨之萎縮，入口商壓縮輸入。現在歐美紡織品市場雖然還未明顯地好轉過來，但銷售況轉穩，特別是存貨不豐，所以當地入口商對於一些存底不多而現在有些銷路的貨品稍為放手採辦。

目前遠洋市場寄來的春夏成衣新訂單，一般估計尚比去年同期所接入的少三成左右，因為接入的是短期訂單，絕大部分是在今年內付運的訂單。而歐美入口商現在只對一部分存底不豐或是當前銷路不錯的貨品，稍為放手落單，因而遠洋市場寄來的春夏成衣訂單並非全面增多。如歐洲市場只採辦褲類、恤衫類的訂單情況較好，襯衫類就較差。又如美國市場寄來的牛仔布褲訂單雖增多，但現在着重於採辦品質較佳、較厚身（十四安以上）的牛仔布褲。所以，目前棉紡織品工業情況已比過去幾個月好，但尚未達到全面的好轉的程度。

有一點好現象是較為明顯的，即是現在歐洲市場買家來單採辦春夏成衣，雖未得如去年同期那樣活躍，但又比今年落單的秋冬貨時較為放手一些。

這種情勢，使疲憊的紡織品各行工業獲得改善。製衣工業接入遠洋市場的春夏成衣新單增多，隨之，帶起織布、漂染、棉紡各業業務好些。開工率也比過去幾個月增加，製衣業已可開工八成左右，棉紡業開工七成多，織布業也維持開工七成左右。貨價亦能從低水平回升一些，如曾降到每包一千五百元以下的十支空氣紡紗，現在已回升至一千五百六、七十元一包等等。

紡織各行工業前此在業務疲憊的環境下，資金回籠慢，有些廠遭遇資金週轉上的困難，更有些瀕於「擱淺」的邊緣。現在業務獲得改善，使這方面的情勢亦獲得穩定下來。

現在還未達到恢復好景，但情況確已有些改善了。棉織品各行工業存在的困難仍多，如西方國家保護主義貿易政策的打擊，南朝鮮、台灣等產品的競爭加劇等。但是，如果遠洋市場銷路能夠繼續有所進展，則香港紡織品各行工業就將會有進一步好轉的希望。

CAVN/FMG
委內瑞拉/哥倫比亞國家聯營航線
由香港直放中南美洲
ARISTODIKOS
愛狄　十月廿二日抵港　十月廿三日啓行
Calling: BUENAVENTURA, CRISTOBAL, BARRANQUILLA, PARAMARIBO, PORT OF SPAIN, EL GUAMACHE, LA GUAIRA AND MARACAIBO. SANTA MARTA AND CARTAGENA ALSO ACCEPTABLE VIA BARRANQUILLA.
香港總代理：香港海運有限公司
聯邦大廈23字　電話：5-226046，5-236171
收貨站：眞友貨倉　荃灣美環街1-9號　電話：12-437283，12-437220
澳門代理：新興公司　電話：2512

「長城」客輪 M.V. "KOTA PANJANG" 十月十八日抵港卸貨
收貨人注意，請速到本公司辦理提貨手續，否則代存入倉，一切費用由收貨人負責
「容厘」客輪 M.V. "KOTA BALI" 準定期航線 訂十月廿日抵港收貨，廿二日開行。
直放：BANGKOK, JAKARTA, FREMANTLE。
太平船務（香港）有限公司啓
香港干諾道中大昌大廈六樓　電話：五一二二六一七四（五線）

WORLD LINE
M.S. "BELA KOSMO" 美黎高　十月十六日抵港　十月十七日開行
M.S. "GOLDEN LAKE" 金湖輪　十月廿二日抵港　十月廿三日開行
直往：新加坡、巴生
總代理：大源船務有限公司
接艙處：東記公司　香港德輔道西40—50號西區中心大廈廿一樓　電話：五一四零一五二一

EASTERN SHIPPING LINES
貨櫃服務　香港—菲律賓定期航線
M.S. "EASTERN MINICON"
東美輪　直往：馬尼拉、宿務
本期（VOY. 99S）十月十九日到港　十月二十日開行
下期（VOY. 100S）十月廿九日到港　十月三十日開行
總代理：東源大地有限公司
接艙處：東源公司　香港德輔道西40-50號西區中心大廈廿一樓　電話：5-468151（五線）

M.V. "BUESOOK" 美眞美　直透：曼谷　十月十七日落貨　十月十九日下午開行
M.V. "MAH BULAKUL" 美上美　直透：曼谷　十月廿六日落貨　十月廿八日開行
貨客付貨請到本行接洽是荷　振盛行有限公司啓　香港干諾道西88號　電話：5-480136-8　直線電話：5-485749　三條線通用內線搭十三、十八號

「迪妮」M.S. "DENEBOLA" 由上海來。定於十月十五日下午抵港。
「福州」M.S. "FOOCHOW" 由天津來。定於十月十六日晨抵港。
「力恆」M.S. "RIHENG" 由福州來。定於十月十六日抵港。
請各收貨人速來本公司辦理提貨手續。
華夏企業有限公司啓
中國銀行大廈五樓，電話：二四二二六一。

株式會社
威爾斯丸 "WALES MARU" 十一月二日開始收貨 八日截貨 九日啓航
直航：南非各埠
收貨站：葵涌豐利行貨倉有限公司

山下新日本汽船 LINE
紐約美國西岸及溫哥華澳洲貨櫃航線
貨櫃快輪
寶利雅士 M.S. "BONITA ACE" M.S. "ASIA ACE" 十月十六日到港開行
亞洲雅士 M.S. "CLIPPER ACE" 十月十九日到港開行

二十日在港船舶出入口明日今日

入口船期預告

船	名	開來港口	月日	公司
力山拿	LAKSANA No. 8	日本	10月17	東源
威沙百士	VISHVA BHAKTI	美國	10月17	東亞
嘉莎娜	BUNGA ANGSANA	澳洲	10月17	福來
立通加力	NEPTUNE GARNET	科倫坡	10月17	東亞
二見丸	FUTAMI MARU	基隆	10月17	日郵
大同	TA TUNG	高雄	10月17	東海
昌達	FORTUNE TRADER	日本	10月17	東海
美真美	BULSOOK	曼谷	10月17	順昌
佳安山	KHIAN HILL	基隆	10月17	日郵
惠來三號	HUEI LAI No. 8	基隆	10月17	東海
金寶	GOLDEN WONDER	印尼	10月17	源源
金海	GOLDEN SEA	印尼	10月17	源源
山梨丸	YAMANASHI MARU	基隆	10月17	日郵
利來福	NL. DELFT	日本	10月17	寶隆
	NORTRANS EGEROE	高雄	10月18	仕嘉
東權	EASTERN POWER	曼谷	10月18	順利
貴哥斯基	EUG.KWIATKOWSKI	歐洲	10月18	天祥
茱莉達	JURATA	日本	10月18	天祥
高士拿	KOSTRENA	日本	10月18	遠行
飛彤	FRINTON	日本	10月18	寶隆
曼露一號	MANO No. 1	釜山	10月18	港興
安迪加	ANDHIKA I	日本	10月18	天祥
萬拿巴基	ANDHIKA WANABHAKTI	日本	10月18	馬士基
皇后星	QUEEN STAR	釜山	10月18	新興
翡翠	EMERALD	日本	10月18	東方
東方政治家	ORT. STATESMAN	高雄	10月18	港郵
哥迪高夫	GRODEKOVO	拿可嘉	10月18	華林
春日丸	KASUGA MARU	歐洲	10月18	日郵
歌登高	MEK. GORDIENKO	東京	10月18	華林
沙保地	SAPUDI	印尼	10月18	亞利來
南非古吉蘭	S.A.KRUGERLAND	南非	10月18	怡和
雄鋒	BRAVE PIONEER	日本	10月18	大三
安榮	TRADO	曼谷	10月18	新興
長城	KOTA PANJANG	新加坡	10月18	太平
建華二號	KIEN HWA No. 2	高雄	10月18	東海
新東京	ZIM TOKYO	美國	10月19	新興
寶馬力高	PLUMA RICO	日本	10月19	大三
陽興丸	YOHKOH MARU	馬尼拉	10月19	川崎
正隆丸	SEIRYU MARU	日本	10月19	永泰
聖路易士丸	ST. LOUIS MARU	新加坡	10月19	大三
布蓮仙丹	PRINSENDAM	上海	10月19	渣華
亞洲雅士	ASIA ACE	基隆	10月19	東洋
加富	T.E.CUFFE	加州	10月19	海運
麥堅利總統	PRES.MCKINLEY	美國	10月19	總統
埃打浩	IDAHO	美國	10月19	怡和
東美	EASTERN MINICON	馬尼拉	10月19	東源
東海六號	TUNG HAI No. 6	高雄	10月19	東海
海明	OCEAN EMINENCE	新加坡	10月20	大三
安渡	ENDURANCE	關島	10月20	東盛
快航	FARSPIRIT	日本	10月20	快達
耿城	KOTA SETIA	黃埔	10月20	太平
豐昭丸	HOUSHO MARU	日本	10月20	協成
安達士馬士基	ANDERS MAERSK	美國	10月20	馬士基
利保	LADY BIRD	日本	10月20	協成
佐高托碧	JURKO TOPIC	基隆	10月20	渣華
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	日本	10月20	福來
國隆	THRIVING COUNTRY	曼谷	10月20	建華
士打菲士高	STRAAT FRESCO	大連	10月20	渣華
客匯	KOTA BALI	西澳洲	10月20	渣華
澳洲企業	AUST. ENTERPRISE	高雄	10月21	怡和
國盛	BOUNTIFUL COUNTRY	海防	10月21	建華
文明	MAN MING	日本	10月21	東方
格連快樂	GLENFALLOCH	歐洲	10月21	太古
珊瑚公主	CORAL PRINCESS	日本	10月21	太古
寶利怡美利	PABLOEVERETT	日本	10月21	福來
航信	GRAND UNITY	高雄	10月21	海上
發利怡美利	FERNANDOEVERETT	日本	10月21	福來
亞利達馬士基	ARILD MAERSK	新加坡	10月21	馬士基
安來利馬士基	CORNELIA MAERSK	日本	10月21	馬士基
寶獅	PERSEUS	新加坡	10月21	百保利
美麗星	MARY STAR	釜山	10月21	新興
利我格蘭德丸	RIO GRANDE MARU	日本	10月21	大三
銅鼓洲	TUNGKU CHAU	新加坡	10月21	香島
亦豐	YEH YUNG	釜山	10月22	港郵
友華利	YUVALI	基隆	10月22	新興
大豐	TAI FONG	日本	10月22	東洋
海國	HAI KUO	基隆	10月22	永裕
格連威利	GREENVILLE	新加坡	10月22	渣華
金湖	GOLDEN LAKE	日本	10月22	大源
九龍灣	KOWLOON BAY	歐洲	10月22	太古
愛狄	ARISTODIKOS	基隆	10月22	海運
偉航	GREAT GUIDE	日本	10月22	天祥
順和	SUNNY AURORA	日本	10月22	海聯
金融	SL. FINANCE	美國	10月22	海陸
英偉雅士	DYNAMIC ACE	基隆	10月22	東洋
萬壽山丸	MANJUSAN MARU	日本	10月22	大三
惠來二號	HUEI LAI No. 2	基隆	10月22	東海
泰來	TAI LAI	高雄	10月22	東海
	KOTA PURI	中國	10月23	太平
嘉雄	CHAR HSIUNG	高雄	10月23	嘉聯
愛達	ALFARAJ	基隆	10月23	東灣
鳳華碧琪	RAGNA BAKKE	三藩市	10月23	鐵行
夏利遜總統	PRES. HARRISON	美國	10月23	總統
麥卡托	MERCATOR	高雄	10月23	沙啫
翻雅	PINYA	仰光	10月23	新興
美國寶星	AM.AQUARIUS	美國	10月23	美輪
長慈	EVER MERCY	美國	10月23	利達
渣拿滿地	JALAMOTI	加州	10月23	天祥
百善安奴	BRACCIANO	日本	10月23	中央
挪威丸	NORWAY MARU	日本	10月23	川崎
昭南丸	SHONAN MARU	日本	10月24	東洋
飛航雅士	CLIPPER ACE	基隆	10月24	中央
利文怡美利	RAMONEVERETT	新加坡	10月24	福來
大韓怡美利	HUGHEVERETT	新加坡	10月24	福來
	AZZIZ BHAKTI	日本	10月24	東海
福聯	UNIQUE ALLIANCE	日本	10月24	大三
地中海	MEDITERRANEA	基隆	10月24	天祥
富大丸	HODAI MARU	日本	10月24	東洋
博多丸	HAKATA MARU	歐洲	10月24	日郵
淳洋丸	JUNYO MARU	日本	10月24	永泰
太平皇后	PACIFIC QUEEN	關島	10月24	東源
大高	TAIKO	日本	10月24	百保利
史葛夫	PSKOV	東京	10月25	華林
派摩利亞	PIONER PRIMORY	拿可嘉	10月25	華林
昌興	FORTUNE RUNNER	日本	10月25	海聯
加美利亞	CAMELIA	新加坡	10月25	新興
捷珍拿	LJUBLJANA	曼谷	10月25	亞運
波士頓丸	BOSTON MARU	新加坡	10月25	日郵
東方領袖	ORT. LEADER	美國	10月25	港郵
海王	HAI WANG	基隆	10月25	永裕
銀星	SILVER STAR	釜山	10月25	新興
士打芬蘭	STRAAT FRANKLIN	新西蘭	10月25	太古
高麗領袖	KOREAN LEADER	高雄	10月25	港郵
南非萬達時	S.A.VANDERSTEL	日本	10月25	怡和
美國金戈	AM. LANCER	美國	10月25	美輪
季里諾總統	P.PRES. QURINO	南非	10月26	美邦
倫娜馬士基	LUNA MAERSK	波斯灣	10月27	馬士基
明仁成功	MINGREN SUCCESS	卡拉奇	10月18	明仁
二見丸	FUTAMI MARU	紅海	10月18	日郵
佳安山	KHIAN HILL	嘉得港	10月18	日郵
新加坡島	SINGAPORE ISLAND	達文	10月18	香島
高士拿	KOSTRENA	嘉得港亞歷山大	10月19	遠行
安榮	TRADO	依力	10月19	新興
雄鋒	BRAVE PIONEER	波斯灣	10月19	大三
飛彤	FRINTON	嘉得港	10月19	寶隆
佐高托碧	JURKO TOPIC	波斯灣	10月21	渣華
亞洲	UNION ASIA	達打	10月21	海國
立通加力	NEPTUNE GARNET	科倫坡	10月21	東亞
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	仰光吉大港	10月21	福來
耿城	KOTA SETIA	科倫坡波斯灣	10月22	太平
文明	MAN MING	嘉得港	10月22	東方
大西洋	UNION ATLANTIC	都化	10月23	海國
萬壽山丸	MANJUSAN MARU	紅海	10月23	大三
南三角洲	DELTA SUD	達打波斯灣	10月23	東方
新明仁	NEW MINGREN	卡拉奇	10月24	明仁
渣拿摩地	JALAMOTI	印度	10月24	天祥
	KOTA PURI	紅海	10月25	太平
亞士百地	AZIZ BHATTI	卡拉奇	10月25	東海
愛達	ALFARAJ	波斯灣	10月25	東灣
大高	TAIKO	波斯灣	10月25	百保利
長裕	EVER HANDSOME	波斯灣	10月26	利達
青衣島	TSING YI ISLAND	達打蘇丹港	10月26	香島
亞姆斯特丹	UNION AMSTERDAM	達打	10月26	海國
	OCEAN ESPOIR	波斯灣	10月26	海運
翻雅	PINYA	仰光	10月27	新興
天華	HTANTAWYWA	仰光	10月28	新興
	IBN SHUDAID	波斯灣	10月30	怡和
馬至	IBN MAJID	都化	10月30	怡和
嘉新	CHAR HSING	紅海	10月30	嘉聯
馬成馬士基	MARCHEN MAERSK	波斯灣	10月31	馬士基
利都	LINDO	依力	10月31	新興
金來	GOLDEN LION	紅海	11月2	嘉慶

非洲線

船	名	開來港口	月日	公司
伊利	ERICK LU	南非	10月17	新興
安渡	OCEAN ENDURANCE	西非	10月17	大三
佳安山	KHIAN HILL	北非	10月18	日郵
飛彤	FRINTON	北非	10月19	寶隆
寶馬力高	PLUMA RICO	南非	10月20	大三
利我格蘭德丸	RIOGRANDE MARU	東非	10月22	大三
友華利	YUVALI	西非	10月24	新興
	KOTA PURI	東非	10月25	太平
嘉雄	CHAR HSIUNG	西非	10月25	嘉聯
福聯	UNIQUE ALLIANCE	西南非	10月25	大三
南非萬達時	S.A.VANDERSTEL	南非	10月26	怡和
士打佛羅里達	STRAAT FLORIDA	角城西非	10月28	渣華
士打星加坡	STRAAT SINGAPORE	南非	10月30	渣華
金和	GOLDEN HERO	西非	10月30	嘉聯
明雲	MING YUN	西非	10月30	明仁
華葛狄斯	PANAGHIS VERGOTTIS	西非	11月1	海運
汎羅士	FATHER PANOS	西非	11月1	川崎
寶根威利	BOUGAINVILLE	西非	11月6	沙啫
文度莎	MENDOZA	德班	11月6	太古
豐運	ROYAL FORTUNE	南非	11月7	大[illegible]
力打和路	NEDER WAAL	東非	11月9	渣華

東南亞線

船	名	開來港口	月日	公司
松慶丸	SHOYO MARU	新加坡	10月17	大三
大中山	TAICHUNGSHAN	曼谷	10月17	順昌
利麗	NEREID	新加坡巴生	10月17	天祥
美黎高	BELA KOSMO	新加坡巴生	10月17	大源
力山拿	LAKSANA No. 8	曼谷	10月18	東源
昌達	FORTUND TRADER	新加坡	10月18	海聯
萬拿巴基	ANDHIKA WANABHAKTI	新加坡印尼	10月18	馬士基
翡翠	EMERALD	馬尼拉	10月18	東方
海利	HERO	印尼	10月19	聯航
安迪加	ANDHIKA I	新加坡巴生	10月19	天祥
美滿	AMERICAN MAIN	新加坡曼谷	10月19	美輪
美真美	BULSOOK	曼谷	10月19	振盛行
東美	EASTERN MINICON	馬尼拉宿務	10月20	東源
正隆丸	SEIRYU MARU	新加坡	10月20	永泰
寶利怡美利	PABLOEVERETT	新加坡印尼	10月21	福來
豐昭丸	HOUSHO MARU	新加坡巴生	10月21	協成
國隆	THRIVING COUNTRY	雅加達泗水	10月21	建華
發利怡美利	FERANDOEVERETT	新加坡印尼	10月22	福來
客匯	KOTA BALI	曼谷雅加達	10月22	太平
英偉雅士	DYNAMIC ACE	馬尼拉	10月22	東洋
美榮	AMERICAN VENTURE	馬尼拉	10月23	美輪
大豐	TAI FONG	新加坡	10月23	東洋
國盛	BOUNTIFUL COUNTRY	海防大南	10月23	建華
順和	SUNNY AURORA	新加坡	10月23	海聯
金湖	GOLDEN LAKE	新加坡巴生	10月23	大源
偉航	GREAT GUIDE	新加坡	10月23	天祥
夏利遜總統	PRES.HARRISON	新加坡雅加達	10月2[illegible]	總統
淳洋丸	JUNYO MARU	新加坡巴生	10月26	永泰
沙保地	SAPUDI	印尼	10月25	亞利來
富大丸	HODAI MARU	新加坡曉嘛	10月25	東洋
昌興	FORTUNE RUNNER	新加坡	10月26	海聯
順興	CRYSTAL STAR	馬尼拉	10月27	中央
美上美	MAH BULAKUL	曼谷	10月28	振盛行
彬風	BENNET BREEZE	雅加達泗水	10月28	中海
雄昌丸	YUSHO MARU	新加坡	10月28	天祥
東南	DONG NAM	雅加達泗水	10月29	東宇
金星	VENUS	馬尼拉	10月29	東方
佳珍	GURJAN	新加坡巴生	10月30	東洋
馬來精神	MALAYAN ASPIRATION	新加坡巴生	10月30	中央
天加	TANGA	新加坡巴生	10月30	大源
東信	DONG SHIN	雅加達泗水	10月30	東宇
七洋一號	OCEAN SEVEN I	新加坡巴生	11月1	天祥
海安	HOI ON	古晉詩巫	11月2	東安
大寶石	TAIPOOSEK	新加坡曉嘛	11月2	順昌
平安	PING ON	納閩	11月8	東安

東亞·東北亞線

船	名	開來港口	月日	公司
海強	HAI CHIANG	高雄	10月17	永裕
翡翠	EMERALD	日本	10月18	東方
惠來三號	HUEI LAI No. 8	基隆	10月19	東海
貴哥斯基	EUG.KWIATKOWSKI	日本	10月19	天祥
建華二號	KIEN HWA No.2	高雄	10月19	東海
陽興丸	YOHKOH MARU	釜山日本	10月19	豐利行
曼露一號	MANO No. 1	釜山	10月19	港興
東海六號	TUNG HAI No. 6	高雄	10月20	東海
皇后星	QUEEN STAR	釜山	10月20	新興
美競	AMERICAN MIST	高雄基隆	10月21	美輪
安渡	ENDURANCE	關島	10月22	東盛
航信	GRAND UNITY	台灣	10月22	海上
泰來	TAI LAI	高雄	10月23	東海
美麗星	MARY STAR	釜山	10月23	新興
飛航雅士	CLIPPER ACE	日本	10月24	東洋
海國	HAI KUO	基隆	10月24	永裕
大韓怡美利	HUGHEVERETT	日本釜山	10月25	福來
太平皇后	PACIFIC QUEEN	關島	10月25	東源

美洲線

船	名	開來港口	月日	公司
季候風	MALMROS MONSOON	紐約	10月17	百保利
永和	EVER HARMONY	中南美	10月17	大三
歌登高	MIK. GORDIENKO	加州	10月18	華林
新東京	ZIM TOKYO	洛杉磯紐約	10月19	新興
陽興丸	YOHKOH MARU	美國西岸	10月19	川崎
埃打浩	IDAHO	西雅圖溫哥華	10月19	怡和
東方政治家	ORT. STATESMAN	加州紐約	10月19	港郵
亞洲雅士	ASIA ACE	美國西岸	10月19	山下
加富	T.E. CUFFE	加州	10月20	海運
亞烈馬士基	ARILD MAERSK	加州紐約	10月21	馬士基
麥堅利總統	PRES. MCKINLEY	加州西北太平洋	10月21	總統
寶獅	PERSEUS	紐約美國東岸	10月22	百保利
長慈	EVER MERCY	加勒比海	10月23	利達
亦豐	YEH YUNG	西雅圖溫哥華	10月23	港郵
金融	SL. FINANCE	美國	10月23	海陸
愛狄	ARISTODIKOS	加勒比海	10月23	海運
飛航雅士	CLIPPER ACE	美國西岸	10月24	山下
挪威丸	NORWAY MARU	加勒比海	10月24	川崎
波克總統	PRES. POLK	加州西北太平洋	10月25	總統
[illegible]夫	PESTOVO	加州西北太平洋	10月25	華林
美國金戈	AM. LANCER	加州紐約	10月26	美輪
捷珍拿	LJUBLJANA	溫哥華	10月26	亞運
高麗領袖	KOREAN LEADER	加州紐約	10月26	港郵
台灣鳳凰	TAIWAN PHOENIX	美國西岸	10月26	太平
大利士民	TALISMAN	紐約美國東岸	10月27	百保利
東京	NIHON TOKYO	南美	10月27	胡興何
溫寶隆總統	PRES. VANBUREN	加州西北太平洋	10月28	總統
遠東友誼	F.E.FRIENDSHIP	美國西岸	10月28	川崎
	SEATRAIN CONCORD	美國西岸	10月28	天祥
新加州	ZIM CALIFORNIA	洛杉磯紐約	10月28	新興
利來慕士	NL.MERSEY	墨西哥灣	10月28	渣華
威沙亞沙	VISHVA ASHA	紐約基利士多堡	10月29	東亞
威沙利益	VISHVA NAYAK	加州西北太平洋	10月29	東亞
美國寶星	AM. AQUARIUS	加州紐約	10月31	美輪

澳洲線

船	名	開來港口	月日	公司
嘉莎娜	BUNGA ANGSANA	澳洲	10月18	福來
客匯	KOTA BALI	弗里曼特爾	10月22	太平
快航	FARSPIRIT	新幾內亞	10月22	快達
澳洲企業	AUST. ENTERPRISE	澳洲	10月23	怡和
加美利亞	CAMELIA	澳洲	10月25	新興
鳳華碧琪	RAGNA BAKKE	澳洲	10月26	鐵行
鄱陽	POYANG	新西蘭	10月28	太古
士打芬蘭	STRAAT FRANKLIN	新西蘭	10月28	太古
	ADVARA	澳洲	10月29	福來
	POTOI ISLAND	澳洲	10月30	香島
	ASIAN RENOWN	澳洲	10月31	太古
	ASIAN REWARD	澳洲	10月31	太古
	YEM.YAROSLAVSKIY	澳洲	11月3	華林
廣東	KWANGTUNG	新幾內亞	11月4	太古
愛蓮碧琪	ELLEN BAKKE	弗里曼特爾	11月9	鐵行

出口船期預告

歐洲線

船	名	開往港口	月日	公司
利來福	NL. DELFT	漢堡鹿特丹	10月17	寶隆
茱莉達	JURATA	鹿特丹漢堡	10月19	天祥
	NORTRANS EGEROE	漢堡鹿特丹	10月19	仕嘉
哥迪高夫	GRODEKOVO	漢堡倫敦鹿特丹	10月19	華林
春日丸	KASUGA MARU	漢堡鹿特丹	10月19	日郵
安來利馬士基	CORNELIA MAERSK	漢堡鹿特丹	10月21	馬士基
麥卡托	MERCATOR	漢堡利夏化	10月23	沙啫
地中海	MEDITERRANEA	熱那亞馬賽	10月24	天祥
派摩利亞	PIONER PRIMORYA	漢堡倫敦	10月26	華林
不來梅丸	BREMEN MARU	地中海	10月27	大三
史蘭地亞	SELANDIA	鹿特丹漢堡	10月28	寶隆
北野丸	KITANO MARU	漢堡鹿特丹	10月29	日郵
古力加	KUZNICA	漢堡鹿特丹	10月29	天祥
豐和丸	HOWA MARU	漢堡歐洲	10月31	泛洋
杜加	TROJA	加臘布蘭加里斯本	10月31	寶隆
樂好信	NORDHAUSEN	漢堡鹿特丹	11月3	東亞
美利偉京	MERRY VIKING	歐洲	11月4	摩拿
伊路士	ETHNOS	漢堡歐洲	11月6	太平
香港貨櫃	H.K.CONTAINER	漢堡利夏化	11月6	港郵
盛利馬士基	[illegible] MAERSK	漢堡不來梅	11月6	馬士基
大安	TAIAN	拉士班馬里斯本	11月7	大三
利康	NIHON	鹿特丹漢堡	11月7	寶隆
天孝丸	[illegible] MARU	阿爾及爾加臘布蘭加	11月8	大三
愛登堡城	CITY OF EDINBURGH	漢堡鹿特丹	11月8	遠行
	UNITRANS	馬賽鹿特丹	11月11	仕嘉
露綠騎士	CHEVALIER ROZE	漢堡鹿特丹	11月13	沙啫
威爾騎士	CHEVALIER VALBELLE	巴臘倫那熱那亞	11月14	沙啫
鞍馬丸	KURAMA MARU	漢堡鹿特丹	11月15	日郵
利來得	NL.DEJIMA	鹿特丹哥德堡	11月17	寶隆
嘉娜馬士基	CLARA MAERSK	漢堡鹿特丹	11月20	馬士基
東方首長	ORT. CHIEF	漢堡利夏化	11月21	港郵

印·巴·中東線

船	名	開往港口	月日	公司
先達雅途	STRATHARDLE	波斯灣	10月17	鐵行
新熊	NEW BEAR	科倫坡波斯灣	10月17	源源
大西洋虹	ATLANTIC RAINBOW	嘉林沙杜拜	10月1[illegible]	摩拿
山梨丸	YAMANASHI MARU	嘉得港伊斯坦堡	10月18	日郵

火·車·時·刻·表

紅磡開	到羅湖(標準時間)	羅湖開	到紅磡
上午5時34	上午6時36	上午5時47	上午7時00
6時21	7時36	6時14	7時30
7時18	8時39	6時44	8時00
▲7時48	▲8時46	7時12	8時30
8時18	9時31	7時52	9時00
9時03	10時17	▲9時16	▲10時01
10時04	11時15	9時05	10時19
▲10時47	▲11時29	9時54	11時02
11時09	下午12時16	10時52	下午12時07
下午12時08	1時17	▲11時37	▲12時23
1時07	2時13	11時52	1時08
2時00	3時06	下午12時32	1時45
3時06	4時19	1時28	2時37
4時04	5時17	2時40	3時50
5時00	6時11	3時31	4時45
5時30	6時46	4時29	5時42
6時00	7時11	5時26	6時42
6時30	7時41	6時23	7時37
7時00	8時09	7時15	8時31
7時51	9時01	7時46	8時58
9時12	10時22	8時12	9時24
10時30(E)	11時34	9時04	10時13
11時00(S)	0時04		

E週六停，S週六行走，▲紅磡—大埔墟線。

深圳開	到廣州(北京時間)	廣州開	到深圳
上午11時10	下午1時15	上午7時25	上午9時30
下午1時00	下午2時45	上午8時30	上午10時15
下午4時00	下午8時18	上午9時55	下午2時30

名神汽船株式會社 MEISHIN LINE

昌　順　昌

達 MV."FORTUNE TRADER" 十月十六日晚抵港。十月十七日收貨，十八日下午開行。直放：新加坡

和 MV."SUNNY AURORA" 十月廿二日由日抵港。十月廿三日收貨，即晚開行。直放：新加坡

興 MV."FORTUNE RUNNER" 十月廿五日由日抵港。十月廿六日收貨，即晚開行。直放：新加坡

總代理：海外聯合海運有限公司　香港德輔道中219—253號東寧大廈六樓601室　電話：五—四四五一六七—四線、五—四三九五一、五—四五零四

順昌航業有限公司

大寶石（最新型客貨輪時速16浬，全船客房冷氣設備）M.S. TAIPOOSEK 本期：十月廿九日抵港 十一月二日開行　下期：十一月十日落貨 十一月十二日開行　直透：新加坡 庇能

大龍山 M.S. TAILUNGSHAN 即日落貨 十月十六日下午開行 船泊B4號泡　直透：曼谷

大中山 M.S. TAICHUNGSHAN 即日落貨 十月十七日下午開行 船泊B13號泡　直透：曼谷

"K"LINE 川崎汽船株式會社

威爾斯丸 "WALES MARU" 十一月八日開始收貨 十一月九日啓航　直航：南非各埠　收貨站：葵涌豐利行貨倉有限公司

挪威丸 "NORWAY MARU" 十月廿三日落貨 十月廿四日啓航　直航：加勒比海各埠　兼收由神戶轉駁中南美各埠

汎羅士輪 "FATHER PANOS" 十月卅一日落貨 十一月一日啓航　直航：西非各埠

澳門接載處：邁行　地址：澳門新馬路廿一號三樓　永亨銀行大廈三〇二　電話：五七三九

總代理：川崎(香港)有限公司　地址：香港康樂大廈十五樓　電話：二五六一三三一（十線）

接載處：豐利行有限公司　地址：香港康樂大廈十五樓　電話：二五〇一四一（七線）

太古船務代理有限公司　太古輪船有限公司

電話：5-264311

亞澳快航有限公司　全貨櫃服務

收貨站：現代貨箱碼頭及彩虹德記　候貨處：現代貨箱碼頭葵涌

雪梨 墨爾砵 比利斯本（愛德蘭特經墨爾砵）	截貨集運	寄運	開行
澳洲企業 AUSTRALIAN ENTERPRISE	10月19日	10月20日	10月23日
東方企業 ORIENTAL ENTERPRISE	10月22日	10月23日	10月26日
安[illegible] ASIAN RENOWN	10月27日	10月28日	10月31日

紐西蘭快航　太古·大阪三井·渣華 聯合航線　收貨站：海運碼頭及葵涌彩虹德記　直航：非濟羅哈·渥克蘭·威靈頓·列堤頓·

▲士打芬蘭 STRAAT FRANKLIN　LAUTOKA, SUVA & AUCKLAND　10月24日截貨　10月28日開行　▲以新幣計算

鄱陽 POYANG　WELLINGTON & LYTTELTON　10月25日截貨　10月28日開行

新畿內亞及南太平洋航線

▲廣東 KWANGTUNG　JAYAPURA, WEWAK, LAE, RABAUL, PORT MORESBY, SANTO, PAPEETE, PAGO PAGO & APIA　11月2日截貨　11月4日開行　▲以新幣計算

定期直航 新畿內亞及所羅門羣島

「快航」輪 十月二十二日抵港 十月二十二日開行

「快通」輪 十一月十七日抵港 十一月十九日開行

直航十二大到埠　PORT MORESBY, LAE, MADANG, RABAUL, GIZO & HONIARA

快達船務有限公司　香港干諾道中55號雅康大廈8字　電話：五一四四五零零七至九

（船到前七日免費倉期）

山下新日本汽船株式會社 Y. S. LINE

義美路 M.S."CAPETAN YEMCS"　十一月十日抵港　十一月十一日開行　直航：啤拉撈、科威特、巴士拿、刀拜、阿布打比

如蒙惠顧歡迎接洽　香港總代理：山下新日本汽船（香港）有限公司　香港夏慤道十號金門大廈廿六樓　電話：H-250088, 250089, 250080, 245028, 245029　公會會員

山下新日本汽船株式會社 Y.S.LINE

紐約美國西岸及墨西哥灣標準貨櫃航線　貨櫃快輪

寶利雅士 M.S."BONITA ACE" 十月十六日到港開行

亞洲雅士 M.S."ASIA ACE" 十月十九日到港開行

飛航雅士 M.S."CLIPPER ACE" 十月廿四日到港開行

往溫哥華B.C、西雅圖、三藩市、長堤、聖地牙哥、紐約、沙灣拿。

馬尼拉直航貨櫃航線

英偉雅士 M.S."DYNAMIC ACE" 十月廿二日到港開行

收貨站：葵涌九號D倉　截貨日期：船到前兩天下午五時　葵涌九龍灣聯盛貨倉

如蒙惠顧歡迎接洽　香港總代理：山下新日本汽船（香港）有限公司　香港夏慤道十二號金門大廈廿六樓　電話：五—二五〇〇八八、二五〇〇八九、二五〇〇八〇、二四五〇二八、二四五〇二九

人民幣對三種外幣買賣匯價均告調整

【本報訊】北京十月十四日電：中國人民銀行公佈，人民幣對下列外匯牌價有調整：

㈠一百加拿大元買價一六七．〇四，賣價一六七．八八。

㈡十萬日本圓買價七一四．六九，賣價七一八．二七。

㈢一百瑞士法郎買價七九．五三，賣價七九．九三。

原棉期貨價升　交投未見活躍 總值只五十六萬美元

【本報訊】香港商品交易所昨日的原棉期貨價續升，收市時分別比前日上升十四點至一百一十點不等。全日雖然十月份及……

紡織產銷轉趨穩定　如新單續有來 各業會有進一步好轉希望

陳行

CAVN　委內瑞拉/哥倫比……　由香港直放……　ARISTODIKOS 愛狄　香港總代理……

港隊兩年主場未贏波
教練包勤昨分析因由
他說：在比賽中，球迷的壓力，對球員是十分重要的。……

【本報訊】為什麼在過去兩年來，香港足球隊以主場身份竟無法在國際賽中取得一場勝仗呢？記者帶着上述的問題訪問了足總教練包勤，請他對上述的問題作詳細的分析。

包勤在答覆記者的問題時說：「首先，要指出的是香港代表隊是一支甚有潛質的隊伍，球員的技術造詣相當好，球員對待每一場比賽的態度很認真。港隊在外訪問的成績甚為理想，在澳洲、新加坡及北京都有不俗的演出。」

包勤表示：「對世界杯亞大區足球外圍賽，香港對伊朗、南朝鮮、科威特的三場主場比賽，人家在來港前做足充份的準備。相反，港隊因種種關係，未能很好地備戰。還有，港隊前往新加坡、澳洲和北京踢友好邀請賽時，出發前均有充份的準備，而且採取以守為攻的踢法，使港隊球員有機會發揮他們的特點。同時，港隊作客比賽，踢法上與在港主場完全不同。譬如港隊在外比賽，因主隊憑主場之利多數採取以攻為守的踢法，放手與港隊對攻，港隊則採取穩打穩紮的打法，沉着應戰，故能打出隊型來。港隊在港的踢法，恰巧相反，客隊採取同樣的打法，對科威特一仗明顯地看到，港代表隊主攻，因後防虛弱，被對方突擊建功。」

他又說：「還有一點，港隊主場未能打出水準，是求勝心切影響演出。他們本來獲得觀眾的熱情捧場，可是當他們失掉第一球，心裏就蒙上一層陰影，影響演出。因此，觀眾壓力對球員是十分重要的。」

甲組足球聯賽今天續燃戰火
南華主場迎戰港會
預備組二時一刻開賽門票三元

【本報訊】南華對港會一場甲組足球聯賽，今天下午四時在嘉山場舉行，雙方預備組於二時一刻打頭陣，門票統收三元。

嘉山場雖為南華的自置球場，但十多二十年來，它甚少用這個主場打聯賽。今天所以在此迎戰港會，是有其原因的，因為花墟場今天未能借用，港會方面以今天為跑馬之期，曾向南華提出，要求將這場比賽排在港會場舉行，使到入座觀眾一方面睇波，另方面又睇跑馬，成為雙料娛樂，可增加一點門票收入。但南華方面認為港會場面積太窄，有利於港會打密集防禦，若排在這個場地舉行，恐會弄到陰溝翻船，故不接納港會的要求，而用自己的嘉山場。

港會已打了三場聯賽，以〇比一負於海蜂，一比三負於倫園，以三比〇大勝流浪。因港會場利於它打密集防禦，故打至流浪「一戚都冇」。今天它在嘉山場與南華比賽，因對場地環境不習慣，雖採其一貫的密集防禦針對南華，將難施其技，因為實力大有差距也。

南華
仇志強
池一坡　陳國良　駱德輝　陳世九
陳懷偉　蔡育瑜　梁能仁
施建熙　尹志強　馮志明

港會
C．屈臣
非臘士　M．屈臣　薛添馬　高地
威爾遜　麥哥夫　拔遜
羅臣　托魯夫　域治

國際乒乓球邀請賽
門票今在修頓發售
昨在伊館首次預售購票者踴躍

【本報訊】香港乒乓球總會主辦的國際乒乓球邀請賽各場比賽門票，今天上午十時至下午二時在修頓球場公開預售。

各場比賽票價如下：十月二十三日日場收十元，二十三日夜場、二十四日夜場、二十五日日夜場、二十八日夜場一律收十五元，二十六日夜場、二十九日夜場一律收三十元。

門票昨天首次在伊館場公開預售，購票觀眾十分踴躍。據乒總消息，各場門票以本月二十六日世界團體冠軍中國對世界團體亞軍日本及二十九日男子單打決賽的門票最為搶手，另外揭幕戰中國對美國之戰，亦僅次於中國對日本一場。

我足球隊訪美報捷
以二比一勝流氓隊
明天將第三次出戰美國國家隊

【美聯社坦帕．科倫達十四日電】中國足球協會副秘書楊兆湖（譯音），在本周四晚上舉行的中國對坦帕灣流氓隊，賽後評述坦帕灣流氓隊有高超技術，可惜失機頻頻，未能把握射門機會。中國隊後衛合作較佳，漏洞較少，以二比一打敗主隊。

楊兆湖通過翻譯員評述雙方的演出時說：「我們知道，坦帕灣流氓隊目前不在狀態中，因陣中個別球員不在美國，另一些球員操練不足。」

是役，上半場雙方均未開紀錄，下半場再戰，流氓隊先開紀錄。僅兩分鐘後，中國隊即告扳平。完場前十五分鐘，換入的副選鋒將沈祥福叩射中鵠。

中國隊在此次友好訪問的主場比賽中，第一次獲勝。中國隊將周日在三藩市第三次出戰美國國家隊。然後前往牙買加及墨西哥訪問，各賽五場。

精工技高一籌
三比一勝海蜂
海蜂昨天上半場穩守只失一球

【本報訊】昨日在花墟場上演的一場甲組足球聯賽，精工技高一皮，以三比一勝海蜂。頭場預備組賽事，海蜂淨勝精工三球。

上半場雙方互有攻守。十分鐘，海蜂黎寶忠與李桂雄碰撞，黎被球證示黃牌警告。十七分鐘，黃德祥與袁權韜互傳埋門，黃德祥施快射，但下鎬瑛一個飛身將球托出界外。二十三分鐘，麥哥利將球傳上，戴歷推球入禁區，抽射得手，一比〇，精工先拔頭籌。

下半場再戰，精工有盧福興入替李桂雄，海蜂原班人馬上陣。九分鐘，海蜂張帼國侵犯胡國雄，被球證示黃牌警告。此後，海蜂林泰柱抽射被救出，朴利天近門施射出界。廿九分鐘，海蜂張錦全入替黃德祥。卅二分鐘，盧福興右路大腳傳中，森寶頭椎頂前，戴歷一射又建一功，二比〇。卅八分鐘，精工再度攻門，麥哥利近門一射入網，三比〇。卅九分鐘，海蜂攻門，張錦全在禁區內勁射，皮球中楣彈入網窩，海蜂追回一球。完場，精工以三比一取勝。

昨日觀眾三千二百六十人，門票收入一萬六千二百元。

精工
卡巴　區永雄　曾廷輝　古錦權　盧福興
李桂雄　何新華
戴歷　麥哥利　胡國雄　森寶

海蜂
鄧光明　黎忠　張帼國　崔永生
陳鴻平　林泰柱　胡順華
黃德祥　袁權韜　朴利天

Argentina '78

賽後述評
精工贏得輕鬆
．正牌軍師．

昨在花墟上演的甲組足球聯賽，精工以三比一輕取海蜂，又增兩分。

精工以全力作戰，上半場戰至二十三分鐘，由戴歷攻入一球，先開紀錄。下半場以盧福興入替李桂雄，在三十二至三十八分鐘之間，又由戴歷和麥哥利各入一球，以三比〇遙遙領前。三十九分鐘，海蜂由那入替黃德祥的張錦全打破光蛋。

比賽過程並不緊張，因為雙方的中場員都打得很鬆，甚少緊迫爭奪攔截。正因為這樣，海蜂雖以實力較弱，打起來亦未致中場完全失勢，胡順華、林泰柱、陳鴻平三位中場員得常走空檔，將球傳給前鋒。但前鋒在禁區中去找埋門機會。但個別前鋒動作很慢，沒有衝擊銳氣，每到達精工禁區，便被精工守衛擊退。

精工則以技勝一籌，雖未與海蜂力爭中場，他因打得較有合作，以走位配合傳遞，擴展進攻範圍，取得較多攻門機會。但是，卻甚少齊齊上的去「搵食」，而將「搵食」責任多放在戴歷、麥哥利二人身上，所以遲遲才打開紀錄，就是與此有關。

總之，比賽過程很平淡，精工並未遭到海蜂的頑強抵抗，贏得很輕鬆寫意。

港隊下月出外征戰
甲組聯賽照常舉行
將由港會卜公流浪東方海蜂市政角逐

【本報訊】據香港足球代表隊領隊周港樞透露，香港足球代表隊將於十一月九日前往科威特，特踢世界杯亞大區外圍賽，因機期問題，港代表隊必須於十一月九日出發，在巴林轉機前往科威特。準備在該處集營三天，十二日對科威特。順道前往伊朗，香港對伊朗的世界杯外圍賽的賽期排定為十一月十八日。

周港樞指出，十二支甲組隊伍中，計有港會、卜公、流浪、東方、海蜂、市政六隊沒有球員入選，所以，港隊出外兩周，足總將會編排上述六隊進行比賽。另方面，香港隊在世界杯亞大區外圍賽中的最後一仗是十二月四日在斧山對南朝鮮，屆時亦要佔用一周的時間。本月廿日（星期四）的聯賽管理委員會會議，將會全面安排香港代表隊出外賽期間的十一月份秩序。

塔友杯象棋賽
現已接受報名

【本報訊】塔僑中學校友會舉辦的第一屆塔友杯個人象棋賽，定於十一月十九日開賽，逢星期六晚、星期日進行比賽，現已開始接受報名，十一月十三日截止。報名地址：銅鑼灣威非路道十九號萬順樓三樓C座。

東方球員鄧錦洪
昨被判停賽兩場

【本報訊】足總紀律小組昨日在會議室開會，審判犯規球員。流浪張志德被判「無罪」，發還五十元按金。東方預備組鄧錦洪被判停賽兩場，被扣兩分；東方的球員有麥哥利、陳發枝、鄒偉倫、梁棠鴻則被扣四分。

網球戰訊

【本報訊】香港中華游樂會主辦的硬地網球賽，昨天有三場比賽上演，結果：

女子單打林余婉圓勝戴德夫人二比〇，梁伍玉葵勝羅十利二比〇。上述得勝者分獲決賽權。另場男子單打陳文忠勝林方二比〇。

齊聲斥責「波茅」
球壇長短波

四位本地國際球證碰頭，齊聲斥責「茅波」。這四人，兩人是現役，兩人已退休。他們斥責的是東方，是進入了東方的部分球員。

一位現役球證說，東方出戰元朗之役，應是本屆球季以來最辣撻的一仗，球賽能夠草草收場，該是不幸中之大幸。

他表示不明白，為什麼球員進入了東方，就上了「茅癮」？過去，一位姓楊的球員在東方，也是「茅到出面」，變成現在離開東方，就成了「球場聖人」，何祥友的徒弟。

可是，過去在精工、有名膽小的黃銘雄，今屆投到東方，似亦搖身變成「茅癮」一了。

一位退休球證說，看東方的「表演」，除了陳雲岳及畢偉康是在「演技」外，其他的人都幾乎是在「演功夫」。道了「茅癮」和「演功夫」就是東方的寫照，就是東方部分「茅癮」的寫照。

其實，在波人仔中，今天是隊友，明天是朋友，反過來，今天是朋友，明天又是隊友，打茅波，要人收檔，有何好處？是何居心？

波迷

賽區．球場．設備
——阿根廷體育記者介紹世杯賽籌備情況

××兄：

接到你的來信後，對於要求我替你搜集有關阿根廷足總籌備一九七八年度的世界杯足球錦標賽的資料及圖片，經過多方面的搜集，資料是有一點，但不全面。

目前距離明年六月一日開幕的世界杯足球錦標賽，還有一段時間。阿根廷足總和政府均全面緊張地開展工作，因為，主辦世界杯錦標賽的國際性比賽，需要全國總動員，才能應付得來。

政府首先着手把比賽的場地和對外宣傳的通訊系統搞好，至於將來的保安措施、交通、運輸等問題押後解決。

相信你已知道，明年的世界杯決賽共分五個賽區舉行，主要賽區是首都的布宜諾斯艾利斯的河床大球場，其次是羅薩里奧，第三區是馬德普拉塔，第四區是科爾多瓦，第五區是門多薩。羅薩里奧距離首都是三百一十二公里，乘搭飛機三十五分鐘的航程，馬德普拉塔是四百〇七公里，四十分鐘的飛機航程，科爾多瓦為七百一十三公里，六十分鐘的飛機航程，門多薩距離首都是一千一百〇八公里，一百分鐘的飛機航程。上述各賽區的賽程尚未編排，各球場均正在動工興建，爭取在明年三、四月全部竣工。五個賽區中，以馬德普拉塔球場的設備最完善，將來會是一個現代化的新型大球場，全場可容納五萬觀眾，其中有二萬五千座位是編號的對號位。西邊看台有一座半透明的建築物，新聞中心設在該建築物內。球場內設有三個停車場，一個是有蓋的，可供停泊三百輛私家車，另一個露天的可停泊六百輛汽車。此外，還有許多空曠地方停泊其他的交通運輸車輛。該球場裝有夜波強烈照明的燈光設備，據初步了解，原定計劃於今年十二月底全部竣工，賽會準備安排六場秩序在該區舉行。該賽區共有一千三百間酒店，相信有足夠房間應付外來的遊客和球迷。

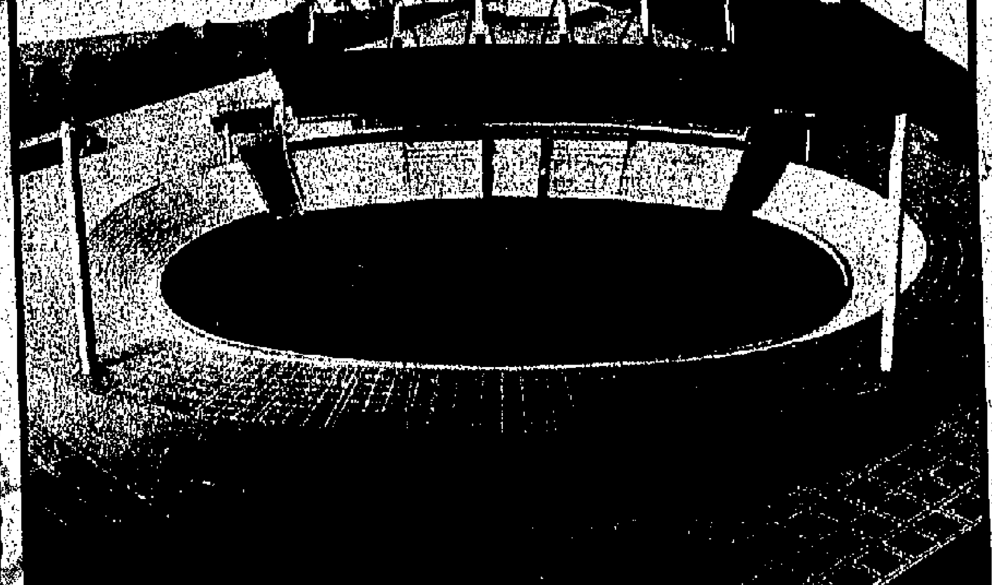
其他各賽區的球場因電視現場轉播之故，需要加緊裝置線路，正好配合工程一起進行。除了球場之外，下次準備談談阿根廷足總如何備戰世界杯賽。

祝好

安東尼．杜斯上

九月卅日寄自布宜諾斯艾利斯

（編者按：安東尼．杜斯是阿根廷體育雜誌特約記者。）



馬德普拉塔大球場全貌

慶祝一九七七年秋季中國出口商品交易會開幕　新城織業公司敬賀

慶祝一九七七年秋季中國出口商品交易會開幕　偉記乳豬敬賀　地址：九龍炮台街卅九號E一樓　電話：三—八五二七〇〇　八四二八六七

慶祝一九七七年秋季中國出口商品交易會開幕　生源樽號敬賀　西洋菜街三二六號　三—八〇六七〇四，三—八一三四五七

慶祝一九七七年秋季中國出口商品交易會開幕　鄧桂記印花玻璃製造廠敬賀

慶祝一九七七年秋季中國出口商品交易會開幕　力興行敬賀　鑽圍下里四號　電話：五—六三八九八二　五—六二七九九六

慶祝一九七七年秋季中國出口商品交易會開幕　萬興隆鋼鐵水泥行敬賀　太古大廈八四二室　五—二四一五六七

慶祝一九七七年秋季中國出口商品交易會開幕　香港松盛茶莊敬賀　大道西二四一號二樓　五—四八七三〇六，五—四八七四八四

慶祝一九七七年秋季中國出口商品交易會開幕　仁和公司敬賀　香港德忌笠街一七—一九號德和大廈十七樓　電話：二三九一九四一七

慶祝一九七七年秋季中國出口商品交易會開幕　和隆興貿易有限公司敬賀　地址：香港德輔道西一五三號三樓　電話：5-473680　470545　473691

慶祝一九七七年秋季中國出口商品交易會開幕　同福酒行敬賀　新填地街157—159號　電話：三—八八〇三四七　三—八四一〇七一

慶祝一九七七年秋季中國出口商品交易會開幕　保明膠片電器工程公司敬賀

慶祝一九七七年秋季中國出口商品交易會開幕　聯昌貿易公司敬賀　大道中一八四號八樓A座　電話：四五二九二〇

今日明日出入口船隻

今日入口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
澳洲企業	AUST.ENTERPRISE(上午一時)	澳洲	葵涌1	怡和
三池丸	MIIKE MARU(上午一時)	基隆	A8	日郵
能登丸	NOTO MARU(下午四時)	基隆	A32	日郵
海和	HERO (下午八時)	印尼	B	聯航
名古屋丸	NAGOYA MARU(上午三時)	日本	A33	中海
航信	GRAND UNITY (下午六時)	高雄	國際橋	海上
勝興丸	YOHKOH MARU(上午一時)	大阪	國際橋	川崎
華利	THANA VAREE(上午一時)	基隆	A17	麻拿
貿易	SL.TRADE(凌晨)	美國	葵涌8	海陸
迪妮	DENEBOLA(下午二時)	上海	B	華夏
海王明珠	NEPTUNE PEARL(上午十時)	高雄	國際橋	怡和
大中山	TAICHUNGSHAN(上午一時)	曼谷	A17	順昌
	EASTERN JUPITER (下午)	黃埔	A22	大元
	ELSIET (下午九時)	澳洲	B38	派漢

今日出口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
東寶	TUNG FAU(下午)	基隆	油麻地	東海
澳洲企業	AUST.ENTERPRISE(下午)	仁川	葵涌1	怡和
大嶼島	LANTAO ISLAND(中午)	新加坡波斯灣	海廈	香島
旭光丸三號	KYOKKO MARU No.3(凌晨)	釜山日本	國際橋	川崎
東方友華	ORIENTAL AMIGA(上午六時)	澳洲	葵涌1	港郵
馬來人	THE MALAYAN(上午八時)	馬尼拉	B11	中央
德西亞	TAXIARCHIS (半夜)	西非	A34	日郵
力沙馬士基	LEXA MAERSK(下午)	卡拉奇波斯灣	海廈	馬士基
三池丸	MIIKE MARU(半夜)	仰光	A8	日郵
明智	MING CHIH(下午)	基隆	油麻地	明仁
海勇	HAI YONG(上午一時)	台中	油麻地	永裕
安諾馬士基	ARNOLD MAERSK(下午)	加州紐約	葵涌1	馬士基
利來荷巴特	NL.HOBART (下午)	南美	A13	渣華
利來范迪文	NL. VANDIEMEN (下午)	中南美	A6	渣華
勝興丸	YOHKOH MARU (凌晨)	馬尼拉	國際橋	川崎
紐約	UNION NEW YORK(上午八時)	加勒比海	A19	胡與何
大拿威利	THANA VAREE (下午五時)	歐洲	國際橋	摩拿
海運	HAI YUN(上午八時)	基隆	油麻地	永裕
美霧	AMERICAN MIST(下午五時)	基隆	國際橋	美輪
佳洋丸	KEIYO MARU(中午)	曼谷	國際橋	大三
東方飛剪	ORT.CLIPPER (上午八時)	澳洲	A30	摩拿
東方瑪連娜	ORT.MARINER(上午九時)	基隆	葵涌8	海陸

明日入口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
松濤丸	SHOYO MARU(凌晨)	日本	B6	大三
伊利	ERICKLU	基隆	A	新興
福州	FOOCHON	天津	B	華夏
先達雅途	STRATHARDLE (上午七時)	日本	A10	鐵行
美利	MAINE (上午六時)	美國	葵涌1	怡和
海強	HAI CHIANG	高雄	油麻地	永裕
季候風	MAL. MONSOON	澳洲	九龍橋	百保利
利風	NEREID	日本	B	天祥
美黎高	BELA KOSMO	日本	B	大源
永和	EVER HARMONY	日本	A	大三
奧民士基	MIKHAIL OLMINSKIY(上午七時)	澳洲	國際橋	華林
長麗	EVER SUPERB	美國	北角橋	利達
史蘭地亞	SELANDIA (上午六時)	歐洲	國際橋	實隆
星加坡島	SINGAPORE ISLAND	高雄	A	香島
海民	HAI MING	基隆	油麻地	永裕
海安	OCEAN ENDURANCE	日本	A	大三
寶利雅士	BONITA ACE (下午一時)	基隆	葵涌1	東洋
勝前	VICTORY MARCH	日本	B	永泰
力恒	RIHENG	福州	B	華夏
威沙亞美娜	VISHVA AMITABH	基隆	B	東亞

明日出口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
芝加哥丸	CHICAGO MARU (上午十時)	加勒比海	A11	大三
大中山	TAICHUNGSHAN (下午)	曼谷	B4	順昌
航信	GRAND UNITY	台灣	國際橋	海上
奧民士基	MIKHAIL OLMINSKY(下午)	澳洲	國際橋	華林
海王明珠	NEPTUNE PEARL	漢堡鹿特丹	國際橋	怡和
能登丸	NOTO MARU (下午)	庫布吉	A32	日郵
珍妮	JENNY PORR(中午)	拉高士亞巴巴	A32	勝利
名古屋丸	NAGOYA MARU	雅加達	A33	中海
美滿	AM.MAIN(上午八時)	高雄	國際橋	美輪
美利	MAINE (下午)	加州	葵涌1	怡和
長麗	EVER SUPERB	紐約	北角橋	利達
交易	SL. TRADE (半夜)	美國	葵涌8	海陸
史蘭地亞	SELANDIA(下午十時)	神戶	國際橋	實隆
威爾斯丸	WALES MARU (下午)	日本	A14	川崎
漢堡丸	HAMBURG MARU(上午六時)	新加坡東非	A24	大三

輪船停泊表

船名		停泊處	公司
海雄二號	SEA MASTER II	A49	海洋
	FORT KANLOAPS	A35	怡和
華寶	WAH PO	奇力島	平安
安和	ON WO	A41	東達
巴圖	BATU	A26	渣華
新熊	NEW BEAR	A18	源源
長虹	THAI RAINBOW	B1	華夏
新凱	SINKAI	A42	達洋
德威	MT.DAVIS	B12	明仁
	TONG CHUAN	A44	招商局
風鷹	FENG YING	A16	招商局
安康	HORNED OWL	B17	協成
青衣島	TSING YI ISLAND	西區	香島
	VERTRAY	A7	寶隆
有恒	YUHENG	B8	華夏
嘉華山	GALLATIA	B14	華山
順生	SHUN SANG	油麻地	金星
	GRACE VENTURE	西區	華光

綠陰小品

……抬頭看，是層層天橋飛渡。往前後左右看，是處處交通佈局，攔住去路。烈日當空，口乾舌燥，脚趾痛，脚板酸。

找個公共汽車站吧，不知道車站在哪裏。找到車站了，又不知道那些車子的來龍去脈，哪一號車子走哪一條路線。

有好幾次，就是這樣地站在街頭，看着……

龔自珍已亥雜詩注　萬尊嶷

一三八

……紫洲曲嶼，殆不可窮。房宿云，不遊洞庭，未見山水。信非虛也。」

又作者曾同葉昶訂約，假如不在洞庭山買一塊歸隱地方，彼此決不相見。如今買山的諾言未能實現，作者便不願再到洞庭山。詩中所謂「閒愁」，即指此事。參見作者編年詩《哭洞庭葉青原昶》。

【張「軍」】建立一支部隊。指宋于庭到湖南當官後，只可以在那邊建立一支經今文學的隊伍。

一三九

玉立長身宋廣文，長洲重到忽思君。遙憐屈賈英靈地，樸學……

【宋于庭】宋翔鳳，字虞廷，一字于庭，江蘇長洲人。早年處境艱困，堅苦力學，隨母歸寧，在常州從舅父莊述祖受業，熟知今文經學；又從段玉裁治《說文》，明文字訓詁。嘉慶五年中式舉人，官泰州……

對有些病則忌用或慎用，如傳染性或潰瘍性的皮膚病，開放性創傷，婦女妊娠期，經期或產後惡露未淨等。

推拿不僅可治病，還可用來強身防病。健康人和病人都可進行自我推拿（即……

此時此地

沒有打成的官司

為了葛柏新聞的播映，「麗的」打了一場勝仗。雖然勝敗是兵家常事，你輸就是我贏，但「麗的」這一仗，卻贏得有些「泱泱乎大度」。「港視」呢？輸是輸了，卻也輸得好好睇睇，儘管口服未必心服。至少，它已認錯於前，道歉於後，同情「港視」。「麗的」即使贏了官司，又有什麼好處呢？

很快就是十周年「台慶」的「港視」，好……

……訴。其後幾經週折，才用律師信要求書面道歉。在對方「立刻照辦」下，「麗的」像氣轉順，自動收兵。

「麗的」總經理黃錫照就此事發表聲明，對「港視」代總經理權仲炳的一番解釋表示滿意，「為本港電視界將來之良好關係及能融洽相處，本公司對此次事件，決定不予追究。」

據說，黃錫照曾對人說：「麗的」雖有足夠的證據打贏這場官司，但念及「山水有相逢」，既屬同行，碰頭難免。何況「港視」好幾次亦有機會控告「麗的」，但對方沒有這樣做……

解放軍64年大比武是正確的毛主席曾親自檢閱並作指示

指示中央和各省市區都要抓兵要搞武器工廠

林彪和「四人幫」對大練兵的誣蔑曾遭到許多部隊幹部戰士抵制

【新華社北京一九七七年十月十三日電】通訊：各級黨委都要抓軍事工作——回憶毛主席一九六四年六月檢閱軍事表演的盛況

在紀念毛主席逝世一周年的日子裏，中國人民解放軍許多幹部、戰士回憶起十三年前毛主席在北京檢閱軍事表演的盛況。偉大統帥毛主席的那次檢閱，有着深遠的重大的意義，它在人民解放軍建軍史上寫下了光輝的一頁。

一九六四年，是人民解放軍軍事大練兵取得豐碩成果的一年。

那一年，在毛主席親切關懷下，由葉副主席直接主持，陸海空三軍掀起了大規模的羣眾性練兵運動，出現了我軍練兵史上少有的生動局面。毛主席聽葉副主席報告說，戰士們一個個練得像小老虎一樣。毛主席非常高興，稱讚這是我軍傳統練兵方法的繼承和發揚。

那一年的六月十五日、十六日，毛主席親自檢閱了北京部隊、濟南部隊的軍事表演，並作了許多重要指示。這期間，毛主席還主持召開了一次重要會議，對前來觀看表演的中央和各省、市、自治區的負責同志說，光看表演不行，要抓兵，要搞武器工廠。各級黨委都要抓軍事工作，抓民兵工作。只知搞文，不知搞武，只要人，不要槍，是不行的。

毛主席親臨檢閱軍事表演和所作的一系列重要指示，是對軍隊建設和國防建設的親切關懷，是對全軍指戰員的巨大鼓舞。

（一）

一九六四年六月十五日，北京射擊場上陽光燦爛，紅旗招展。戰士們隊伍整齊，軍威雄壯，在等待着偉大領袖毛主席的檢閱。

下午四時正，毛主席紅光滿面，身着白色襯衣，邁着穩健的步伐，來到戰士們中間。這時，全場一片歡騰。「毛主席萬歲」的歡呼聲，震撼燕山羣峯。毛主席頻頻向幹部、戰士們招手致意，同全體同志一起照了像。

隨同毛主席來檢閱軍事表演的，有我們敬愛的周總理、朱委員長，鄧小平同志、李先念同志以及黨和國家其他領導人，還有中央、中央軍委和各省、市、自治區、各羣眾團體的負責同志。

毛主席登上看台，軍事表演開始了。兩名半自動步槍射手快步進入靶場，進行多目標速射。毛主席拿起望遠鏡，觀察彈着點。「叭叭叭……」，隨着清脆的槍聲，一百五十米外的八十個鋼板胸靶，紛紛落地。毛主席放下望遠鏡，連連鼓掌。周總理和鄧小平同志也都稱讚：「打得好！打得好！」

我軍一位領導同志走下看台，拿來一名射手的半自動步槍對毛主席說：這是我國自己製造的，打得快，打得準。我們打了幾十年仗還沒有用過這樣好的槍。毛主席接過槍，端詳了各個部位，然後舉槍瞄了起來。戰士們看到毛主席舉槍瞄準，興奮得歡騰雀躍。有的戰士說：「毛主席用我們的槍瞄準啦！」有的說：「我們不要辜負毛主席的期望，一定要學好本領，世上有豺狼，要握緊手中槍！」

來自烟台蛇峒島的民兵呂其禧祖孫三代，手持抗日戰爭時期從日本侵略者手裏繳獲的三八槍，走上靶台。六十一歲的呂其禧叮嚀三十三歲的兒子呂志玉和十四歲的孫子呂永順：別心慌，打好，讓毛主席滿意。毛主席站起來，觀看這一家三代的射擊，只見老民兵從容自若，小將靈活敏捷，短短兩分鐘，爺兒三個就分別將二百米、一百五十米、一百米三個不同距離的十五個「敵人」全部「報銷」。毛主席高興地鼓掌，並問：給他們照了像沒有？

山東省「神槍姑娘」劉延鳳、沈秀愛，是在毛主席「全民皆兵」的召喚下成長起來的女民兵。這天，她倆英姿勃勃地作了半自動步槍速射表演。兩人各發射五十發子彈，分別命中四十七發和四十九發。有人把她倆射擊的靶子拿來請毛主席看。毛主席指了指靶子上密如蜂窩的彈孔，轉身面向觀眾，舉起雙手帶頭鼓掌。這時，看台上下，掌聲雷動。

八二追擊炮筒便射擊表演分隊以戰鬥隊形散開，迅速向山間梭坎後面「敵軍」轟擊。戰士們不用炮盤和炮架，不用瞄準具，雙手卡着炮身，靠目測瞄準，發發命中「敵羣」。毛主席從望遠鏡裏看到炮手們百發百中，連連點頭稱讚說：好，不錯。一位領導同志向毛主席說，長征路上，紅軍神砲手趙章成就是用這種方法，三發砲彈摧毀大渡河對岸敵人的碉堡，支援了十七勇士渡河。

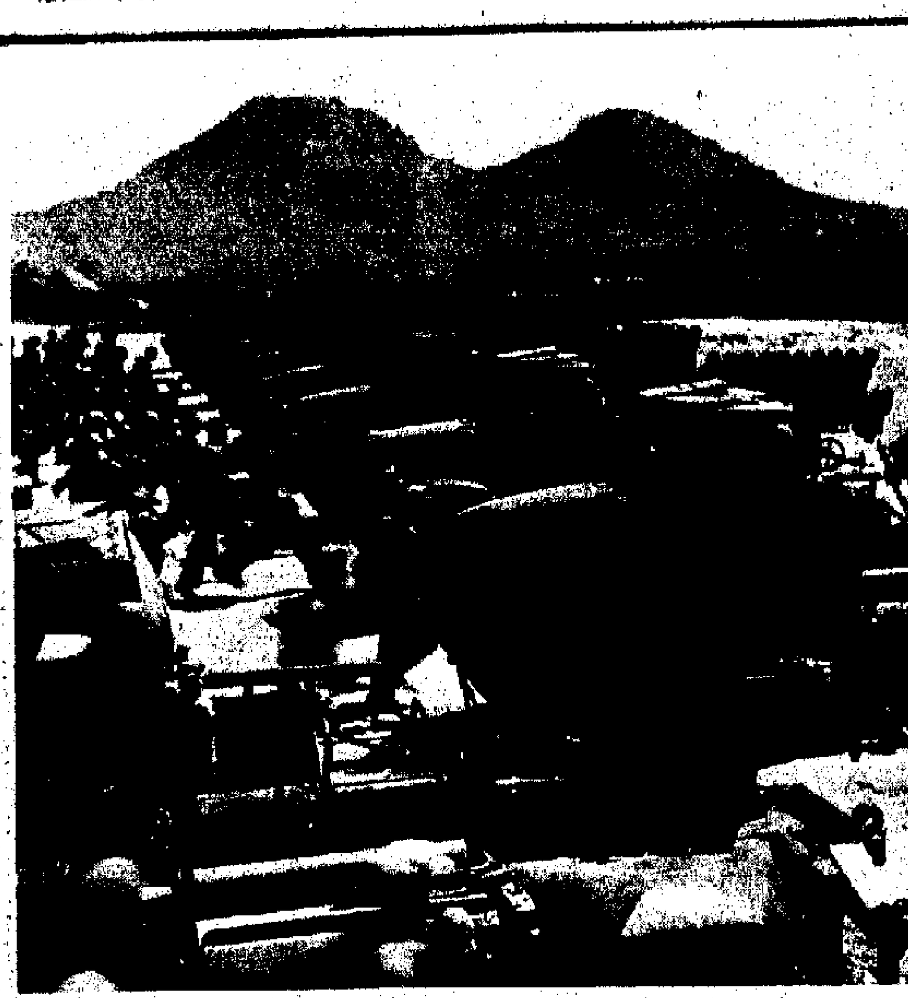
半自動步槍單臂射擊開始了，這種本領練好了，戰士們在戰場上即使是一支胳膊負了傷，另一支胳膊照樣能堅持戰鬥。表演中一個戰士一手垂在身後，一手裝子彈，挺槍射擊，用右臂打完，換左臂打。百米打胸靶，彈無虛發。接着，兩個步兵班對抗射擊，他們邊衝邊打，在三種不同的距離上，分別用卧、跪、立三種姿勢消滅「敵人」，衝得快，打得準。隨後是百米打燈泡、半自動步槍快速精度射等項表演。毛主席看完每項表演都熱烈鼓掌，並對部隊的領導同志指示說，要多練習，要注意普及。子彈可以多造一些，要多打，多練。平時多用一些子彈，打起仗來就省子彈了，打得準了嘛！

毛主席問北京部隊和濟南部隊的領導同志：今年戰士的衣服怎麼樣？兩位同志回答：和我們穿的布是一樣的。毛主席說，我們從將軍到士兵都要穿一樣的衣服，我們幾十年都是這樣搞的。軍官要多下連隊，跟戰士接觸。毛主席的指示鼓舞了全軍指戰員，進一步發揚了我軍的光榮革命傳統。

（二）

下午六時許，毛主席步行來到偵察兵表演場地，觀看偵察兵的表演。他接過偵察兵平時的練臂力用的沙球，……（電訊模糊中斷，待補）民地搜索。在高大建築物面前，偵察兵們爬樓角、攀水管，猶如靈巧的壁虎，二人接梯、翻窗台，好似敏捷的猿猴，撐杆、滑繩就像輕盈的飛燕。他們[illegible]上[illegible]下，如履平地。當時，一個戰士吸引了毛主席和全場觀眾的注意，他矯健地[illegible]，縱身一跳，抓住牆角，手攀腳蹬，迅速向上，一直攀上樓頂，真是飛檐走壁。毛主席和觀眾熱烈鼓掌，場上活躍，有的拍手叫好。

偵察兵表演結束，毛主席和周總理、朱委員長來到戰士們中間，親切地問候大家。周總理鼓勵戰士們說，希望你們攀登新高峯。



中國人民解放軍某部指戰員正在進行軍事訓練。（本報編者按：這是具有中國特色的輕型火箭砲部隊）（新華社圖片）

（三）

毛主席一貫重視夜間訓練。白天觀看表演時，曾幾次地問，槍要夜間打，有夜間的嗎？賀龍同志告訴毛主席，晚上就看「夜老虎連」的表演，現在每個團都有「夜老虎連」。毛主席說，好，要注意多搞夜戰。搞夜戰，搞近戰，訓練部隊晚上行軍，晚上打仗。

當天晚上，晴空萬里，繁星滿天。毛主席精神飽滿地又來到射擊場，檢閱夜間科目。

三顆紅色信號彈劃破夜空，武裝越野的連隊出發了。戰士們分別負重十六、二十、二十二公斤，在地形複雜的山間靜靜地行進。毛主席兩次從座位上站起來，尋找在夜幕中行進的戰士。當他發現行進中的戰士頭上戴的供觀眾識別位置用的紅色標燈時，揚起手說：看到了，看到了，在那裏。

革命戰爭時期，我軍湧現出大批「夜老虎連」、「夜老虎班」、「夜間獵手」。那天向毛主席匯報表演的，是當年以打夜戰、近戰著稱的榮獲「所向無敵連」錦旗的英雄連隊。這個連的指戰員在表演時緊緊相連，捷足如風，僅用十三分二十五秒五的時間，就跑完了三千米夜路的全程。

毛主席高興地說，軍隊無非是要學會兩個東西，一個是會走，一個是會打，走是為了打。會打、會走，軍隊都要學會。毛主席還指示說，要從困難着想，什麼問題從難着想就不怕。不妨把它想多一點，想盡。

一顆白色信號彈騰空而起。某部「猛虎連」六班十名戰士，雄赳赳，氣昂昂，進入陣地進行照明射擊。戰士們利用照明彈和「敵人」槍口閃光的瞬間，迅速捕捉目標，快速射擊。說時遲，那時快，百米外的五十個人像靶，十個戰士僅用四十秒，就全部打倒了。接着是礁靶射擊。五名戰士跑步剛剛進入陣地，前面燈光突然熄滅了。但聽得一聲聲槍響，二十個靶子連連中彈起火，磷光閃閃，顯示出戰士們射擊技術的高超。

夜越來越深。毛主席仍然穿着襯衣，站在看台上，靶場上空照明彈忽明忽暗，夜間標定射擊開始了。戰士們根據白天觀察的目標，在陣地上把槍標定好，夜裏發現敵情，一聲號響，槍聲四起。只見那條條火龍飛向靶區，彈雨交織成嚴密的火網，輕重武器交替射擊，陣陣槍聲在山谷迴蕩。這威武壯觀的場景，彷彿把人們帶進了一場激烈的夜戰之中。

毛主席一面檢閱，一面詢問了部隊的編制、訓練時間和指戰員們的健康情況。毛主席關懷我軍建設，體貼幹部、戰士的深厚感情，深深地感染着大家。這天表演完畢，夜已經很深了。幹部、戰士睡不着覺，燈光下，有的寫日記，有的寫詩歌，有的三五成羣，暢談毛主席對我軍訓練的一系列教導。大家異口同聲地說，夜戰、近戰，是毛主席領導我軍殲敵制勝的傳統戰法。現在毛主席這樣關心夜戰、近戰訓練，我們一定要從難、從嚴、從實戰需要出發，提高夜戰、近戰本領。

（四）

十六日這天，蔚藍的天空高掛着太陽，十三陵水庫湖面上泛起萬道金光。下午三點半，毛主席提前來到這裏——工兵表演場地，同幹部、戰士一起下湖暢游。他老人家五時許登上設在大壩的主席台，檢閱工兵的抗登陸、反空降爆炸性障礙物表演。表演的科目，是以海岸防禦為背景，用我軍傳統打法，靠部隊現有裝備殲滅敵人。

廣播喇叭剛發出「工兵表演開始」的聲音，就見隨着指揮員紅旗的擺動，水庫一角的湖水裏，猛然噴出一道道火焰，那一帶的水面頃刻變成了火海。烈焰騰騰，濃煙滾滾，把水上來的想要登陸的「敵人」燒得焦頭爛額。不大一會，忽聽一陣轟鳴，靠近岸邊的水雷爆炸了，捲起的水柱高達數丈，「敵人」被炸得血肉橫飛。緊接着岸畔的各種石雷大顯神威，到處開花。「敵人」東逃藏，東邊炸，西邊躲，西邊轟，碰上石頭就爆炸。殘餘的「敵人」向岸邊的山上爬去，這時從山頂滾下了數不清的滾雷，炸得「敵人」橫屍坡頭，無一漏網。「敵人」飛機運載的傘兵空降下來了。只見無數個空擲手榴彈騰空一百多米爆炸開來，迫擊砲陣地發射的帶炸藥包的長彈也在空中接連爆炸了。「敵人」空降兵未及着陸，就全部就殲。

毛主席對工兵的道場表演，非常滿意。放下望遠鏡長時間地鼓掌。部隊的老同志們看到曾使敵人聞風喪膽的地雷戰又有了新發展，拍手叫好，說「天女又散花了！」這時，廣播員以宏亮的聲音廣播說：「不管敵人從陸上來，海上來，空中來，還是白天來，夜間來，管叫它片甲無回！」

迫擊砲打長彈和空擲手榴彈，是我軍在戰爭年代創造的，在攻城奪堡或阻擊敵人的戰鬥中，曾發揮了很大作用。這天，一位部隊領導同志把迫擊砲長彈實物和空擲手榴彈模型拿來給毛主席看，並介紹說：這些都是部隊自己搞的，又簡便，又省錢。毛主席看後，高興地點頭說：好，土辦法。

時間已到下午五點五十分。按原計劃要轉到另一個場地去檢閱炮兵和裝甲兵的表演。部隊領導同志請毛主席回去休息，以後再看。毛主席站起來說：看，看！

毛主席和周總理、朱委員長等黨和國家領導人，驅車來到炮兵、高射炮兵、裝甲兵表演場地，檢閱了地面炮兵、高射炮兵、坦克兵的射擊科目。毛主席一面觀看，一面向兵種領導同志詳細詢問了裝甲兵、炮兵的裝備、訓練情況，並作了許多重要指示。

表演即將結束，部隊領導同志請毛主席休息。他老人家剛走了幾步，忽然傳來兩聲炮響。他老人家轉身又回到原來的座位上，一直看到表演科目全部結束，才離開煙霧瀰漫的訓練場。

毛主席一九六四年六月親臨檢閱軍事表演，使全軍指戰員受到振奮，成為他們堅持軍事訓練的強大動力。在林彪揮舞所謂「軍事訓練衝擊了政治」的大棒，「四人幫」誣蔑抓軍事訓練是「單純軍事觀點」的那些日子裏，廣大幹部、戰士看着毛主席檢閱軍事表演時的照片，重溫毛主席的重要指示，堅定地說，毛主席肯定了的，我們要堅持到底，毛主席教導的，我們堅決照辦！許多部隊抵制了林彪、「四人幫」的干擾，連年取得軍事訓練的好成績。粉碎「四人幫」以後，毛主席給我軍制定的訓練方針、原則和方法，更加深入軍心。今天，我全軍指戰員正緊跟英明統帥華主席，為加速我軍革命化現代化建設而努力奮鬥。

新華社記者

慶祝一九七七年秋季中國出口商品交易會開幕

香港源源企業有限公司
新僑船務有限公司 敬賀
地址：德輔道中92號僑商大廈1202—1203室
電話：五—二三四〇六五、五—二二〇三四六
TELEX：83629 NEWSP HX

聯運船務運輸公司敬賀
地址：九龍旺角山東街18號廣榮樓10樓七室
電話：三—八八七五七三，三—三〇二七六五

新興國產傢俬公司敬賀
地址：大埔道二三二號地下
電話：三—八七二三三九

上海國產傢俬鋼具公司敬賀
地址：觀塘牛頭角道三一三九號
電話：三—八九〇四三五

國產紙張經銷商

申新行　大昌行　恒興行　源昌棧　成輝行　廣德紙行　協成公司　茂孚洋行　成發紙號　福昌紙行　永成公司　裕德公司　華威公司　昌興紙行　大生公司

生記行有限公司　大中華有限公司　偉大有限公司　啓生紙行有限公司　南洋紙業有限公司　啓泰紙行有限公司　大德紙行有限公司　新天貿易有限公司　高登貿易有限公司　有裕行有限公司　德昌行有限公司　恒昌印刷紙業公司　公興紙業有限公司　成昌紙行有限公司

同敬賀

頤園貿易公司敬賀
經銷中國鳥獸，雀籠，草蜢批發出口
地址：九龍旺角通菜街十號
電話：3—317945　319951

明新花店敬賀
地址：大道西一一四號
電話：五—四八九九三一

大康貿易有限公司敬賀
地址：香港德輔道西28—30號永基大廈601室
電話：五—四三三六六一
電報掛號：TAHAMARK(H.K.)

宏德機器鐵工廠有限公司敬賀
九龍荔枝角道八六七號
電話：三—七一四二一一

新界工商業總會敬賀
地址：荃灣川龍街八十三號二樓
電話：一二一四三一一二六

美華珠綉製衣公司敬賀
地址：九龍佐敦道34號十三樓A座
電話：K—691032

港九機紙業商會敬賀
地址：九龍砵蘭街一〇九—一一三號十二樓
電話：三—三一一二六二

東新公司敬賀
九龍花園街一二九號六樓
電話：三—九四九一三八
電報掛號：零零五一

華耀（香港）有限公司敬賀
地址：香港德輔道中環球大廈六〇五室
電話：五—四五六五六八

源興造船公司敬賀
九龍油塘灣高輝道二十號
電話：三—四八四一七五

偉東行敬賀
地址：香港德輔道西六十五號七樓
電話：5—481676．483620

天山有限公司敬賀
地址：欄利文新街二十七號二樓
電話：五—四四七九七三

文豐公司敬賀

香港勝利發記欄敬賀
地址：香港西環科甲街三號
電話：五—四六一三七三

日信貿易公司敬賀
地址：德輔道中廖創興銀行大廈二〇一室
電話：五—二三〇四五〇　五—二三三〇一

香港汕頭商會有限公司敬賀
地址：干諾道西40—41號東江大廈十三樓
電話：五—四三七〇九〇　四四一六五九

吉昌公司敬賀

羣導國際有限公司敬賀
香港德忌笠街三八—四四號
好利商業大廈四樓D座
電話：五—二三五〇二六一七

公誠行有限公司敬賀
香港軒尼詩道三九三至四〇七號東區商業大廈一四〇五室
電話：五—七二三五八七

泉昌公司敬賀
經營國產疋頭、膠布、膠枱布、衣車批發
地址：香港乍畏街九十五號地下
電話：五—四四七六六五

永華隆紙莊敬賀
地址：皇后大道西四十七號
電話：五—四三九九九五

大強建業有限公司 貨倉承包 敬賀
地址：九龍觀塘海濱道一五五號
電話：三—八九五四五七

香港海發貿易公司敬賀
地址：德輔道中84—86號章記大廈三〇九室
電話：五—四五一八四八　五—四五一四〇
電掛：三〇九〇

友誼公司敬賀
經營：中國手繡抽紗
電話：三—六一七〇四

中和行進出口有限公司敬賀
經營國貨蘇杭毛衫
地址：九龍尖沙咀金馬倫道七號四樓
電話：三—六八四五四一　六八五七一五

天生行興記
仁信煤炭行 敬賀

中業化工原料有限公司敬賀
地址：九龍大南街165號地下
電話：三—九六〇一三五　三—九六〇一二六

華發輪船有限公司敬賀
地址：香港欄利文新街37號四樓
電話：5—437443．437492

中興水族公司敬賀
地址：九龍渡船角文匯街18號
電話：三—八五八〇〇八

港九鹽業公司敬賀
德輔道西一二三號四樓B座
電話：四七一七七〇，四八六九三五

港九鷄鴨欄商會敬賀
地址：西環卑路乍街11號三樓
電話：五—四六六〇九三

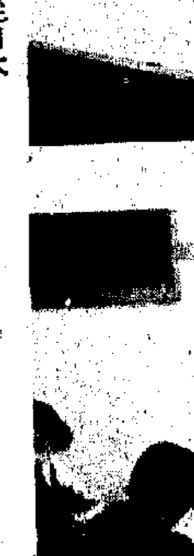
聯大運輸有限公司敬賀
地址：香港乍畏街九十八號三樓
電話：五—四四一一四

福利工業原料公司敬賀
中環興隆街十八號

▶林綢是台北市人，一九五三年全家從日本回到祖國大陸。她現在是天津針織廠的技術員。她丈夫周良月也是台北市人，現任天津市河西醫院兒科主任。一家生活美滿幸福。圖為林綢（左二）幸福的一家。

▶台胞楊合紫（左）和她的二姐楊波紫（右），都是解放前從台灣來到祖國大陸的。解放後，在中國共產黨培養、教育下，成長為新中國的體操運動員，曾雙雙獲得中華人民共和國運動健將的稱號。圖為幸福的兩姊妹，楊合紫（左）和她二姐楊波紫在一起。

▶徐蘊榮是台灣省苗栗縣人，一九五三年從日本回到祖國大陸，現在天津市機床廠任技術員，二十多年來，他積極參加社會主義建設，多次被評為先進工作者，光榮加入了中國共產黨。他的四個孩子都參加了工作，一家人生活過得很好。圖為徐蘊榮（左二）和工人們一起研究技術設計。



▶楊春子是台中市人，一九五三年，她隨父母來到祖國大陸，當時她六歲。她在新中國讀了小學、中學，現在天津市河西區紅光里小學任教。圖為楊春子正輔導學生複習功課。

今日電視部分

翡翠台　7.30影片《包公…　影片《狐兒救祖》　10.30影…　12.00《雷電俠》　12.55午間…　敵女金剛》　2.10《英國足球…　海王子》　5.30《綠寶青春…　狂想曲》　6.30新聞及天氣報…　十多》　7.05《小時侯》　8.10《K100》　8.30《…　神勇護衛隊》　10.30《良友…　後新聞　12.30影片《孤兒城》　3.30影片《玫瑰花開》

麗的第一台　7.00早晨…　母愛》　12.02人魚公主　12.…　1.35學以致用　2.00歡喜…　4.30新聞及節目介紹　4.3…　6.30新聞簡報　6.35動物世…　8.00星期六晚會　9.30三…　天氣報道　10.30新洛楠探案…　盟》

明珠台　2.00片集　3.…　船》　4.30《小熊歷險記》…　》　6.25新聞簡報　7.45《…　新聞及天氣報告　9.45影片…　11.15最後新聞　11.20影片…

麗的第二台　3.00片集…　4.30影片《鐵血將軍》　6…　6.50動物世界　7.45占士…　及天氣報告　10.10影片　12…　影片《扁龍王大鬧香港》

佳藝電視　6.00節目預…　》　6.25佳視新聞及天氣報…　8.00影片《泣殘紅》　9.3…　週末劇場

慶祝一九七七年秋季中國出口商品交易會開幕

香港 中華出入口商會敬賀

南北行公所敬賀

國產鋼材五金經銷商

兆安和有限公司
地址：香港永樂東街六十三號二樓
電話：5—438858 5—438839

華一有限公司
地址：香港德輔道中287—291號長達大廈15樓
電話：5—447696 441916 441947

僑信（鋼材五金）有限公司
地址：香港文咸東街16—20號至德大廈201室
電話：5—436047 446830 432670

宏安公司
地址：香港高士打道42—46號捷利商業大廈七樓
電話：5—271522（十線）

福泰公司
地址：香港高士打道42—46號捷利商業大廈六樓 電話：5-271522（十線）

香港 永康貿易有限公司
地址：香港干諾道中61號福興大廈21樓
電話：5—431241—4

偉華貿易有限公司
地址：香港干諾道中一三〇—一三六號誠信大廈六〇六室
電話：5—456301—3

僑民有限公司
地址：香港德輔道中德成大廈三〇二室
電話：5—234112（10線）

廣隆行
香港中環閣麟街10—16號致發大廈三樓
電話：5—430251—3 5—446800

振亞有限公司
地址：香港德輔道中[illegible]大廈1402室
電話：5—220919 5—[illegible]

同敬賀

香港傢俬鋼具進出口商會

九龍彌敦道687號四樓　電話：3—940855

—國產傢俬經銷商—

信建公司
九龍旋船街文華樓八號十一樓
電話：3—880855

潤餘行
香港軒尼詩道190號五樓
電話：5—725873

同發貿易有限公司
九龍彌敦道375-381號金勳大廈3樓8-9號 電話：3-884161-4

集興公司
香港大道中367號404室
電話：5—448151—5

鴻鑫行有限公司
九龍鴉蘭街16號二樓
電話：3—931136

華信公司
九龍彌敦道589號702室
電話：3—317819

新中貿易有限公司
九龍紅磡碼頭圍道民裕街三十號興業大廈一樓A座
電話：3—648331（六線）

聯藝公司
新界沙田大圍積富街81—85號地下
電話：12—614118

建新傢俬有限公司
九龍太子道150—152號太子商業大廈1002室
電話：3—[illegible]

華源公司
香港大道中253—259號七樓61室
電話：5—438817

同敬賀

香港藝術品商會敬賀

香港 南北藥材行以義堂商會敬賀
地址：香港文咸西街南北行大廈四樓
電話：五—四三五八四五、四三三〇七四

香港 皮鞋業商會敬賀
地址：九龍亞皆老街八十八號六樓
電話：三—九五五三〇二

港九化粧品清潔用品商會敬賀
九龍彌敦道東海大廈五樓17室
電話：三—八〇二七〇六

九港 茶葉行商會敬賀
地址：香港德輔道西二九六號四樓
電話：五—四七三三〇六

九龍 生豬業入口商會敬賀
地址：九龍亞皆老街六十號八樓
電話：三—九五八八八五

香港生豬行商會敬賀
地址：西環士美菲路五十五號三樓B座
電話：五—四六二七一六、五—四六九〇〇六

香港鮮肉商聯合會敬賀
地址：西環卑路乍街一六五號日座二樓
電話：五—四六九三四六、四六七〇一三

九龍 鷄鴨欄同業商會敬賀

九港 果菜行工商總會敬賀

港九竹篾山貨行商會

·竹篾組·
香港竹業有限公司　明發竹欄　福昌竹欄　榮記竹欄　年記竹欄　安發竹欄　安隆竹欄　建成竹欄　和記竹欄　瑞昌竹欄　義和竹欄

·山貨組·
廣成行貿易有限公司　南記棧山貨　時昌鐵罐山貨

荷葉竹葉公司　三盛和山貨　泰和山貨　根本山貨　光榮山貨　明棧山貨　鉦隆山貨　廣發山貨　兆和山貨　祥發山貨　耀昌山貨　興記山貨　聯發山貨　隆發山貨　勤興山貨　永德山貨

隆盛祥山貨　祥福號山貨　大發興記工藝品有限公司　高榮記山貨

·香粉組·
廣合同公司　三合行　廣信行　同記

·壽枋組·
紅星有限公司　垣記壽枋　義發壽枋　萬福壽枋　周榮記壽枋　源記壽枋　新合記壽枋

·砧板組·
歐萬記砧板　義興砧板　永興祥砧板　遠記砧板　岑根記砧板　永隆砧板

·花雀組·
寶華園　佐敦公司雀鳥　余英記雀鳥　譚達記雀鳥　香港[illegible]公司　聯豐行禾草　東昇五金公司　華聯[illegible]公司　羅利記木絲廠　四[illegible]行　香港雀鳥

同敬賀

九港 糧食雜貨總商會敬賀

九龍牛羊業商會敬賀
地址：九龍塘尾道198號三樓
電話：三—九三四九五二

香港糧油業商會敬賀
香港文咸西街南北行大廈三樓
電話：四三三五二五

香港 鹹魚行進興商會敬賀

株式會社 東益行敬賀
TONG YICK HONG CO LTD
地址：東京都世田谷區代沢5丁目83番地14號

南益行敬賀
香港文咸東街八十六號
電話：四五六五一六　四四〇一六四

聯記號敬賀
上環新街市街三十三號
電話：四三三一九八

港九文教用品商會敬賀

香港人髮製品業商會敬賀

香港 珠寶工藝品商會敬賀

香港抽紗商會敬賀

九港 輕工業品進出口商會敬賀

港九生蛇業商會

蛇王二　葉林記
九龍 蛇王全　蛇王牛
香港 蛇王全　蛇王南
九龍 蛇王源　蛇王恩
香港 蛇王源　蛇王協
成利獸為生蛇行有限公司　蛇王業
九龍 協成獸為行　捉蛇二

同敬賀

港九水產業商會

地址：香港西環加多近街十七號A三樓
電話：四六七八七二　四六三九三三

·香港·
華記公司　大光公司　和益公司　大洋水產公司　大龍華貿易有限公司　興津公司　華興魚欄　大生魚欄　德記魚欄　洎記魚欄　合德雜魚欄　同昌雜魚欄　新豐雜魚欄　泗合隆雜魚欄　大生鹹水魚欄　華利魚蝦欄　培記蝦欄　德利蝦欄

·九龍·
聯合蝦欄　穗記魚欄　合和魚欄　盛利魚欄　大光公司　林炎記　協成行　新記蝦欄　協記雜魚欄　新記雜魚欄　大生雜魚欄　華記雜魚欄　新興魚欄　協隆魚欄　大生魚欄　華興魚欄　大河魚欄　新華魚欄

同敬賀

旅港福建商會敬賀

港九百貨業商會敬賀
地址：九龍旺角砵蘭街三六八—三七〇號六樓
電話：三—八一七二五七、八一〇八八五

慎遠堂進出口商會有限公司敬賀

香港 石油、化工、醫藥業商會有限公司敬賀

中華紙業商會敬賀
地址：德輔道西一三二至一三六號五樓
電話：五—四八一九六九

香港 陶瓷商會敬賀
地址：德輔道西一六四號五樓
電話：5—477192、477193

九龍 鮮肉零售商聯合會敬賀
地址：九龍彌敦道七四六號十一樓A座
電話：三—九四八三一六

香港 土產原料商會敬賀
地址：香港高陞街二五至二九號305室
電話：五—四九一〇九一

九港 凍肉行商會敬賀
香港干諾道中130號誠信大廈604室
電話：五—四四一六三九

九港 燒乳豬行商會敬賀
地址：九龍油麻地新填地街18號三樓
電話：三—八四三七〇二

永隆魚苗公司敬賀
德輔道西二〇一—二一一號裕興大廈三〇二室
電話：四七八九〇三

遠大貿易有限公司敬賀
地址：香港文咸東街一三〇號南洋大廈五樓
電話：五—四四二〇五八　四五六四四七

國產凍肉經銷商

大發食品有限公司
地址：香港德輔道中鹽業銀行大廈十二樓
電話：5—446385 443422

新源食品有限公司
地址：干諾道中一三〇號誠信大廈六〇二室
電話：5—452687 452771

國產服裝

大福公司　三洋有限公司　東偉貿易有限公司

同敬

經銷：國產石油產品
東方石油有限公司敬賀
香港德輔道中德成大廈三〇二室
電話：五—二三四一一二（十線）

大元置業有限公司

永新公司敬賀
德輔道西五一至五七號三樓B、C室
電話：五—四九九七九一

華健醫藥有限公司敬賀
地址：紅磡馬頭圍道21號義達工業大廈八樓D座
電話：3-621477 626855

慶祝一九七七年秋季中國出口商品交易會開幕

國產凍肉經銷商

大發食品有限公司　地址：香港德輔道中鹽業銀行大廈十二樓　電話：5—446385 443422

益豐食品有限公司　地址：香港德輔道中二七〇號　電話：5—446711 446097—9

東昇凍肉有限公司　地址：香港永樂街二十七號三樓　電話：5—435301—3

中大貿易公司　地址：九龍砵蘭街卅六—卅八號　電話：3—305719 3—304159

香港新中有限公司　地址：香港灣仔大王東街二號　電話：5—280151 276272

潮泰食品公司　地址：九龍城衙前圍道110號二樓　電話：3—832183 830404

新源食品有限公司　地址：干諾道中一三〇號誠信大廈六〇三室　電話：5—452687 452771

華新食品有限公司　地址：香港永樂街十一號三樓　電話：5—435227 446627

勝興行　地址：文咸東街56—58號三樓E座　電話：5—448951 448494

合力公司　香港閣麟街48號地下（下層）　電話：5—435436 433936

恒信凍肉有限公司　地址：九龍上海街六二一號寶生銀行大廈八〇一—八〇二室　電話：3—969942 969145—8

同敬賀

港九
國產針棉織品同業

新僑興有限公司　香港德輔道中長達大廈五樓　電話：5—435149 5—442013

華發有限公司　九龍加連威老道14號十樓　電話：3—688092 3—670737

東后有限公司　九龍深水埗長沙灣道216號　電話：3—875759 3—863396

加馬貿易（香港有限）公司　香港干諾道中130—136號誠信大廈1001—1002室　電話：5—438577 5—[illegible]

恒興隆有限公司　香港永樂街37號　電話：5—434256 5—447842

偉豐線廠　九龍長沙灣道188號　電話：3—867790 3—791027

合豐號　九龍長沙灣道156號　電話：3—794660

建華行　九龍南昌街155號　電話：3—870404

精華公司　九龍深水埗李鄭屋村新區16座339號地下　電話：3—869202

興華公司　香港高士打道42至46號捷利商業大廈六樓　電話：5—271522（10線）

僑源有限公司　香港德輔道中長達大廈五樓　電話：5—442306 5—442307

海光貿易公司　九龍鴨寮街245號　電話：3—872732 3—872742

義記手帕行　香港文咸東街[illegible]大廈102—105室　電話：5—[illegible] 5—430117

中建國貨有限公司　九龍青山道252—254號　電話：3—792281 3—783381

俊昌行有限公司　香港文咸東街29號　電話：5—440401 5—441847

華綸公司　香港文咸西街24號南北行大廈二樓B座　電話：5—440502

中記服裝用品有限公司　九龍長沙灣道54號A地下　電話：3—805455 3—817938

漢華線業有限公司　九龍長沙灣道九十八號　電話：3—771048 3—770880

同敬賀

絲綢複製品經銷商

大華行　中品有限公司
仁輝小店　萬祥有限公司
華寶公司　誼豐行有限公司
新業公司　華益綢緞貿易行
韶興公司　啟文絲綿廠香港有限公司
金利來（遠東）有限公司

同敬賀

國產服裝經銷商

大福公司
三洋有限公司
東偉貿易有限公司
國豐行有限公司
源美公司
新風服裝有限公司
星華貿易有限公司

同敬賀

集友鐵行敬賀　地址：德輔道中八十號　電話：五—二二四一六[illegible]五

華藝地毯公司敬賀　專營地毯　承接滿舖地毯工程
總寫字樓：德輔道中其昌人壽大廈一二〇四室　電話：5—242716 5—242743
香港門市部：跑馬地黃泥涌道一三九號地下　電話：5—779342 5—779343
滿舖工程部：香港銅鑼灣英皇道31—33號二樓全層　電話：5—710597

國產臘味業批發商

香港

利華行　地址：文咸西街二十五號　電話：五—四四二二八四
大成欄　地址：永樂街一〇號　電話：五—四三二五二七
滄洲行　地址：德輔道西十七號　電話：五—四八九七一二
德華興　地址：德輔道西四十五號　電話：五—四八二二九五
永興號　地址：德輔道西九十二號　電話：五—四六四六四九
人和行　地址：高陞街九十號　電話：五—四〇〇七〇〇

九龍

永華行　地址：上海街四〇七號　電話：三—八四一五一三
可口行　地址：上海街六二七號　電話：三—九四七八二三
九龍行　地址：長沙灣道一五八號　電話：三—七〇三五六一
上水海記　地址：上水新城路七十一號　電話：NT—九〇一九四三

同敬賀

國產綢緞經銷商

大利絲綢公司
永大絲綢有限公司
利豐行
友德公司
開林行
豐盛長永記
華隆綢緞行
同德綢緞貿易有限公司
東方綢布有限公司
時光絲綢有限公司
志成絲綢商行
華富絲綢有限公司
新光疋頭有限公司
新中行綢布有限公司
和豐泰有限公司

同敬賀

國產呢絨經銷商

國興公司　乍畏街12號　電話：441973
大豐公司　大道中253—259號永成大廈七樓76室　電話：[illegible]6742
華欣有限公司　乍畏街100號　電話：430005
華山行有限公司　乍畏街92號　電話：446219
信發呢絨有限公司　九龍鴨寮街82號　電話：819760
香港華新呢絨有限公司　香港禧利街二十七號地下　電話：451325
國華呢絨疋頭有限公司　乍畏街73號　電話：450040
永豐貿易（1972）有限公司　文咸西街一號二樓　電話：442386

同敬賀

東方石油有限公司敬賀
經銷：國產石油產品
香港德輔道中德成大廈三〇二室　電話：五—二三四一一二（十線）

大元置業有限公司
維大洋行（香港）有限公司
東南企業（香港）有限公司
敬賀

國產皮鞋經銷商

力行公司　建成公司　永信公司
華偉公司　華培公司　天生公司
鴻生公司　永華公司　翺記鞋業
興業皮鞋　穩記鞋業　大德鞋業
瑞華鞋業　步安鞋業

同敬賀

晉隆生瓷業有限公司
龔華利瓷莊
王慶豐瓷莊有限公司
順泰祥瓷莊

同敬賀

聯合紙遮廠敬賀
經銷國產鏡框木條
地址：香港參核士街十五號　電話：五—四六二七三一　四六二六一一

永新公司敬賀　德輔道西五一至五七號三樓B、C室　電話：五—四九九七九一

華健醫藥有限公司敬賀　地址：紅磡馬頭圍道21號義達工業大廈八樓D座　電話：3—621477 326355

東風醫療器材有限公司敬賀　彌敦道五八九號廣東省銀行大廈十二樓　電話：三—八八九三二五

福榮公司敬賀　乍畏街十八號　電話：四三八七三六

福發有限公司敬賀　文咸西街七十三號四樓　電話：五—四三七七七八

永達行股份有限公司敬賀　地址：香港大道中中和行四樓

益昌桔水行敬賀　地址：香港永樂街五十二號四樓　電話：五—四四三七二四

香港竹業有限公司敬賀　地址：九龍深水埗界限街九號二樓　電話：三—九三〇九〇二

森林（香港）有限公司敬賀　地址：香港德輔道中八十八號十二字二一〇三室　電話：五—四四五二一五

達通貿易有限公司敬賀　地址：九龍彌敦道五八九號二樓二零二室　電話：三—三零三九八七

永聯公司敬賀　地址：九龍旺角山東街十五號閣樓　電話：三—八八〇七七七

南通圖書文具公司敬賀　地址：九龍運動場道十五號　電話：3—302340 3—313039

永東行敬賀　陳列室：文咸東街一八一—一八三號三樓　電話：五—四三八六七七　貨倉：葵涌葵昌路一—七號十一樓　電話：一二四五〇五〇

大陸行敬賀　地址：大道中一七〇至一七六號中央大廈六樓C座　電話：5—443241 5—447446

大新服務有限公司敬賀　經營：裝卸運輸、鐵路聯運　地址：九龍紅磡曲街12號十樓D座　電話：3—633745 3—636537

東聯紙業公司敬賀　經銷：國產土紙、紙類　地址：德輔道西一二一號五樓　電話：五—四七〇一九

同興行敬賀　地址：九龍紅磡鄧嘉街興利大廈B座　電話：3—331925 3—324496

HONG KONG PUBLIC LIBRARIES

香港南北行以義堂商會敬賀　地址：香港文咸西街南北行大廈四樓　電話：五—四三三五八四五、四三三二〇七四

九龍生豬業入口商會敬賀　地址：九龍亞皆老街六十號八樓　電話：三—九五八八八五

香港鹹魚行進興商會敬賀

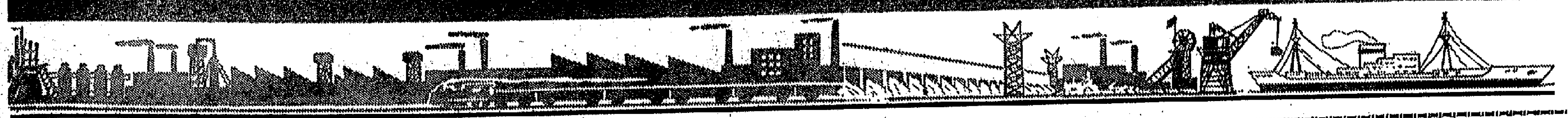
株式會社東益行　TONG YICK HONG CO.　地址：東京都世田谷區代[illegible]33番地14號

香港石油、化工、醫藥業商會有限公司敬賀

慎遠堂進出口商會有限公司敬賀

遠大貿易有限公司敬賀　地址：香港文咸東街一三〇號南洋大廈五樓　電話：五—四四二〇五八　四五六四四七

慶祝一九七七年秋季中國出口商品交易會開幕



中國中發有限公司敬賀
地址：香港德輔道中249—253號東寧大廈十七—十九樓
電話：本銷部—五一四五三六五四　四五三六五八
出口部—五一四四八七七八　四三五七八二

香港草織工藝品進出口商會
地址：德輔道西132—136號三樓　電話：H—四八三一八二

萬和工藝品有限公司　泰益行蓆莊　新新企業公司　永安貿易公司　東昇貿易公司　安記貿易公司　昌記公司　永興隆　發記行　德記莊　祥隆蓆莊　東方公司　華安藤業
宏記公司　廣祥蓆莊　和生蓆莊　長江公司　萬興行　蘭義蓆莊　寶源公司　廣和行　合記公司　達成公司　陳氏公司　泰昌行　新記行　貿成行
厚盛草莊　美興隆　東棧草莊　梁煜記　廣恒祥　合發草莊　泉興公司　東利隆　培興隆　寶興隆　溫良記　合祥泰　廣興祥　寶昌公司

同敬賀

國產紗布貿易商
大新公司　大豐行有限公司　天安有限公司　惠誠有限公司　興茂有限公司　豐華布業有限公司　大慶有限公司　大誠有限公司
大同企業有限公司　太平洋貿易有限公司　天豐有限公司　明山有限公司　祥源花紗有限公司　建南行有限公司　東偉貿易有限公司　星華貿易有限公司　星聯有限公司

同敬賀

陳坤記雀鳥店敬賀
中國鳥類鳥籠彫花黃楊木象牙飾物
中國瓷藝鳥杯總經銷
總店：九龍深水埗鴨寮街一五〇號
分店：九龍旺角廣樂街十三號
電話：三—八七四五六二　三—九四八八〇六
三—七〇二四〇八

萬泰行(東進)有限公司敬賀
地址：香港文咸西街六十號
電話：五—四四六一六一(四線)

安達股份有限公司敬賀
地址：香港文咸西街三十四號
電話：五—四三九六〇九

港九國產建築材料同業
祥[illegible]行　威靈頓街7—18號[illegible]亭大廈403室　電話：5—288258
益華貿易有限公司　灣仔[illegible]道233號地下　電話：5—745694
華一有限公司　德輔道中287號長達大廈15樓　電話：5—447696
華津建築材料有限公司　灣仔譚臣道105—111號豪富大廈11樓D座　電話：5—748164
豪記行　灣仔道17[illegible]號地下　電話：5—[illegible]
益美潔具有限公司　油麻地南京街2[illegible]號　電話：3—[illegible]
漢利有限公司　灣仔譚臣道1[illegible]號地下　電話：5—726552
中國建築器材有限公司　旺角弼街27號地下　電話：3—818941
利豐公司　彌敦道646號十樓C座　電話：3—852468
廣大行　彌敦道746號十五樓A座　電話：3—949542
華華公司　干諾道西45—4[illegible]號[illegible]大廈十六樓B座　電話：5—458677
彬記五金有限公司　旺角上海街6[illegible]號地下　電話：3—9[illegible]
金利水喉五金材料公司　油麻地廣東道578號地下　電話：3—30[illegible]

同敬賀

國產紗布同業
大華行　永興行　鉅記行　萬隆公司　天安有限公司　時春有限公司　新棉有限公司　華昌疋頭有限公司　福昌棉業貿易有限公司

同敬賀

果品公司
·經銷國產鮮果·
干諾道西8至14號五樓E座
電話：5—441467　437007
九龍分公司窩打老道一號B

香港分銷欄商：協茂欄　鼎信欄　新益欄　合英隆欄　廣安欄　長合欄　信昌欄　寶和欄　大益欄　長合欄　大益棧　利豐欄　廣新欄　大同欄　萬昌欄
九龍分銷欄商：福生欄

同敬賀

裕隆行有限公司敬賀
進出口貿易商
經銷：國內各口岸土特產食品
京果海味雜貨
地址：香港文咸西街三十三號
電話：5—442149　5—433617　電報掛號：2656

海洲貿易有限公司
德輔道中長達大廈一九〇二室
電話：五—四四五七九七

尚平有限公司敬賀
德輔道中長達大廈一九〇五室
電話：五—四四四二五五

福華企業有限公司敬賀
總經銷：中國大裕紅磚
地址：干諾道中二四號中總大廈六〇三室
電話：五—二三四六四二　五—二二八七八一

國盛行敬賀
經銷南北藥材
地址：香港高陞街三十三號
電話：五—四九九四九五　五—四九九四九七

國產文教用品同業
嘉華儀器公司　九龍上海街四三[illegible]號地下　電話：3—30972[illegible]　[illegible]0765
寶華樂器行　德輔道中212—214號　電話：5—438109　土瓜灣道80號E座電話3-647175　彌敦道464號　電話：3—856688　怡和街86號　電話：5—764676
永健有限公司　九龍青山道五〇〇號百美工業大廈地下A座　電話：3—717494　3—718979
安豐行貿易有限公司　香港乍畏街天福大廈六樓　電話：5—455721
開顏童車公司　官塘鴻圖道十九號天和工業大廈六樓　電話：3—440171—3
新風玩具有限公司　大道中92至104號衛商大廈1205室　電話：5—224166—8
文源有限公司　觀塘海濱道一七五號十樓A座　電話：3—439058
豐華貿易有限公司　葵涌打磚坪街284號地段　電話：12—269921—4
仁華文具紙行　九龍砵蘭街四五四號　電話：3—808780　3—814257
文匯公司　旺角弼街九龍企業有限公司大廈五樓　電話：3—956865
文友公司　香港文咸東街128—130號(南洋大廈)六樓　電話：5—446186—9
祥發國產紙杯公司　香港中環四方街四十一號　電話：5—456474
信昌文教用品有限公司　官塘巧明街巧明大廈十樓　電話：3—429428

同敬賀

開源貿易公司敬賀
Pioneer Corporation
專營海產，鞋類，雜物等
Food, Footwear & Sundry Goods
香港干諾道中24—25號中華總商會大廈二樓
G.P.O. Box15688 Hongkong
電報掛號 Cable: "SEATEX" Telex: HX73443
電話 Tel: 5-228444 5-249217-5

香港菜聯行
香港總行：西環加多近街63—67號五樓
電話：5—467834—6　電報掛號：5985
九龍分行：長沙灣興華街臨時入口蔬菜批發市場
電話：3—726061　3—724841

◁經銷國產蔬菜▷

九龍分銷商：同盛欄　華豐欄　同昌欄　同興欄　永豐欄　廣棧欄　三聯(天記)欄　信昌欄　勝昌隆欄　昌盛隆欄
香港分銷商：陳賢記欄　榮興欄　合英隆欄　胡榮記欄　林興隆欄　鼎信欄　萬益欄　長合欄　昌隆欄

同敬賀

華生公司敬賀
經營國產棉織品
地址：九龍城打鼓嶺道五十八號地下
電話：三—八三四一六六　八三四一三三

新民利貿易有限公司敬賀
地址：九龍彌敦道七一三號八樓
電話：三—九四八一二一

三一企業有限公司敬賀

新華土產食品公司敬賀
地址：九龍大角咀榆樹街九號
電話：三—九二一六八四

東榮茶業有限公司敬賀
香港德輔道西二二七—二三三號二樓A座
電話：五—四七〇六五三

達捷有限公司敬賀
地址：九龍彌敦道六一二號20樓七室
電話：三—三二二七四七

合記公司敬賀
地址：香港高陞街十三號
電話：五—四八三四七二　四八二六九二

美加淨化粧品有限公司敬賀
(經銷中國化粧品)
地址：九龍土瓜灣旭日街十五號二樓
電話：3-333654、333615

華盛國產藥酒公司敬賀
九龍官塘雲漢街七五至七九號閣樓
電話：3—442320　442376

新林公司敬賀
地址：九龍汝州街二六八號
電話：三—七九三四五〇

中慶國產藥品公司敬賀
經營：國產藥材批發
地址：北角健康東街25號
電話：5-632251—4

大地行敬賀
專營國產藥材加工
地址：沙田大圍白田村三區三號
電話：一二—六一二三七四

建成貿易公司敬賀
經營國產香料油化工原料
地址：德輔道中李寶椿大廈214A室
電話：五—四三七七三七

大慶國產糧油食品公司敬賀
地址：九龍青山道二四二號
電話：3—611505　3—617063

大業企業有限公司敬賀
香港德輔道中嘉華銀行大廈405—407室
電話：五—四四五一七一(三線)

激成(香港)有限公司敬賀
地址：德輔道中能記大廈一二〇四室
電話：五—四三三三八四一五

香港恆達企業股份有限公司敬賀
地址：香港德輔道中一四二號十三樓
電話：五—四四六〇〇一

同順興有限公司敬賀
地址：中環租庇利街十一號
電話：五—四五〇三二一

德成行敬賀
地址：大埔墟普益街廿九至卅一號
電話：一二—六六三五八九

貿泰糧食有限公司敬賀
地址：香港文咸東街八十四號三樓
電話：五—四三〇九三一

聯星藥品有限公司敬賀
高陞街六八—八二號
利源長大廈三〇九—三一四室
電話：五—四〇五三六〇

大生公司敬賀
國產棉針織品、服裝批發
地址：荃灣德華街三十號地下
電話：四二三八〇二

繁盛國產服裝有限公司敬賀
電話：五—四四七五〇三

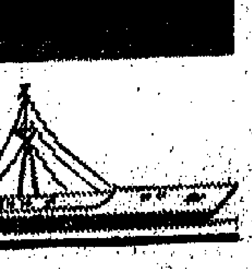
港九梳打商業公司敬賀
地址：旺角通菜街二一九號A地下
電話：三—八〇〇二五

永成漆油有限公司敬賀
地址：葵涌圳邊街地段二九五號
電話：一二—二六一二一一(四線)

華隆行敬賀
地址：香港干諾道西八至十四號廿樓B座
電話：五—四四六一九二(四線)

珠江企業有限公司敬賀
地址：九龍彌敦道711—713號八樓
電話：三—九四四二四五　九四四四九七

廣大食品有限公司敬賀
地址：香港德輔道西二〇〇號
電話：四六七二八八、四六四一四五



香港天廚味精化學工業廠敬賀

中國國產傢俬鋼具公司敬賀
地址：觀塘牛頭角道三〇七號
電話：三—八九五一一一
沙田大圍道卅一至卅三號
電話：一二—六一八三七三

一大企業有限公司敬賀
地址：太古大廈一九〇二室

國榮國產傢俬鋼具有限公司敬賀
地址：九龍土瓜灣道卅九至四十一號地下及二樓商場
電話：三—六三九三七五一七

綜益貿易(香港)有限公司敬賀
經營國產毛巾布疋頭

朝陽進出口有限公司
華陽貿易公司敬賀
干諾道中74—76號長安大廈十九樓B室
電話：5—432012　5—431985

華泰行進出口有限公司敬賀

香港公共圖書館 HONG KONG PUBLIC LIBRARY

慶祝一九七七年秋季中國出口商品交易會開幕

香港抽紗行業

錦藝行 惠記行 安德行 春誠行 邊城行 東星行 大誠行 雅華行 鼎新行 福利行 美光行 昌文行 友基行 德鄰行 信泰行 龍記行 三洋行 協揚行 晉業行 英記行 耀東行 友誼行 京藝公司

信宜有限公司 天工行 羣益行 懷德公司 隆合公司 石力公司 東方公司 南記公司 同益公司 榮星公司 金星公司 鴻美公司 匯昌公司 金藝公司 金泰公司 金樂公司 勵孚商行 韶興公司 惠樂行有限公司 誼豐行有限公司 美華公司 新豐公司 華源貿易公司

英光兄弟抽紗公司 隆合泰公司 隆合豐公司 德泰隆公司 新藝行公司 新藝行公司 翁德利公司 隆昌貿易公司 中華[illegible] 潮美[illegible]行 德興[illegible]公司 華業抽紗有限公司 中華[illegible]公司 春興貿易公司 新華[illegible]公司 中國企業有限公司 錦興有限公司 華記花布公司 聯邦[illegible]公司 東昌有限公司 春生貿易行 新發貿易公司 天信有限公司

大慶貿易行 連合通商有限公司 貿安有限公司 亨利有限公司 新洋有限公司 祥麟有限公司 [illegible]源公司 良友公司 培新公司 德隆公司 潮工公司 萬藝公司 港貿公司 堅成公司 永成公司 榮華公司 鴻榮公司 鴻發公司 道亨抽紗有限公司 華工公司 誠德公司 旭成公司 新僑貿易公司

同 敬 賀

香港天廚味精化學工業廠敬賀

中國國產傢俬鋼具公司敬賀
地址：觀塘牛頭角道三〇七號 電話：三—八九五一一一
沙田大圍道卅一至卅三號 電話：一二—六一八三七二

國產機械、電器、儀器業 經銷商

大同機械貿易有限公司 電話：3—798311
萬順行紡織機械有限公司 電話：5—222728
大衆動力機械有限公司 電話：5—242734
華安工具有限公司 電話：5—271522
歐亞機器工程有限公司 電話：5—250231
東信針織機械有限公司 電話：3—734410
華威公司 電話：5—739303
嘉華儀器有限公司 電話：3—310165
成都企業有限公司 電話：5—242786
嘉僑電器有限公司 電話：3—304315—8
威力公司 電話：3—684394
兆光行有限公司 電話：5—722277
永順公司 電話：5—717086
安步工程有限公司 電話：5—265441
美高貿易有限公司 電話：3—704246
友誼機械公司 電話：3—886662
東南星公司 電話：3—449428
榮華針織機械公司 電話：3—613996
國華行 電話：5—727350
東海電業公司 電話：3—31[illegible]
德利器材公司 電話：3—305504
海安機械有限公司 電話：5—522522

同敬賀

聯友企業公司敬賀
文咸西街南北行大廈二樓 電話：五—四四八〇三六—八

良昌行敬賀
經營國產皮革
干諾道中61號福興大廈廿樓 電話：五—四五六七〇七 四五六七〇八

一大企業有限公司敬賀
地址：太古大廈一九〇二室

南豐(1968)貿易有限公司敬賀

榮茂公司敬賀

萬通貿易有限公司
萬輝貿易有限公司敬賀
地址：葵涌藍田街二十四號萬景工業大廈三樓 電話：一二—二三五二一八

南華春電器有限公司
春行敬賀
經銷：國產燈泡、光管、電線、膠木電器
九龍廣東道一一五九—一一六一號三樓 電話：三—九六二二三九一

聯和木行敬賀
經銷國產松木箱板
地址：九龍荔枝角道五十至五十[illegible]號 電話：三—九三九二二二 [illegible]六三四

米聯企業有限公司敬賀
香港 （經銷國產珠江橋牌生抽王）
地址：葵涌石梨貝石貝街十[illegible]至廿號 電話：一二—二六四七四[illegible] 二六四七五五

中寶國產藥品有限公司敬賀
參茸藥材 國產成藥 （精配中醫藥方）
地址：九龍荔枝角道五十至五十四號（太子道口） 電話：三—九三九四[illegible]、三—九三九九四九

華一有限公司敬賀
地址：德輔道中二九一號長達大廈十五樓 電話：五—四四三三七三 五—四四一九四七

大華石油有限公司敬賀
地址：香港德輔道中日發大廈七樓 電話：五—二四六三二〇

中亞遮業製品廠有限公司敬賀
經銷國產製傘原料
地址：香港鰂魚涌華蘭路益新工業大廈17樓B—D座 電話：五—六二二二一

華光行敬賀
地址：官塘駿業街藝業工廠大廈三樓 電話：三—四四一一六三 四四五一四九
陳列室：香港文咸東街南洋大廈六樓 電話：五—四三一六五二

東豐貿易有限公司敬賀
地址：香港永樂街157—163號豐業大廈十一樓 電話：5—441000 5—452559

利僑行敬賀
經營國產電器，輕工產品出口
地址：香港德輔道中龍記大廈八〇三室 電話：五—四四八一二一

國營國產傢俬鋼具有限公司敬賀
地址：九龍土瓜灣道卅九至四十一號地下及二樓商場 電話：三—六三九三七五一七

保益貿易(香港)有限公司敬賀
經營國產毛巾布疋頭
地址：香港德輔道中通用商業大廈一三〇五室 電話：五—四三六三五一

大華國產醬油有限公司敬賀
經銷珠江橋牌膠罐裝生抽王
地址：荃灣下葵涌高芳街一號（九五地段） 電話：一二—六二三二二一四

南順(香港)有限公司敬賀

香港國產米粉公司敬賀
經銷廣東·廣西米製品

聯宗（九龍）有限公司敬賀
地址：九龍長沙灣道三十六號地下 電話：三—八一七九五三 八一七九五五

申聯有限公司敬賀
地址：九龍庇利金街十七號 電話：三—六六九一七一

德華進出口公司敬賀
地址：香港文咸西街八十三號四樓 電話：五—四五九五六五

榮生祥辦館有限公司敬賀
香港卑利街8號 電話：五—四五〇〇一七
灣仔道二三二—二四〇號 電話：五—七二三三四六
九龍通州街一八二號 電話：三—六八〇一八

北京國產藥品有限公司敬賀
地址：香港筲箕灣道77號太安樓地下 電話：681566 681370

佐乾行敬賀
香港文咸東街春和大廈801至802室 電話：四四七八九〇

泰安鹽業食品公司敬賀
地址：九龍耀東街三至四號地下 電話：三—七七一八〇二、七七一五三一

祺棧茶行
錦蘭茶莊 敬賀

春雷有限公司敬賀
地址：彌敦道五八九號三〇一—三〇二室 電話：三—八八五三八六

朝陽進出口有限公司
華陽貿易公司敬賀
干諾道中74—76號長安大廈一九樓B室 電話：5—432013 5—431985

華泰行進出口有限公司敬賀
地址：香港永樂西街一七三號 電話：四四四三一一

僑源鞋業有限公司敬賀
經銷：國產紅馬牌人造革鞋、雪花牌帆布鞋、五華牌膠底絨面鞋
地址：九龍觀塘道三一六號二樓B座 電話：3—153434 151285

合益行貨運公司敬賀
地址：香港干諾道西一二一—一二三號大豐樓二〇三室 電話：五—四八〇六五 四八〇七九四

僑光鞋業有限公司敬賀
地址：九龍觀塘巧明街113號一樓D座 電話：三—八九〇八六一八

聯福貿易公司敬賀
地址：香港德輔道中四十八號至五十二號裕昌大廈一〇二室 電話：五—二四三九[illegible]〇

星馬辦莊同業敬賀

合興行敬賀
地址：九龍大角咀振榮街五號 電話：三—九二九一〇 三—九二三二四

萬豐公司敬賀
地址：九龍新蒲崗太子道七〇〇號泰豪大廈A座地下 電話：三—二〇六四一 [illegible]六四九

盛昌（合記）有限公司敬賀
經銷國產大格紅磚
九龍彌敦道總統商業大廈一七〇四室 電話：三—八四[illegible] 六八一四

宏信公司敬賀
地址：香港永樂街一九六號 電話：五—四四三〇八五（四線）

醉華園敬賀
地址：九龍窩打老道火車橋側 電話：三—〇四二四八一 三—〇三八三六

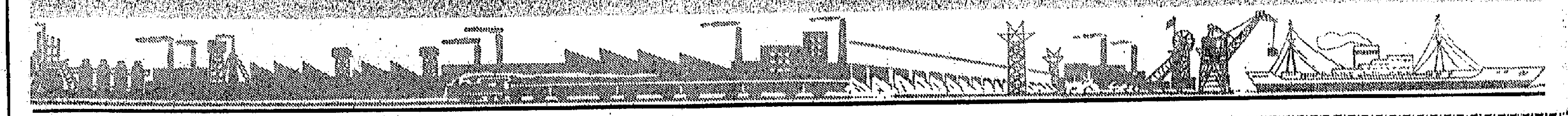
新運公司敬賀
九龍渡船角文府街文耀樓卅一號 電話：3—849779、849877

成利生蠔蠔豉行有限公司敬賀
地址：九龍花園街八十三至八十五號 電話：三—九八六、五八六 三—九五八八四八

中國瓷藝鳥杯總經銷
陳坤記雀鳥店敬賀
總店：九龍深水埗鴨寮街一五〇號
分店：九龍旺角康樂街十三號
電話：三—八七四五六二 三—九四八八〇六 三—七〇二四〇八

·經銷國產鮮果·
協茂欄 合英隆欄 信昌欄 長合欄 廣新欄
鼎信欄 廣安欄 寶和欄 大益欄 大同欄
新益欄 長合欄 大益欄 利豐欄 萬昌欄
同敬賀

慶祝一九七七年秋季中國出口商品交易會開幕



萬新有限公司敬賀
地址：香港德輔道中249—253號東寧大廈十五樓
電話：五—四五四〇八〇　四五四〇七三

三星運輸公司
華星廢紙公司
敬賀
地址：香港干諾道西廿七號四樓
電話：5—448611　445612　448979

南洋煙草公司敬賀

國產成藥經銷商

正南行有限公司
地址：香港文咸西街十八號
電話：5—444151—3

華通藥業有限公司
地址：香港高陞街七十六號
電話：5—481061

泉盛國產醫藥有限公司
地址：北角七姊妹道六號地下
電話：5—630141

南美企業有限公司
德輔道中156—164號M3座閣樓
電話：5—437029

四和中藥行有限公司
地址：跑馬地藍塘道42號地庫
電話：5—744277

瑞安公司
地址：干諾道西15—16號四樓
電話：5—437752

健民醫藥有限公司
地址：香港皇后大道中367號
萬利大廈801室
電話：5—43878[illegible]

中成公司
地址：香港皇后大道中367號
萬利大廈304—5室
電話：5—447723

德盛行
地址：北角蜆殼街一至七號二樓
電話：5—783721至4（四線）

中國宏興藥品有限公司
地址：九龍長沙灣長裕街五號
中國宏興大廈地下
電話：3—733411

華泰公司
地址：香港高陞街68—82號二樓
電話：5—483003

佛慈藥廠
地址：德輔道中國際大廈1705室
電話：5—451554

泉昌有限公司
地址：香港永樂西街154號地下
電話：5—446117（四線）

華興藥業有限公司
地址：香港軒尼詩道192—194號[illegible]樓
電話：5—754044

[illegible]興隆企業有限公司
地址：干諾道西45號[illegible]十一樓
電話：5—4[illegible]

同敬賀

昆侖有限公司敬賀
地址：九龍尖沙咀星光行一七〇一室
電話：三—六七八一二二

國產糖果餅乾經銷商

泉昌有限公司
聯友企業公司
香港華偉食品有限公司
大發食品有限公司
遠大貿易有限公司
榮生祥有限公司
宏信公司
聯記號
長合公司
有成行
紅華公司
華康行
敬賀

長興藥材行敬賀
地址：香港高陞街卅四號
電話：五—四八六二八一、四八六二三五

永同興公司敬賀
大道中中央大廈十五樓D一座
電話：四四一九五三　四四〇五四一

祥聯行敬賀
香港威靈頓街雲亭大廈四〇三室
電話：二三三二五三　二三四六五九

大成酒業有限公司敬賀
地址：香港德輔道西二〇四號
電話：五—四八三八六七

經營國產土產食品　膠盒裝菓脯批發
仁信公司敬賀
電話：五—六九三三二四

聯達貿易公司敬賀
地址：香港干諾道中一三〇至一三六號
二三〇五至六室
電話：五—四四七三一六

福聯公司敬賀
香港永樂西街一四八號
電話：四三八八七〇

經銷：國產紅、白、青麻石（石碑、建築石料石雕工藝、石磨等）
中慶企業有限公司敬賀
電話：四三〇一二三　四三一一三五

經銷中國漁網、繩、線、網泡
[illegible]士公司敬賀
大道中253號[illegible]成大廈五樓40號室
電話：五—四五三七三四　四五三七三五

經銷國產珍珠牌寶塔牌錦[illegible]紅鳥牌蛙油蛙水
錦麟公司敬賀
地址：九龍[illegible]角福澤街卅六號C三座
電話：三—九[illegible]五

東風樓敬賀
九龍山東街廿二號C
電話：三—三〇〇四[illegible]

▲經銷國產珠江橋牌汽水▼
有成行敬賀
地址：香港德輔道西一九八號
電話：五—四七一九〇三

其昌公司敬賀

香港華偉食品有限公司敬賀
地址：香港永樂西街一二三號
電話：五—四四五一五四一六

經銷中國酒類
新豐年貿易有限公司敬賀
地址：香港灣仔電氣街一至十五號
電話：五—二七四四七〇

廣興行敬賀
地址：九龍新蒲崗景福街一〇〇號地下
電話：三—二七〇四八六　二七二〇三三　二七一四六三

經銷：國產土紙
興昌紙行敬賀
地址：大道西一〇五號
電話：五—四八四四八二　五—四八四三三八

中孚貿易有限公司敬賀
地址：九龍葵涌葵發道一號
大德工業大廈十一樓A座
電話：一二—七〇一三，一二—一二—七〇七〇

廣隆五金行敬賀
地址：香港中環[illegible]街10—16號致發大廈三樓
電話：五—四三〇二五一三　五—四四六八〇〇

新元行敬賀
地址：九龍亞士厘道何鴻毅大廈D4座七樓
電話：3—663678　3—685320

民生酒行有限公司敬賀
地址：香港仔湖南街九至十號
電話：五—五二六〇二三　五—五二六五七二

▲經銷國產香煙▼
合信行有限公司敬賀
九龍長沙灣道三三九號　電話：[illegible]68525
香港德輔道西一九一號　電話：5—482130

豐年樓敬賀
地址：九龍大埔道七十七號
電話：三—七八三三一一　三—七八三三一二

中南木行有限公司敬賀
地址：九龍深水埗南昌街尾地段KX三六八號
電話：三—六[illegible]七　六一五七三七

利羣公司敬賀
地址：九龍柯士甸路15號BF座地下
電話：三—六八九六六〇

友德行敬賀
地址：九龍城打鼓嶺道卅四號地下
電話：三—七六一七二三　三—七六一七一五

寶華公司敬賀
地址：北角英皇道395號僑冠大廈A座廿八樓二號
電話：五—六二八九七五

經營：各種皮革衣服及皮褸一切出入口業務
信裕有限公司敬賀
地址：香港文咸西街五十九號
電話：五—四五九〇〇七　五—四四一四八一

香港五豐行敬賀
地址：香港干諾道西嘉安大廈三樓E座
電話：五—四四〇五七五　四四一三六三

萬祥鹹料雜貨敬賀
香港永樂街六十五號
電話：四三八八二九

陳賢記敬賀
地址：香港永樂街一三四號
電話：五—四三三三六一　四四五〇五一

華建公司敬賀
地址：德輔道中嘉華銀行大廈408—410室
電話：五—四五九四五五　四五一一二二

木棉枕毯被發批發
中訊公司敬賀
地址：九龍大角咀中匯街三十一號
電話：三—九二二六九七

六合公司敬賀
地址：香港永樂街一二四號六樓
電話：五—四三三四七〇

東華行敬賀
北角電氣道一四一號地下
電話：五—七〇八九九四—五

長江攝影器材有限公司敬賀
彌敦道五八九號廣東省銀行大廈十三樓
電話：三—八八三一六六

民康醫藥有限公司敬賀
紅磡新圍街十五號
電話：三—六四二七六四

華滙有限公司敬賀
地址：九龍山東街四七—五一號
中僑商業大廈二〇〇四室
電話：三—三〇六三七五　三〇六三七六

龍昌行（一九七四）敬賀
香港大道西四二五號T後座地下
電話：五—四二五二六四

德興貿易有限公司敬賀
地址：九龍尖沙咀半島酒店B－7八號
電話：三—六八六七〇八

南泰行有限公司敬賀
地址：香港大道西十九號
電話：四五五一一五　四四二六六六

德大參行有限公司敬賀
地址：永樂西街二〇一至二〇三號地下
電話：H四三九七八〇　四三九六八八

海外船務（香港）有限公司
建成公司
敬賀
香港文咸西街六十四號十二樓一A座
電話：五—四四七三三一　四三三七一七

昌記行敬賀
香港永樂西街一七一號
電話：五—四四一八八四

長益有限公司
香港永樂西街一五四號永生大廈十一樓B座
電話：五—四四三四七二
馬來西亞長利（1955）有限公司
地址：巴生拔敏街廿一號　電話：381611　381965
敬賀

益豐船務企業有限公司
僑利船務有限公司
敬賀

經銷國產鋼鏈牌拉鍊
大威公司敬賀
九龍觀塘偉業街二二一號
美德工業大廈十一樓B、C座
電話：三—四五〇一三一一四

華康行敬賀
地址：香港干諾道西一七九號長豁工業大廈九樓B座
電話：五—四八八五四五　四八八六一六

衡益號疋頭敬賀
機利文街一號
電話：五—四三二一五六

東風陶瓷公司敬賀
地址：大道西四一九號T
電話：四七二二五一

大鵬貿易公司敬賀
地址：香港德輔道中一五一號南洋商業銀行大廈九〇八室
電話：五—四四二七五一　五—四五八八七九

鳳凰企業有限公司
東裕企業有限公司
敬賀

HONG KONG PUBLIC LIBRARIES

大順航運有限公司
大恆航運有限公司
敬賀
地址：香港干諾道中一三〇至一三六號
誠信大廈廿二樓

永樂碼頭　明生碼頭　荃灣碼頭
西江碼頭　平安碼頭　建興碼頭
同敬賀

英輝修船廠有限公司敬賀
地址：九龍長沙灣荔枝角道八六一號
電話：三—七一〇九八一—五

五聯運輸行敬賀

大成行貿易有限公司敬賀
九龍彌敦道233—239號嘉利大廈十樓

僑聯行有限公司敬賀
香港永樂西街二三九號

國強傢俬公司敬賀
地址：香港仔大道一七八號
電話：五—八三八九

經銷國產日用小五金、小刀、指甲鉗、皮帶、小剪刀、刀鉗、刀片、打火機、火石、鞋釘等
新豐行敬賀

慶祝一九七七年秋季中國出口商品交易會開幕

大順航運有限公司
大恆航運有限公司 敬賀
地址：香港干諾道中一三〇至一三六號 誠信大廈廿二樓
電話：五—四四一四一—六
大恒專用：五—四四三三三

珠江船務有限公司敬賀
地址：干諾道西十五至十六號二樓
電話：五—四三七九五二　五—四四二九五零

中國旅行社敬賀

招商局輪船股份有限公司敬賀

運泰航業有限公司
隆泰有限公司
隆泰航業有限公司
厚華有限公司
長虹航業有限公司
天虹有限公司 同敬賀
香港德輔道中三一七至三二一號 啓德商業大廈六〇一至六〇二室
電話：五—四四三一七一至四
電傳：65070WELTI HX
電報掛號：WELTIMSHIP HONG KONG

Golden Line
源源船務有限公司
香港南海船務有限公司 敬賀
地址：文咸西街64號14樓
電話：446439 440904 442005 448230 436735

日高企業有限公司敬賀
香港租庇利街十一號萬安大廈十二樓
電話：五—四三六三〇〇　五—四三六三〇五—九

永樂碼頭　西江碼頭
明生碼頭　平安碼頭
荃灣(即記)碼頭　建興碼頭 同敬賀

太平船務(香港)有限公司敬賀
香港干諾道[illegible]號至十八號六樓
電話：[illegible]八

祺福船務(1975)香港有限公司敬賀
地址：德輔道中八八—九八號吉隆坡金融商業大廈十樓
電話：五—四四三九一九　五—四四三〇〇三一八（六線）

海通船舶機械用品公司敬賀
地址：香港干諾道西十五至十六號三樓
電話：五—四四五一九一—二　五—四三五二八一四一

英輝修船廠有限公司敬賀
地址：九龍長沙灣荔枝角道八六一號
電話：三—七一〇九八一—五

五聯運輸行敬賀
地址：香港德輔道中二八七至二九一號十二樓
電話：五—四四七〇三六—九

僑聯航運貿易有限公司敬賀

合記船務運輸公司敬賀
地址：九龍渡船角文匯街文景樓四十八號五樓
電話：三—八五〇九四　八四〇六九四

協成運輸公司敬賀
地址：九龍渡船角文景樓四十一號四樓
電話：三—三〇三五三二

信成船務有限公司敬賀
香港干諾道中一二一—四號…商業大廈十七樓
電話：五—四五六一二九　五—四五八三一九

遠洋輪船有限公司敬賀
德輔道中一七三號先施大廈十四樓
電話：五—四三六二六一，四三五二六七各部
船員部廿三樓電話：…30438.5—435299
電報："TRAMPSHIP" TELEX：HX73462

文聯運輸公司敬賀
地址：新界上水新豐路十二號閣樓
電話：二—九〇〇九四九　九〇〇五七九

友信運輸公司敬賀
地址：德輔道西349號康樂大廈503室
電話：五—四七四〇六〇

永豐貿易(1972)有限公司敬賀
地址：香港文咸西街一號三樓
電話：四三二二八〇

泰興隆敬賀
地址：香港永樂西街一四六號
電話：四三一七六七　電掛：三四五一

明德行敬賀
香港永樂西街160號永樂大廈五樓B座
電話：四四六六五六

同福行貿易有限公司敬賀
地址：香港大道西十七號地下
電話：四三三六二四　四三三六一四

大成行貿易有限公司敬賀
九龍彌敦道233—239號嘉利大廈十樓

僑聯行有限公司敬賀
香港永樂西街二三九號
電話：四三二三六八　四三七一六四

專營鹹魚、乾海產業務
元成行敬賀
地址：香港德輔道西一六零號
電話：四八三四七五　四七四六七八

建中公司敬賀
地址：大道中余道生行701—702室
電話：二三〇四五八

祥興國產藥品有限公司敬賀
地址：香港高陞街三十一號
電話：五—四七九八四一

寶蘭生
同安茶行 敬賀

協成隆行敬賀
地址：香港文咸西街六十七號
電話：⑤四五九二五一　四三六七八五

同德藥材行敬賀
地址：香港高陞街二十一號
電話：四八二三四一　四八二三一五

利源長有限公司敬賀
地址：高陞街七十四號
電話：五—四〇〇八二一

經營糧油土產飼料及各種雜貨
永利實業公司敬賀
地址：香港高陞街二五至二九號 合隆大廈601—603室
電話：5—493121　493221

華人企業有限公司敬賀

裕東貿易有限公司
威力石油公司 敬賀

經銷國產漁具
新風公司敬賀
地址：香港仔湖北街二十號二樓
電話：五二八七〇八　五二二四〇一一

聯合貿易有限公司敬賀
地址：德輔道中東寧大廈1002號三十樓
電話：五—四四四一七一（三線）

國強傢俬公司敬賀
地址：香港仔大道一七八號
電話：五二八三八九

經銷國產日用小五金：小刀、指甲鉗、剪刀、刀片、打火機、火石、匙鏈等
新豐行敬賀
地址：永樂街八A號三樓
電話：5-432564　5-458512

香港興棧食品公司敬賀
地址：香港洛克道二四七號
電話：五—七三〇五〇四

廣隆行貿易有限公司敬賀
香港文咸東街一三五號
電話：四三七七六二

華貿有限公司敬賀

萬誼行有限公司敬賀
地址：北角英皇道313號A宏安閣四樓
電話：五—七八三八六至九（四線）

南源行敬賀
文咸西街24號南北行大廈17樓A座
電話：5—444[illegible]　446093

新天利公司敬賀
地址：洛克道一二一九號
電話：3—743067　3—750625

比利時抗蝕材料公司敬賀
地址：[illegible]道一七八號
電話：五—七二〇三八九　五—七五三九七七

香港天津露酒公司敬賀
地址：香港永樂街一二四號大樓
電話：五—四五四四七〇

遂成行敬賀
香港干諾道西[illegible]號四〇[illegible]室

元隆行敬賀
地址：香港皇后大道中一八四至一九二號八樓
電話：五—四三八九七六

益民國產電器有限公司敬賀
地址：九龍青山道[illegible]號[illegible]大廈
修理部：干諾道西八一四號嘉安大廈二樓D座　電話：五—四三〇〇八四

力生土產食品公司敬賀
地址：銅鑼灣天后廟道12—14號地下
電話：五—七八二九二[illegible]

長興藥材行敬賀
地址：香港高陞街卅四號
電話：五—四八六二八一、四八六二三五

其昌公司敬賀

寶華公司敬賀
地址：北角英皇道395號僑冠大廈A座廿八樓二號
電話：五—六二八九七五

德興貿易有限公司敬賀
地址：九龍尖沙咀半島酒店B—W八號
電話：三—六八六七〇八

鳳凰企業有限公司
東裕企業有限公司 敬賀

慶祝一九七七年秋季中國出口商品交易會開幕

中國國貨公司敬賀
總公司：銅鑼灣軒尼詩道488—500號
分公司：旺角亞皆老街73—81號

華豐國貨有限公司敬賀

大眾國貨公司
新聯國貨公司
中偉國貨公司
協大祥國貨公司
珠江國貨公司
新新國貨公司
中都國貨公司
聯中國貨公司
中達國貨公司
華成國貨公司
南方國貨公司
中一國貨公司
中元國貨公司
長江國貨公司
東江國貨公司
忠信土產公司

中星國貨公司
中天國貨公司
中勝國貨公司
中榮國貨公司
中新國貨公司
新僑國貨公司
國華國貨公司
中豪國貨公司
新豐國貨公司
大江國貨公司
華富國貨公司
環僑國貨公司
中威國貨公司
三江國貨公司
向陽國貨公司
國豐國貨公司

中華國貨公司
華昌國貨公司
新中寧國貨公司
中南國貨公司
光中國貨公司
建華國貨公司
新江國貨公司
中葵國貨公司
華東國貨公司
華強國貨公司
陽光國貨公司
光明國貨公司
中堅國貨公司
新中聯國貨公司
忠偉國貨公司
華盛國貨公司

同敬賀

中僑國貨公司致敬
總公司：九龍旺角彌敦道山東街口中僑商業大廈
油麻地分公司：九龍油麻地彌敦道五三四至五三八號
工廠區分公司：九龍彌敦道五二八至五三式號（窩打老道口）

裕華國貨公司敬賀

東方國貨公司敬賀
總公司地址：九龍新蒲崗崇齡街崇齡大廈
電話：三—二四四一六一—五
分公司地址：九龍大角咀埃華街57—65號
電話：三—九六四一五七、九六六一六七

國華國貨公司敬賀
香港仔大道一五二—一五四號
電話：五—五二七三三三，五二六七七五

大華國貨公司敬賀

中聯國貨公司暨分公司敬賀

宏大國貨公司敬賀
地址：新界荃灣大河道二十二號
電話：一二—四三〇一九五—八

中建國貨公司敬賀
地址：九龍青山道一五二—一五四號 一七七—一七九號
電話：三—八七三三三四

中大國貨公司敬賀
地址：旺角大角咀道七十七號
電話：九二九〇二八 九二六五七五

中興國貨公司敬賀
九龍上海街656—658號 電話3-942516
九龍旺角道七至九號 電話3-921312
九龍新填地街四六四號 電話3-960044

新中華國貨公司敬賀
總公司：香港灣仔莊士頓道一四一至一四七號
電話：五—七三二二一五
分公司：九龍紅磡湖光街七至十號
電話：三—三三零三三一

華都國貨公司敬賀
地址：筲箕灣道四一二—四一四號
電話：六〇三五三六

新華國貨公司敬賀
總公司地址：九龍城衙前塱道一至七號
電話：三—八二二一九一
分公司地址：土瓜灣馬頭圍道二〇九號
電話：三—〇二二〇七六

中孚國貨公司敬賀
總公司：九龍荔枝角道二八二號
電話：三—八七二一九六
分公司：九龍長沙灣道廿一至廿七號
電話：三—八〇五二二一

新光國貨有限公司敬賀
地址：九龍長沙灣道一九四—二〇〇號
電話：三—六一一二六一

中匯國貨公司敬賀

慶華國貨公司敬賀
地址：九龍蕪涌道100號
電話：一二—二六三〇二一—三

華僑國貨公司敬賀
地址：九龍土瓜灣道三三九號
電話：三—三三四五五四

正豐國產藥品有限公司敬賀
地址：香港灣仔軒尼詩道三一〇—三一二號
電話：五—七五四〇二九

長合公司敬賀
地址：香港永樂街一五二號
電話：五—四三七七四六 四三一一九六

大成公司敬賀
經銷國產雨傘、膠鞋
地址：九龍長沙灣長裕街中國宏興大廈十一樓
電話：三—七三三八一六一七

中國皮鞋有限公司敬賀
地址：香港德輔道中一五四號四樓
電話：五—四四五七七七 四四五九六七

聯豐建築公司敬賀
地址：九龍佐敦道文蔚街文蔚樓四十五號二樓
電話：三—三〇三〇八九 三〇三一八〇

協成行國產凍魚敬賀
地址：九龍荔枝角道七七七號
電話：三—八七七三四九 三—八七八四三六

鉅昌行敬賀
經銷：國產膠鞋
地址：九龍觀塘敬業街四九號二樓

大光公司敬賀
香港機利文新街三十七號四樓
電話：五—四四八五八一—二
九龍長沙灣荔枝角道七七七號
電話：三—八六四九六三 三—八六三三〇三

東昇五金公司
經銷國產刀、剪、五金
電話：⑤四八一七〇四 ⑤四八三四九七
東榮行五金山貨雜品公司
經銷國產火水爐
電話：③九三八五五〇 ③九三二〇七六
敬賀

永興隆藤業公司敬賀
地址：九龍深水埗欽州街五十八號
電話：三—八六八〇七〇

建華行敬賀
地址：香港文咸東街一二四號
電話：四五五〇七三、四三三二一二

香港蛋品企業有限公司敬賀
地址：香港文咸東街至德大廈十樓
電話：5-432185 438295

廣聯公司敬賀
經銷國產珠江橋牌醬料

中國酒業貿易有限公司敬賀
地址：香港德輔道中三一三—三一五號
電話：五—四四七八七一 五—四四八二八五

HONG KONG PUBLIC LIBRARIES

第一張
大公報
-Kung-Pao
2 Hennessy Road
Hong Kong
督印人費彝民
第二萬六千五百五
地址：香港軒尼詩道三
電話總機：七二八二一一
港聞課：七二二四
經濟課：七二三九
廣告課：七二八二
今日出紙三大張 零售港
香港有利印務有限公司

稻山嘉寬表示有
中日洽談民
協定期限長
中國以石油煤炭
幕